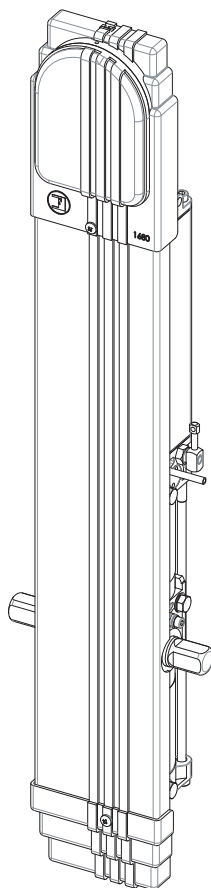




IT	<i>Libretto di istruzioni</i>	<i>pag. 1 - 14</i>
GB	<i>Instructions manual</i>	<i>pages 15 - 28</i>
FR	<i>Notice d'instructions</i>	<i>pages 29 - 42</i>
DE	<i>Montageanleitung</i>	<i>Seiten 43 - 56</i>

APROLI 480

Apribascula oleodinamica per basculanti contrappesate



CE UK EN 13241
CA EN 12453
EN 12445

Made in Italy

FADINI

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE

GRAZIE

Vi ringraziamo per aver deciso di acquistare un prodotto Fadini. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare a usare il dispositivo. Le istruzioni contengono informazioni importanti che vi aiuteranno a trarre il meglio da questo dispositivo e vi garantiranno altresì sicurezza in fase di installazione, uso e manutenzione del dispositivo. Conservare questo manuale in un luogo pratico, in modo da poterlo sempre consultare e garantire un utilizzo sicuro e adeguato del dispositivo.

INTRODUZIONE

Questa automazione è stata progettata per un utilizzo esclusivo per quanto indicato in questo libretto, con gli accessori di sicurezza e di segnalazione minimi richiesti e con i dispositivi Fadini. □ Qualsiasi altra applicazione non espressamente indicata in questo libretto potrebbe provocare disservizi o danni a cose e persone. □ Meccanica Fadini S.r.l. non è responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri e non specificatamente indicati in questo libretto; non risponde inoltre di malfunzionamenti derivati dall'uso di materiali e/o accessori non indicati dalla ditta stessa. □ La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche ai propri prodotti senza preavviso. □ Tutto quanto non espressamente indicato in questo manuale di istruzioni non è permesso.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Prima di qualsiasi intervento valutare l'idoneità dell'ingresso da automatizzare, nonché la sua condizione e la struttura. □ Accertarsi che non si verifichino situazioni di impatto, schiacciamento, cesoiamento, convogliamento, taglio, uncinamento e sollevamento, tali da poter pregiudicare la sicurezza delle persone. □ Non installare il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore ed evitare il contatto con sostanze infiammabili. □ Tenere lontano dalla portata di bambini qualsiasi dispositivo (trasmettitori, lettori di prossimità, selettori, ecc.) atto ad avviare l'automazione. □ Il transito nella zona di luce di passaggio deve avvenire unicamente con l'automazione ferma. □ Non consentire a bambini e/o persone di stazione nei pressi dell'impianto con l'automazione in movimento. □ Per garantire un livello adeguato di sicurezza dell'impianto è necessario utilizzare fotocellule, bordi sensibili, spire magnetiche e sensori di presenza per mettere in sicurezza l'intera area interessata al movimento del cancello. □ Servirsi di strisce giallo-nera o di adeguati segnali per identificare i punti pericolosi dell'installazione. □ Togliere sempre l'alimentazione elettrica all'impianto se si effettuano interventi di manutenzione e/o pulizia. □ In caso di asportazione dell'attuatore, non tagliare i fili elettrici, ma toglierli dalla morsettiere allentando le viti di serraggio dentro la scatola di derivazione.

INSTALLAZIONE

L'intera installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato, in osservanza della Direttiva Macchine 2006/42/CE e in particolare le norme EN 12445 ed EN 12453. □ Verificare la presenza, a monte dell'impianto, di un interruttore di linea 230 V - 50 Hz magneto-termico differenziale da 0,03 A. □ Utilizzare corpi di prova idonei per le prove di funzionamento nella rilevazione della presenza, in prossimità o interposti, ai dispositivi di sicurezza come fotocellule, bordi sensibili, ecc. □ Eseguire una attenta analisi dei rischi, utilizzando appositi strumenti di rilevazione di impatto e schiacciamento del bordo principale di apertura e chiusura, secondo quanto indicato nella normativa EN 12445.

□ Individuare la soluzione più indicata per eliminare o ridurre tali rischi. □ Nel caso in cui il cancello da automatizzare fosse dotato di un ingresso pedonale, è opportuno predisporre l'impianto in maniera tale da interdire il funzionamento del motore quando l'ingresso pedonale è utilizzato.

□ Fornire indicazioni sulla presenza dell'impianto realizzato con l'applicazione di targhe segnaletiche con marcatura CE sul cancello. □ L'installatore è tenuto ad informare ed istruire l'utilizzatore finale circa l'uso corretto dell'impianto; ciò avviene rilasciandogli una documentazione firmata definita fascicolo tecnico, comprensiva di: schema e componenti dell'impianto, analisi dei rischi, verifica degli accessori di sicurezza, verifica delle forze di impatto e segnalazione dei rischi residui.

INDICAZIONI PER L'UTILIZZATORE FINALE

L'utilizzatore finale è tenuto a prendere visione e ricevere informazioni unicamente per quanto concerne il funzionamento dell'impianto e diviene lui stesso responsabile del corretto uso. □ Deve stipulare un contratto di manutenzione ordinaria e straordinaria (su chiamata) con l'installatore/manutentore. □ Qualsiasi intervento di riparazione deve essere effettuato solo da personale tecnico qualificato. □ Conservare sempre il presente manuale di istruzioni.

AVVERTENZE PER IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO

Per una resa ottimale dell'impianto nel tempo e secondo le normative di sicurezza, è necessario eseguire una corretta manutenzione e un adeguato monitoraggio dell'intera installazione per l'automazione, per le apparecchiature elettroniche installate e anche per i cablaggi ad esse effettuate. □ Tutta l'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato, compilando il documento di verifica e collaudo ed il registro di manutenzione indicato nel libretto normative di sicurezza (da richiedere o scaricare dal sito www.fadini.net/supporto/downloads). □ Per l'automazione è consigliato un controllo di manutenzione almeno ogni 6 mesi, mentre per apparecchiature elettroniche e sistemi di sicurezza un controllo mensile di manutenzione. □ Meccanica Fadini S.r.l. non è responsabile dell'eventuale inosservanza della buona tecnica di installazione e/o del non corretto mantenimento dell'impianto.

SMALTIMENTO DEI MATERIALI

Gli involucri dell'imballo come cartone, nylon, polistirolo, ecc. possono essere smaltiti effettuando la raccolta differenziata (previa verifica delle normative vigenti nel luogo dell'installazione in materia di smaltimento rifiuti). Elementi elettrici, elettronici e batterie possono contenere sostanze inquinanti: rimuovere e affidare tali componenti a ditte specializzate nel recupero dei rifiuti, come indicato nella direttiva 2012/19/UE. Vietato gettare nei rifiuti materiali nocivi per l'ambiente.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE del costruttore:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) dichiara sotto la propria responsabilità che **APROLI 480** è conforme alla direttiva macchine 2006/42/CE, inoltre: viene commercializzato per essere installato come "impianto automatizzato", con accessori e componenti originali indicati dalla Ditta Costruttrice. L'automazione, secondo i termini di legge, è una "macchina" e pertanto devono essere applicate dall'Installatore tutte le norme di sicurezza. L'installatore stesso è tenuto a rilasciare la propria Dichiarazione di Conformità. La ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del prodotto. Il prodotto risulta conforme alle seguenti normative specifiche: Analisi dei Rischi e successivo intervento per eliminarli EN 12445 ed EN 12453, Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE. Al fine di certificare il prodotto il Costruttore dichiara sotto la propria responsabilità il rispetto della NORMATIVA DI PRODOTTO EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Direttore Responsabile



GENERALITÀ SUL PRODOTTO

Aproli 480 è una automazione oleodinamica, studiata per l'apertura e la chiusura di basculanti contrappesate per uso residenziale. È un prodotto oleodinamico compatto, pertanto presenta tutti i vantaggi dell'affidabilità idraulica nei movimenti lineari e con forze di spinta regolabili con valvole di massima e minima pressione, per adattarsi a qualunque tipologia di installazione.

L'automazione viene installata sul telo della basculante mediante la propria mensola di fissaggio in acciaio zincato e viene corredata da una carpenteria metallica zincata. È possibile installare Aproli 480 mediante un kit di carpenteria saldata o in alternativa con un kit di componenti componibili tra loro.

L'albero di movimento è in acciaio cementato per ottenere affidabilità e durata nel tempo.

L'automazione si presenta nella versione con blocco idraulico bidirezionale.

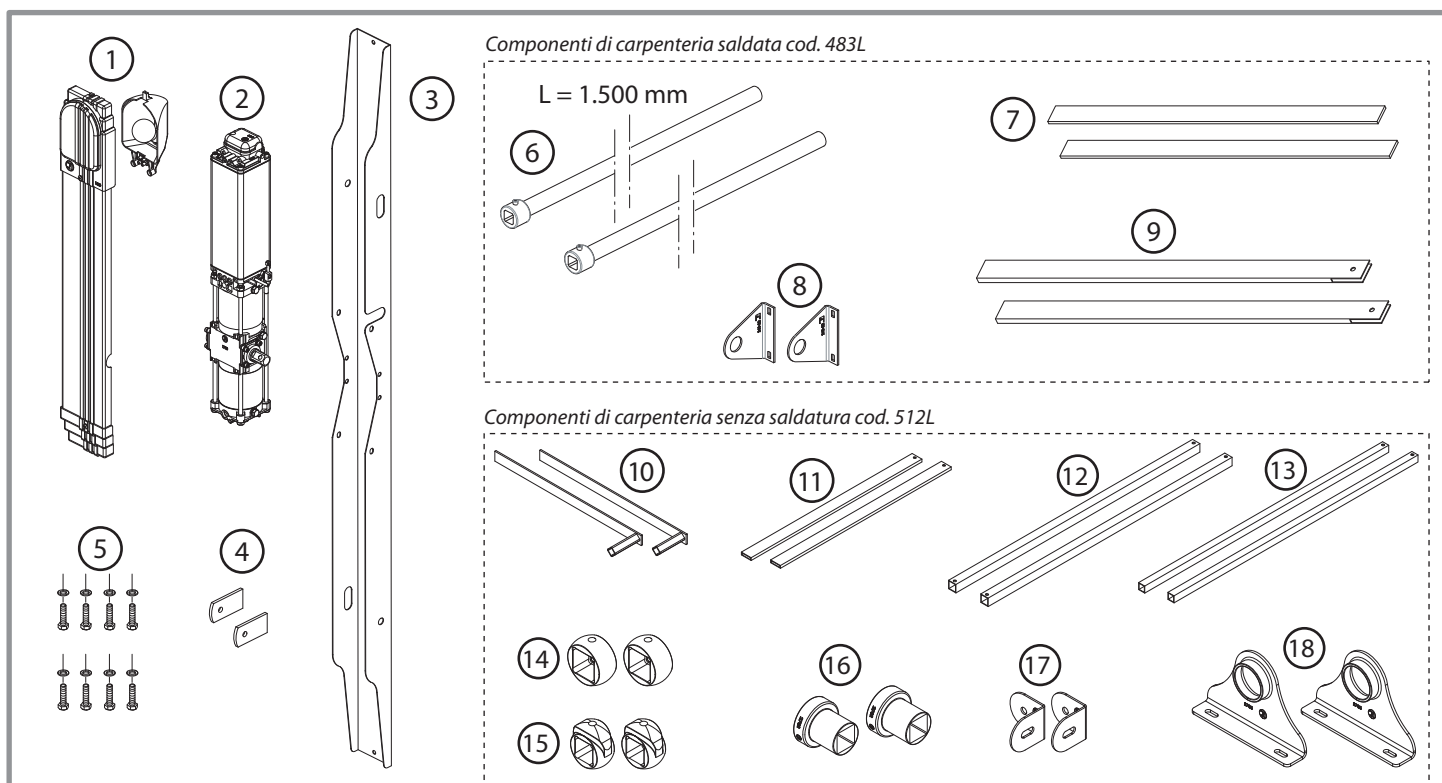
Per il funzionamento dell'impianto con Aproli 480 è necessario collegare un programmatore elettronico di comando Elpro 6 exp, che viene installato esternamente in un luogo protetto e regola tutte le possibili funzioni di movimento in automatico o in semiautomatico.

Aproli 480 prevede una serie di accessori che ne garantiscano la sicurezza e la manovrabilità necessaria al fine di rendere questa automazione adatta ad essere installata in qualsiasi luogo.

Come optional si ha un carter di copertura in alluminio anodizzato, con una lampada di cortesia temporizzata che rimane accesa anche dopo la chiusura.

Uno sblocco a leva permette la movimentazione manuale della basculante in caso di black-out all'impianto.

COMPONENTI



- 1 - Cofano di copertura in alluminio con lampada cod. 510L (optional a richiesta)
- 2 - Gruppo martinetto-centralina Aproli 480
- 3 - Mensola di fissaggio
- 4 - Lame di ancoraggio braccetti telescopici
- 5 - Viti di fissaggio
- 6 - Albero tubolare di torsione L = 1,5 m con boccola saldata
- 7 - Lama del braccio telescopico da saldare sull'albero tubolare
- 8 - Supporti laterali dell'albero tubolare di torsione per carpenteria saldata
- 9 - Tubolari per asta telescopica per carpenteria saldata
- 10 - Lame dei bracci telescopici per carpenteria senza saldatura
- 11 - Tubolari per bracci telescopici per carpenteria senza saldatura
- 12 - Tubolari quadri 30x30 per albero telescopico di torsione
- 13 - Tubolari quadri 25x25 per albero telescopico di torsione
- 14 - Ghiera in alluminio di giunzione con foro quadro 30x30 per carpenteria senza saldatura
- 15 - Ghiera in alluminio di giunzione con foro quadro 25x25 per carpenteria senza saldatura
- 16 - Boccole in materiale plastico per albero telescopico di torsione della carpenteria senza saldatura
- 17 - Squadre di fissaggio braccio telescopico per carpenteria senza saldatura
- 18 - Supporti laterali dell'albero telescopico di torsione per carpenteria senza saldatura
- 19 - Bracci curvi (destro e sinistro) per carpenteria senza saldatura
- 20 - Bracci curvi per carpenteria saldata
- 21 - Albero tubolare corto L = 300 mm

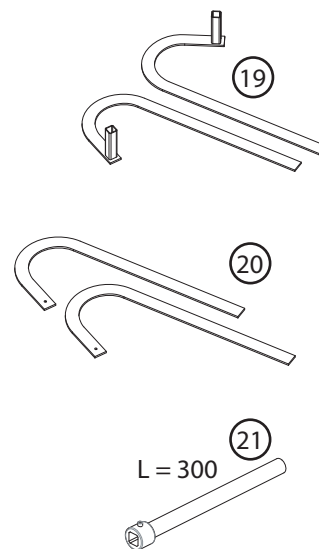


Fig. 1

PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO E ACCESSORI

Prima di installare Aproli 480 si consiglia di predisporre tutti gli accessori di sicurezza e di comando minimi.

Schema indicativo di massima: è responsabilità dell'installatore predisporre in modo idoneo e corretto le tubazioni per i collegamenti.

Italiano

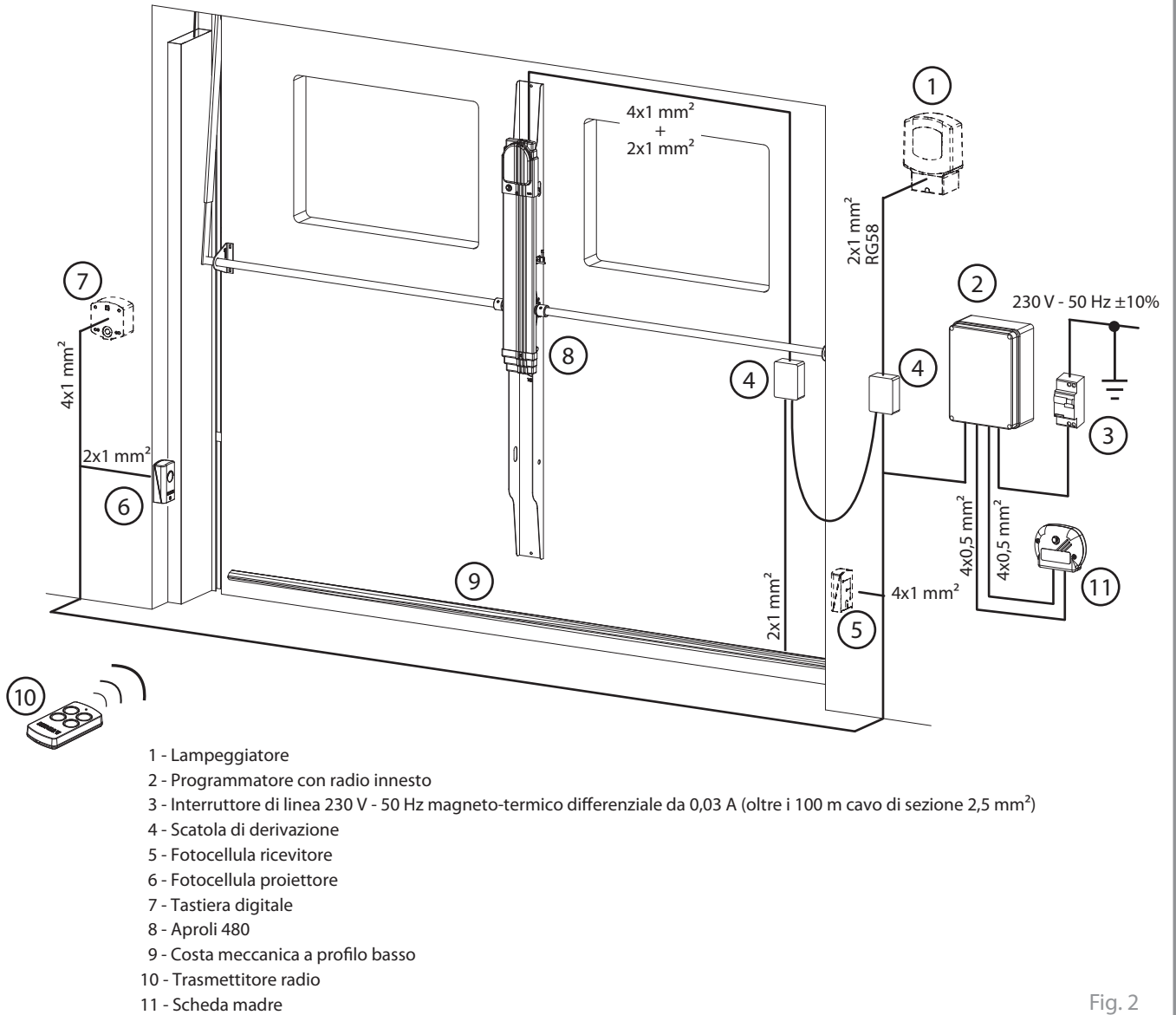


Fig. 2

ATTREZZATURA NECESSARIA PER L'INSTALLAZIONE

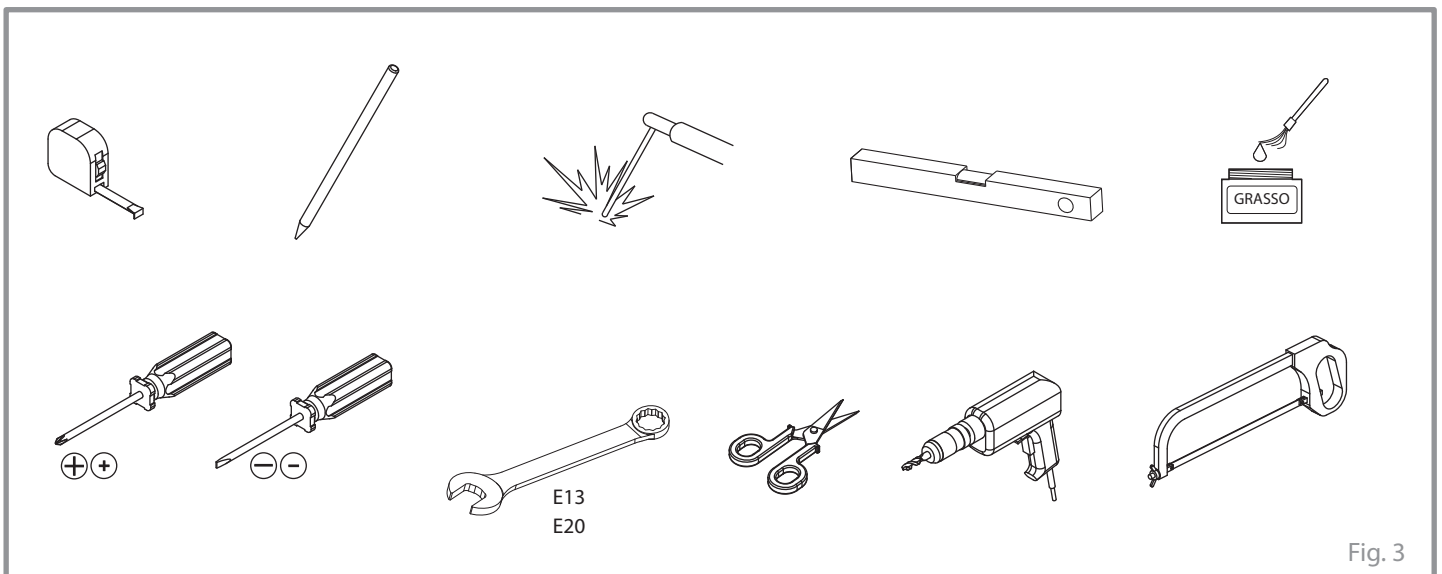


Fig. 3

INSTALLAZIONE DELLA CARPENTERIA DA SALDARE

Prima di installare Aproli 480 si consiglia di controllare che la basculante sia idonea ad essere motorizzata.

! IMPORTANTE: prima di procedere all'installazione verificare il funzionamento regolare della basculante, con movimenti di apertura e chiusura manuale, senza nessun punto di attrito.
! IMPORTANTE: considerare che Aproli 480 e carpenteria necessitano di un bilanciamento con aggiunta di contrappesi, in modo tale che la bascula automatizzata, una volta sbloccata manualmente, sia sempre ferma in equilibrio in qualsiasi posizione.

Se necessario fissare mediante saldatura o bulloni un piatto metallico di rinforzo da 100 mm, spessore 5/6 mm, che permetta alla mensola di installazione Aproli 480 di poter lavorare sul telaio strutturale della basculante.

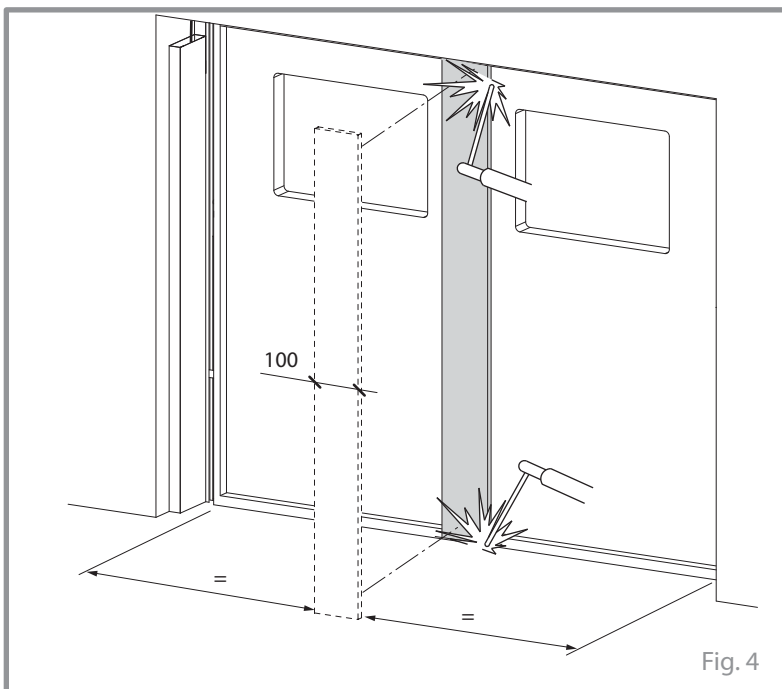
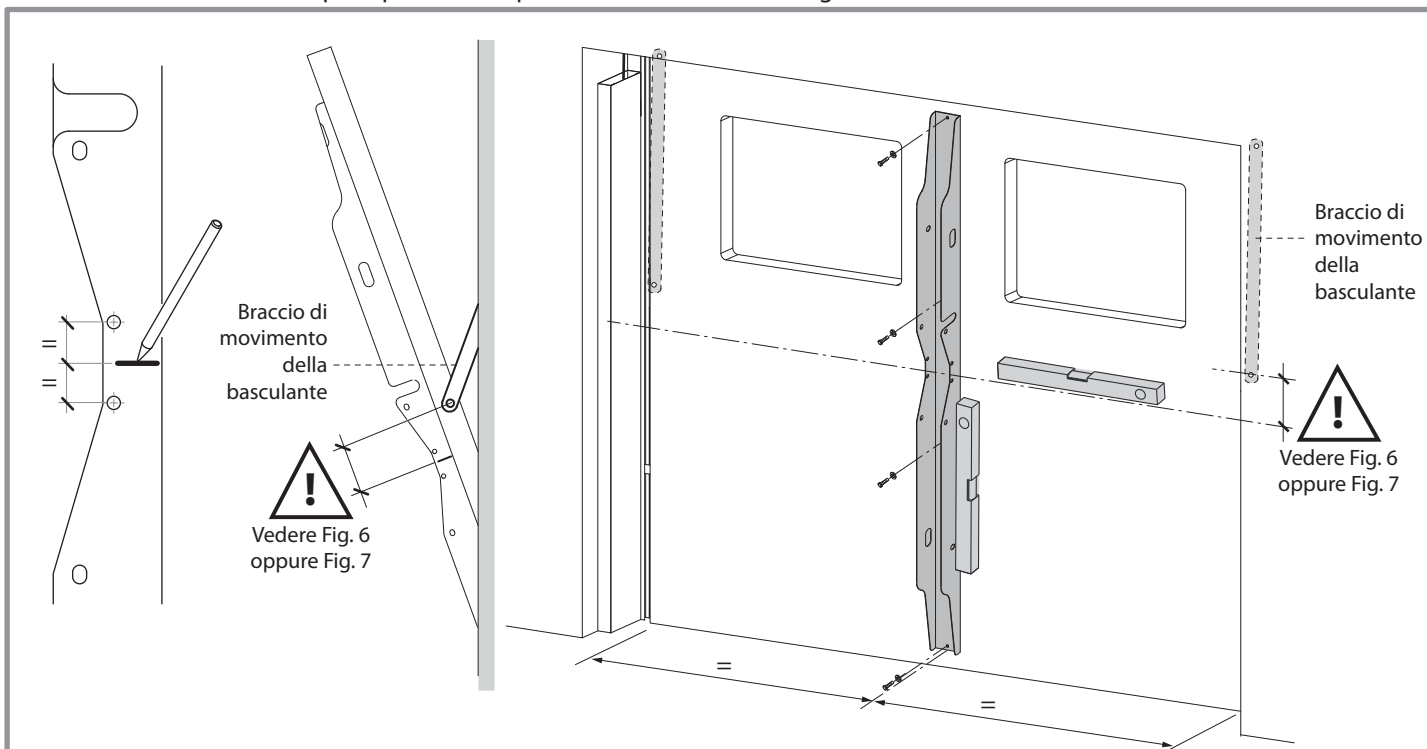


Fig. 4

La mensola di installazione per Aproli 480 va posizionata a metà della larghezza della basculante.



Braccio di movimento della basculante

Braccio di movimento della basculante

!
Vedere Fig. 6 oppure Fig. 7

!
Vedere Fig. 6 oppure Fig. 7

! IMPORTANTE: a seconda che si abbia o meno lo spazio sufficiente tra il movimento dei bracci telescopici e quelli di movimento della basculante, sarà necessario installare la mensola ad una quota indicata in Fig. 6 (con i bracci telescopici lineari) oppure in Fig. 7 (con i bracci telescopici curvi).

Fig. 5

Carpenteria da saldare

Utilizzo dei bracci telescopici quando si ha lo spazio sufficiente per affiancarli al braccio di movimento della basculante

È necessario avere uno spazio tra i bracci di movimento di 20-25 mm circa

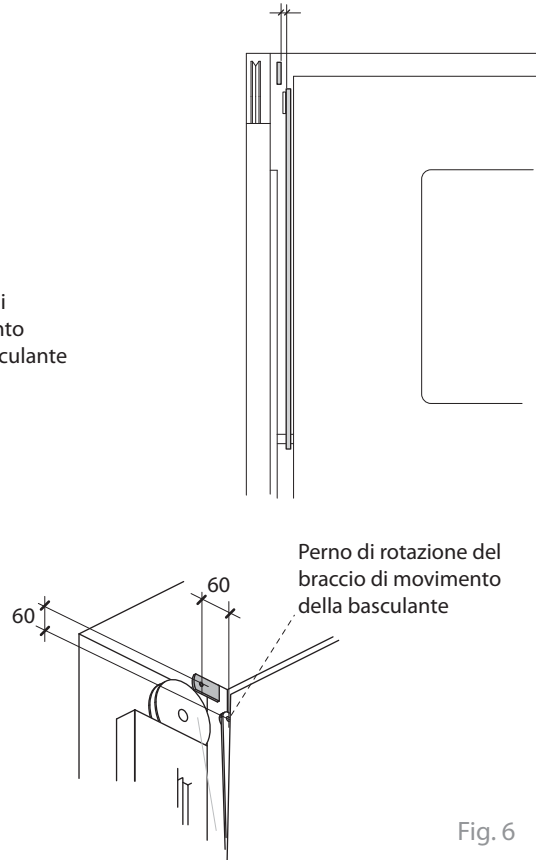
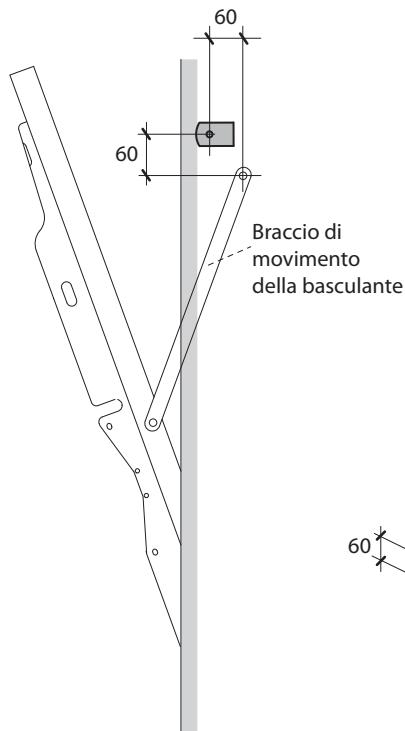
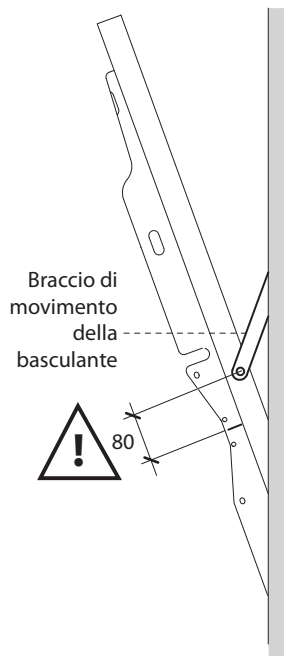


Fig. 6

Carpenteria da saldare

Utilizzo dei bracci telescopici curvi quando non si ha lo spazio sufficiente per affiancarli al braccio di movimento della basculante

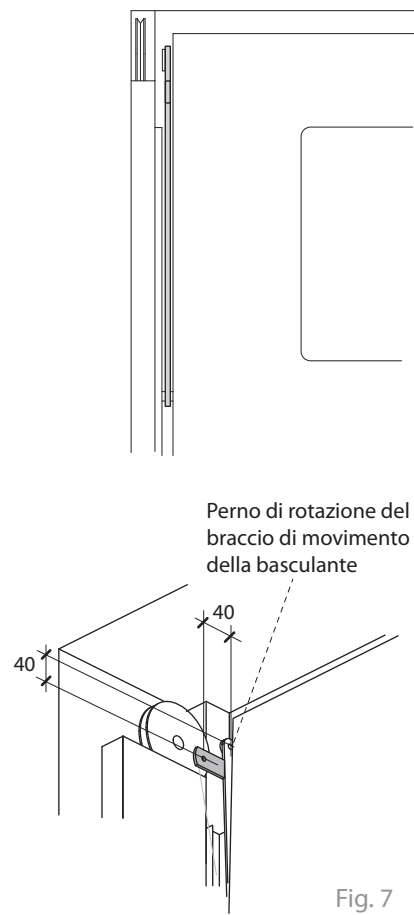
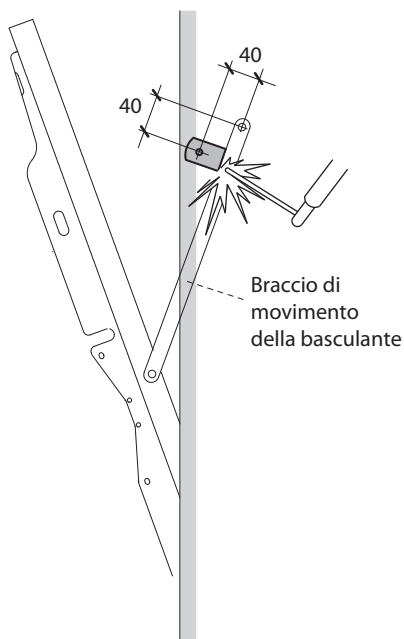
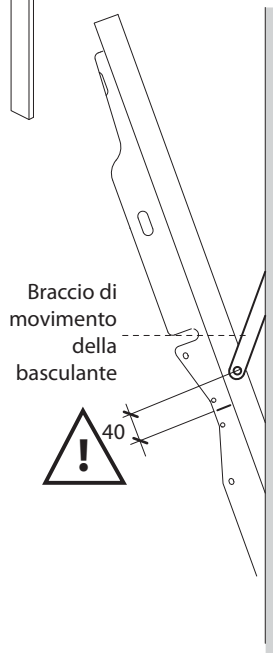


Fig. 7

Installare Aproli 480 sulla mensola, mediante le 8 viti in dotazione.

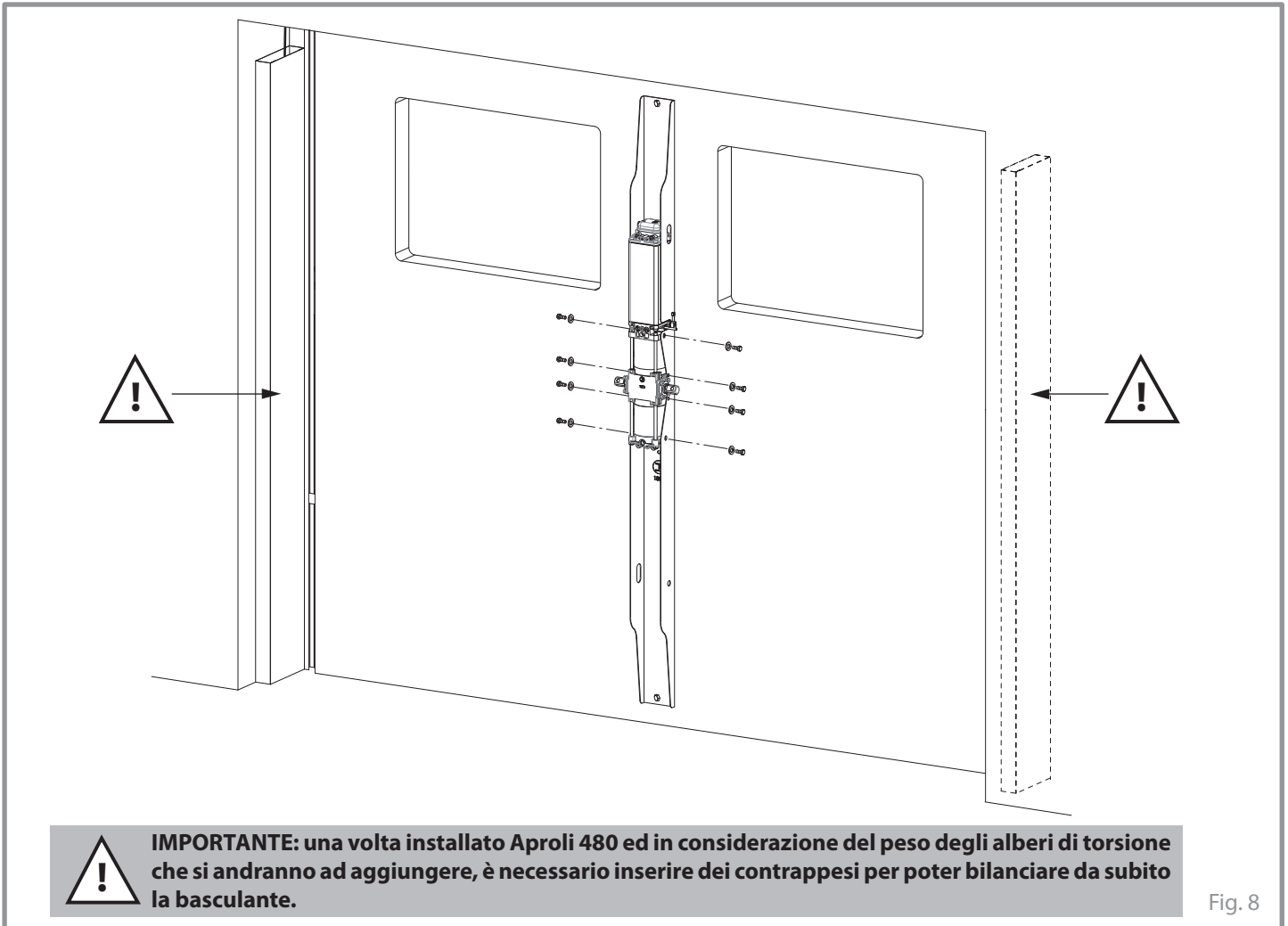


Fig. 8

Al momento di saldare l'albero tubolare ai bracci telescopici, a basculante chiusa, è necessario garantire la spinta idraulica di Aproli 480 sulla basculante: di fabbrica, l'automazione viene fornita nella situazione con basculante chiusa; sarà necessario ruotare l'albero dell'apribascula in senso orario per circa 5° per ottenere sempre una spinta sicura in chiusura.

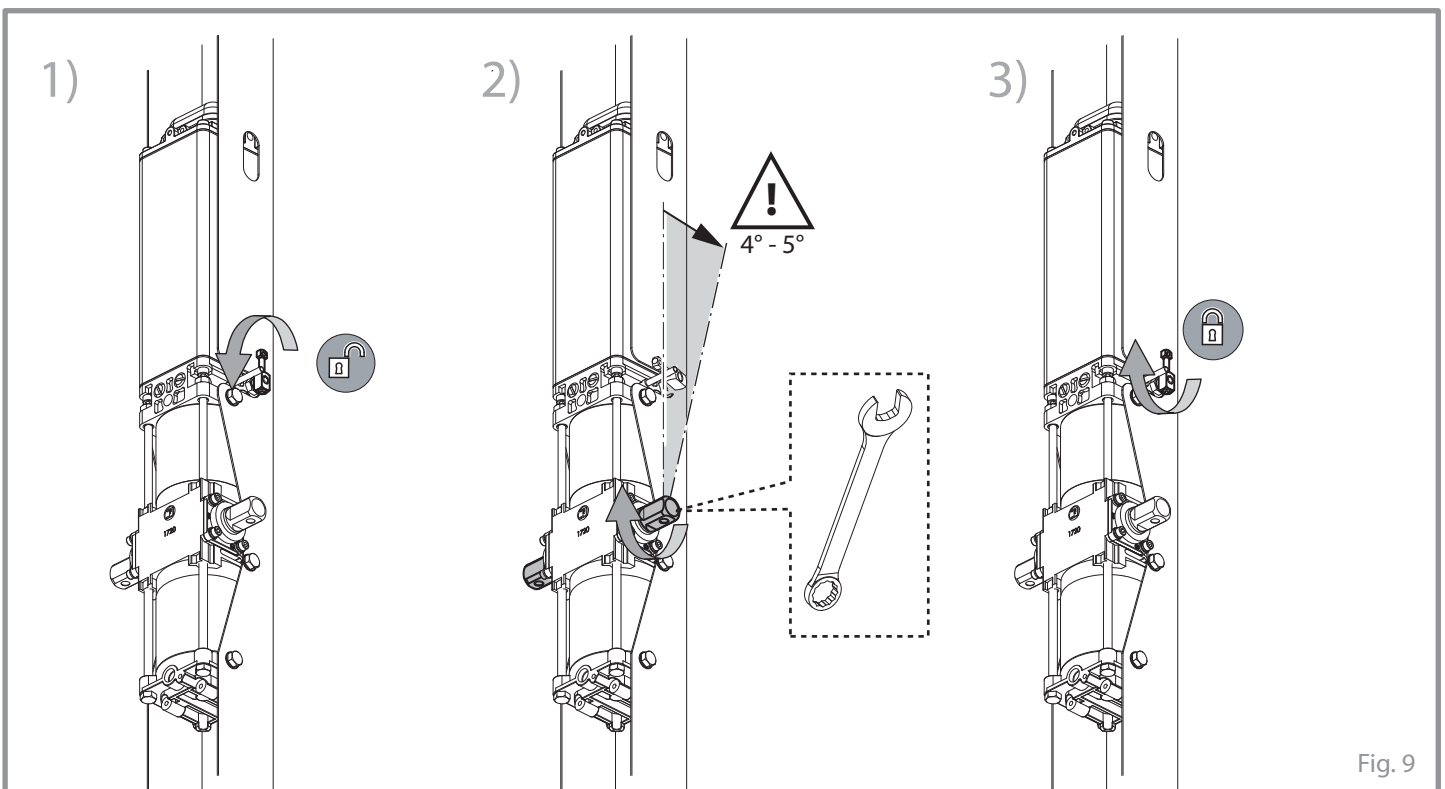
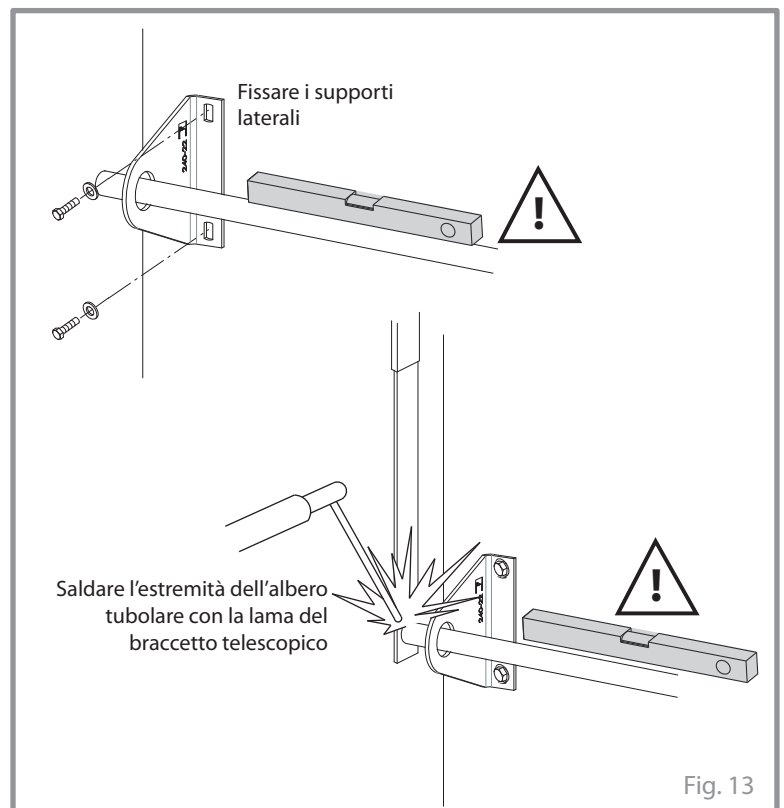
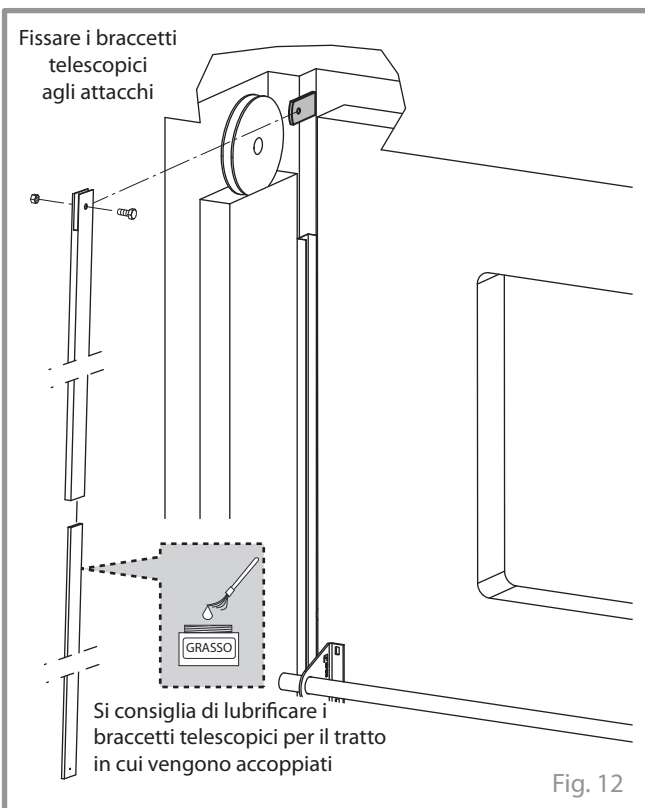
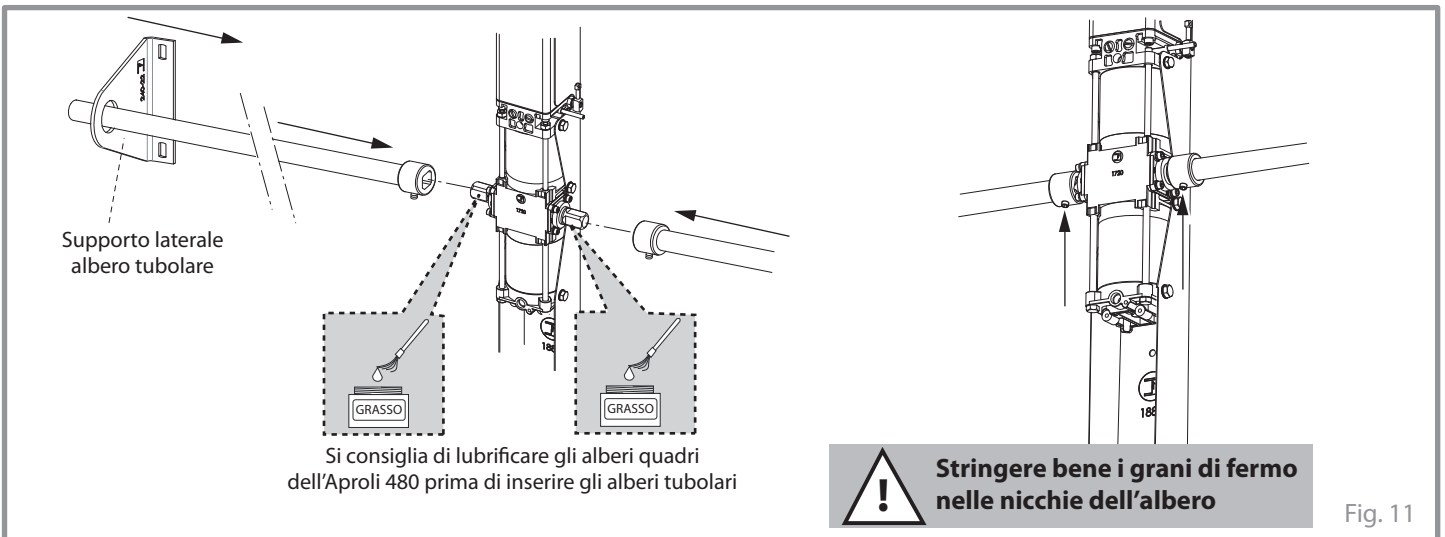
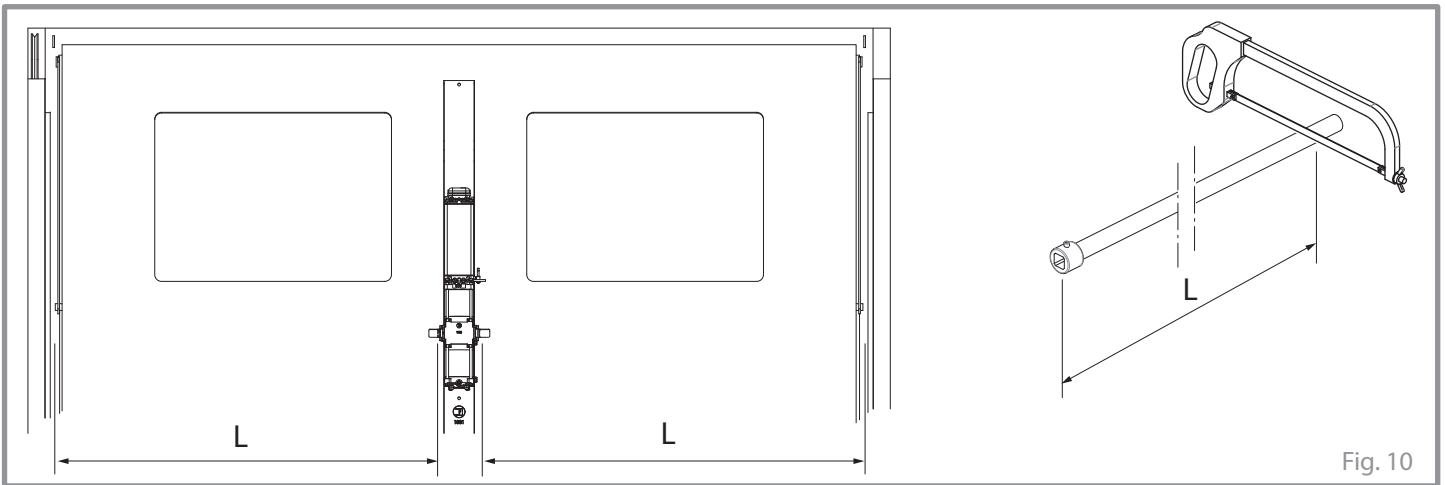


Fig. 9

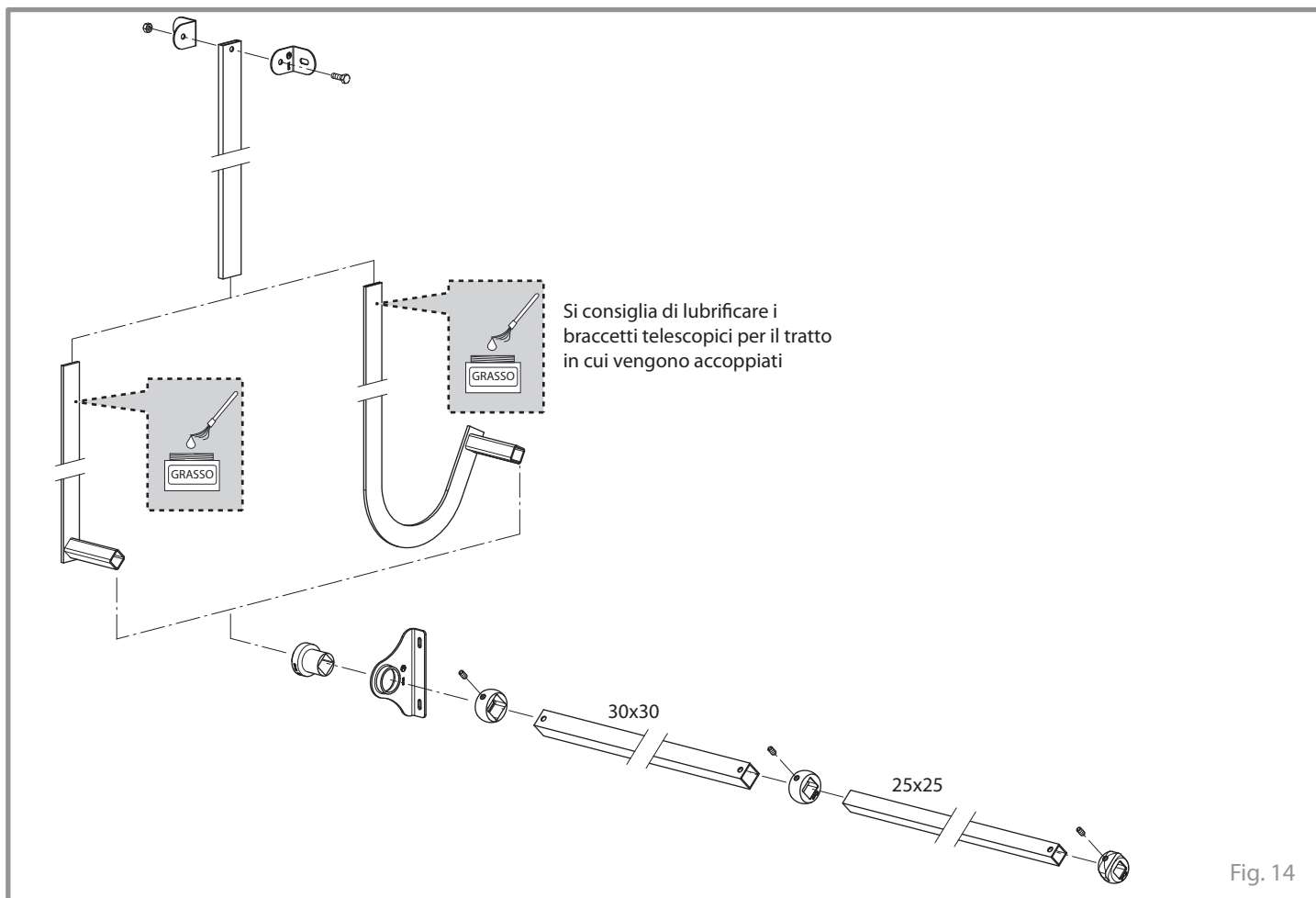
Tagliare a misura gli alberi tubolari.

Successivamente, una volta inseriti i supporti laterali e installati i bracci telescopici, saldare le estremità dell'albero tubolare alle lame dei braccetti.



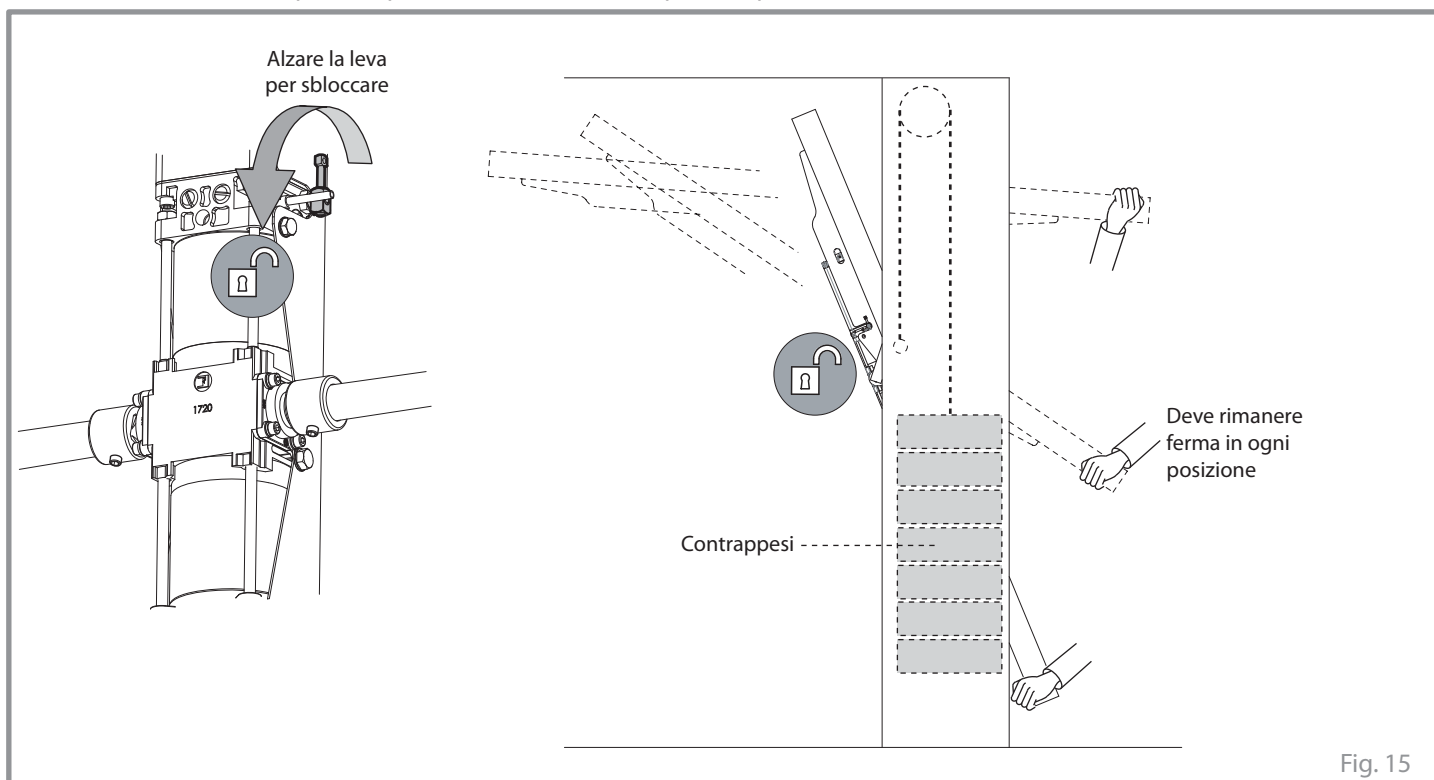
INSTALLAZIONE DELLA CARPENTERIA SENZA SALDATURA

Viene fornita a richiesta una carpenteria metallica senza saldatura: come procedura, seguire le fasi di installazione della carpenteria a saldare.



PRIME MANOVRE DI APERTURA E CHIUSURA

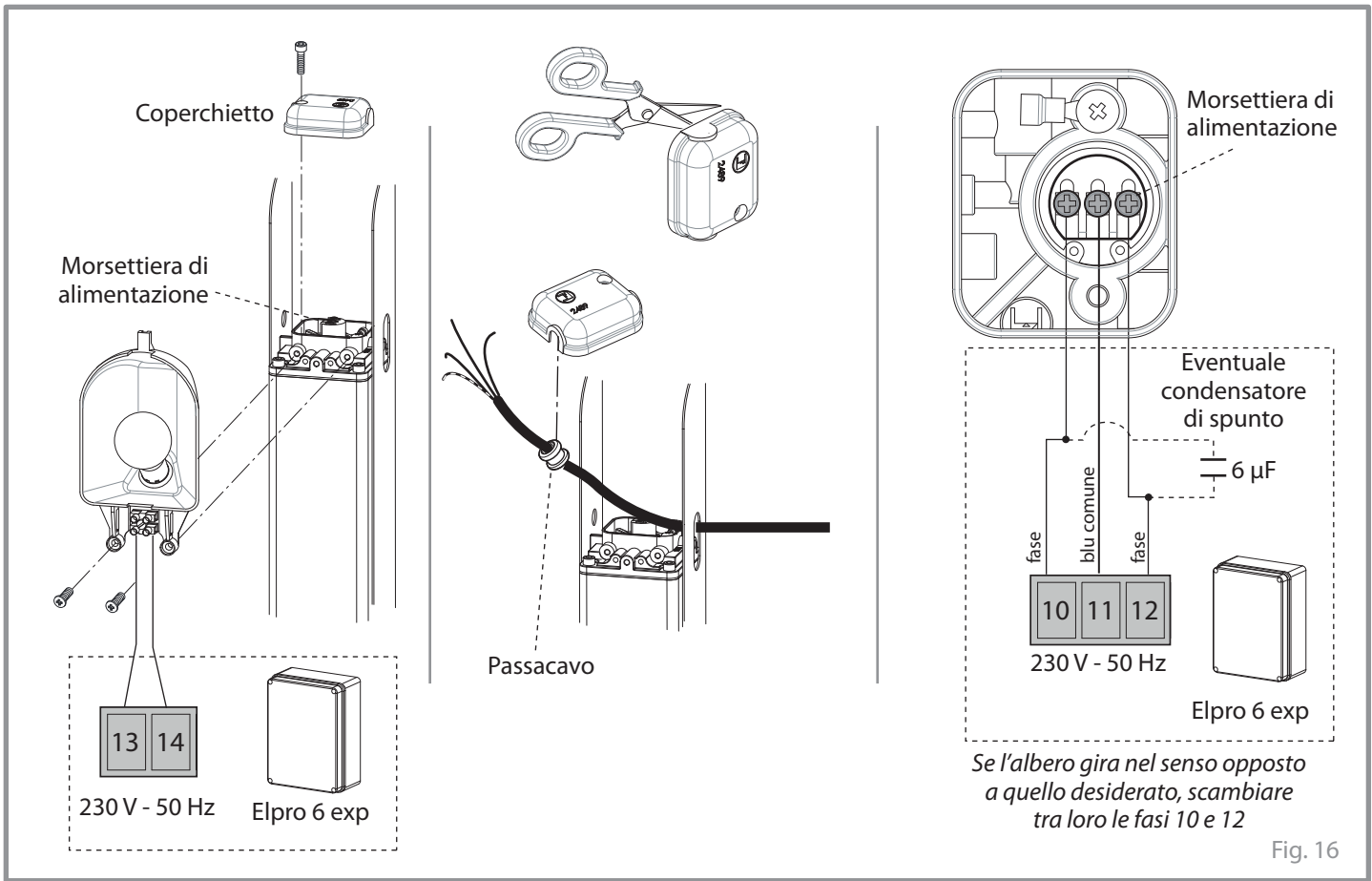
Terminata l'installazione della carpenteria e con Aproli 480 applicato, si deve verificare che il movimento della basculante sia regolare e senza attriti. Eseguire le prime manovre manualmente dopo aver sbloccato Aproli 480 e dopo aver caricato i contrappesi necessari al fine di far rimanere sempre in equilibrio la basculante in qualsiasi posizione la si fermi.



COLLEGAMENTI ELETTRICI AL MOTORE

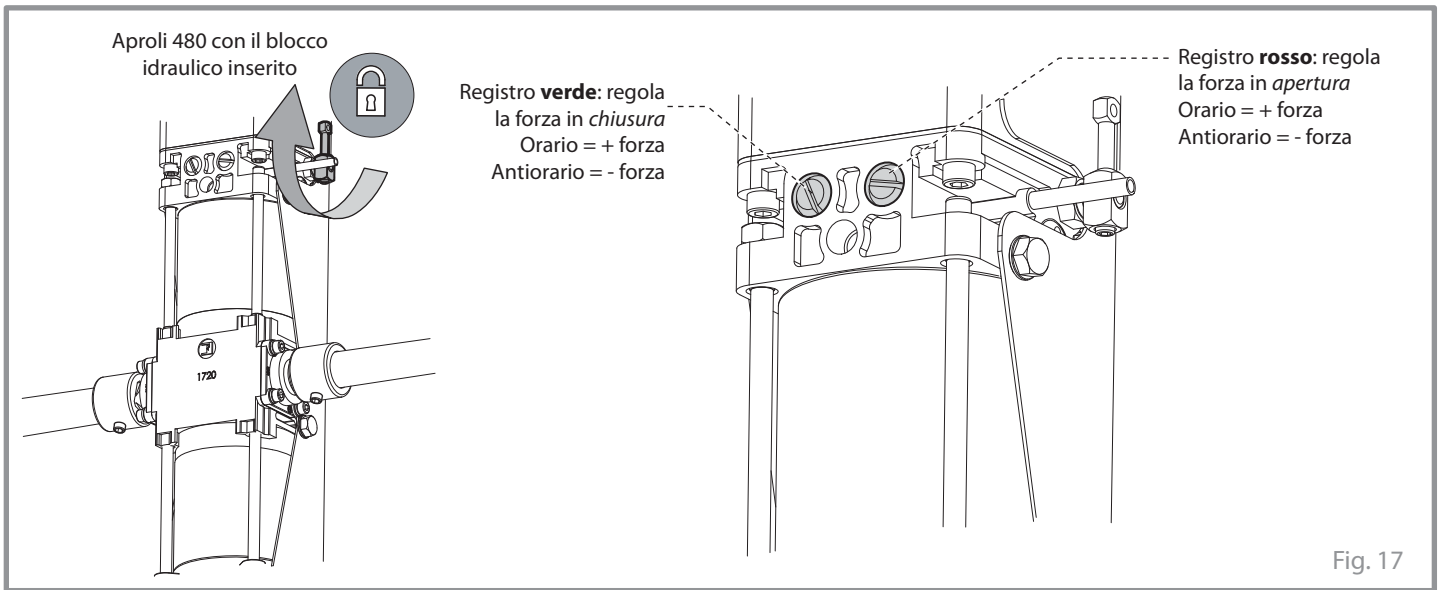
Togliere il coperchietto alla morsetteria per accedere ai morsetti di alimentazione.
 Eseguire una feritoia nel coperchietto per il passaggio del cavo di alimentazione inserito nel passacavo.
 Per Aproli 480 con parabola e luce di cortesia, i morsetti di alimentazione sono posizionati dietro.

Italiano



REGOLAZIONE DELLA FORZA DI SPINTA

Aproli 480 dispone dei registri di regolazione della forza di spinta in apertura e in chiusura.
 Se la basculante è stata controbilanciata correttamente, la regolazione della forza non è necessaria.



FISSAGGIO DEL COFANO DI COPERTURA

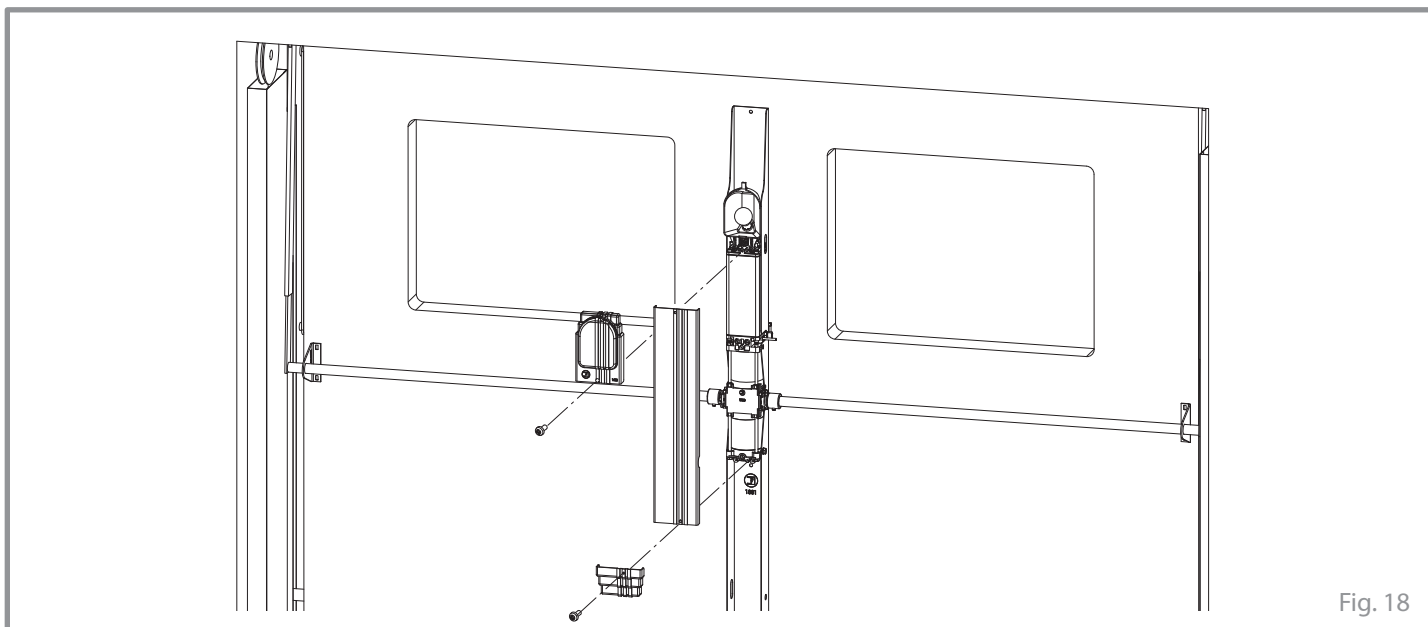


Fig. 18

Italiano

INSTALLAZIONI CON PORTA DI INGRESSO

Nelle situazioni in cui siano presenti basculanti con porta di ingresso, è necessario installare due Aproli 480 con albero tubolare corto (L = 300 mm).

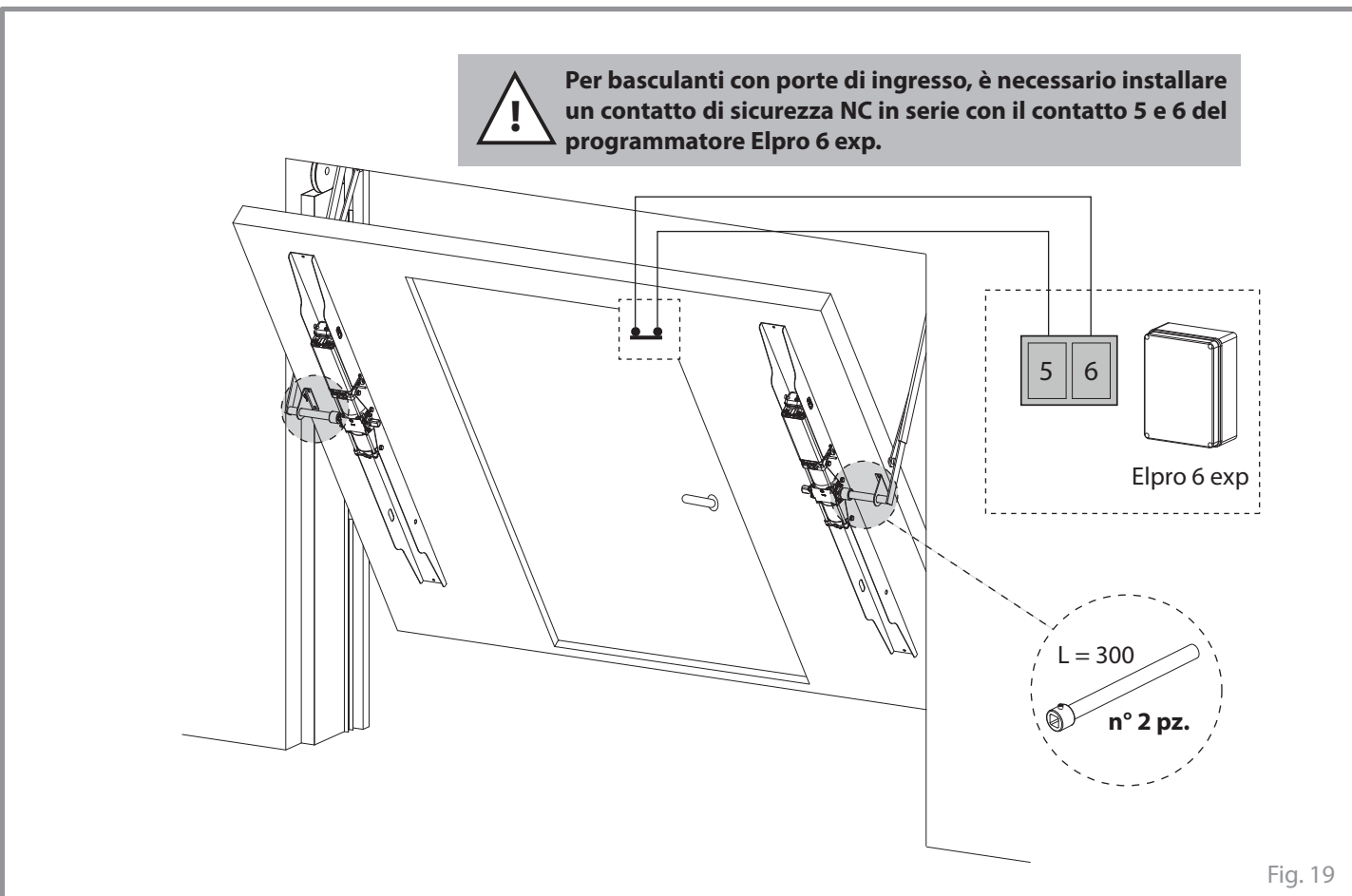


Fig. 19

DATI TECNICI

CENTRALINA IDRAULICA

Portata pompa idraulica - P4	1,10 l/min
Pressione d'esercizio	20 atm
Pressione massima	40 atm
Temperatura di esercizio	-20 °C +80 °C [A]
Coppia di lavoro	220-300 Nm
Rotazione albero	max 205°
Tipo di olio	Oil Fadini - cod. 708L
Peso attuatore	11 kg
Peso Aproli 480 con accessori	24 kg
Superficie porta	7 m ²

[A]: -40 °C con accessori optional specifici (Rif. Catalogo Generale).

MOTORE ELETTRICO

Potenza resa	0,24 kW (0,33 CV)
Tensione di alimentazione	230 Vac
Frequenza	50 Hz
Corrente assorbita	1,8 A
Potenza assorbita	330 W
Condensatore	12,5 µF
Velocità rotazione motore	1.350 rpm
Grado di protezione	IP 67
Lampada	230 V - 25 W
Servizio intermittente	S3

PRESTAZIONI

Frequenza di utilizzo	molto intensivo
Ciclo di servizio	apertura ~ 16 s
	pausa 15 s
	chiusura ~ 16 s
	pausa 15 s
Tempo di un ciclo completo	~ 62 s
Cicli completi	
apertura-pausa-chiusura-pausa	N° 60/ora

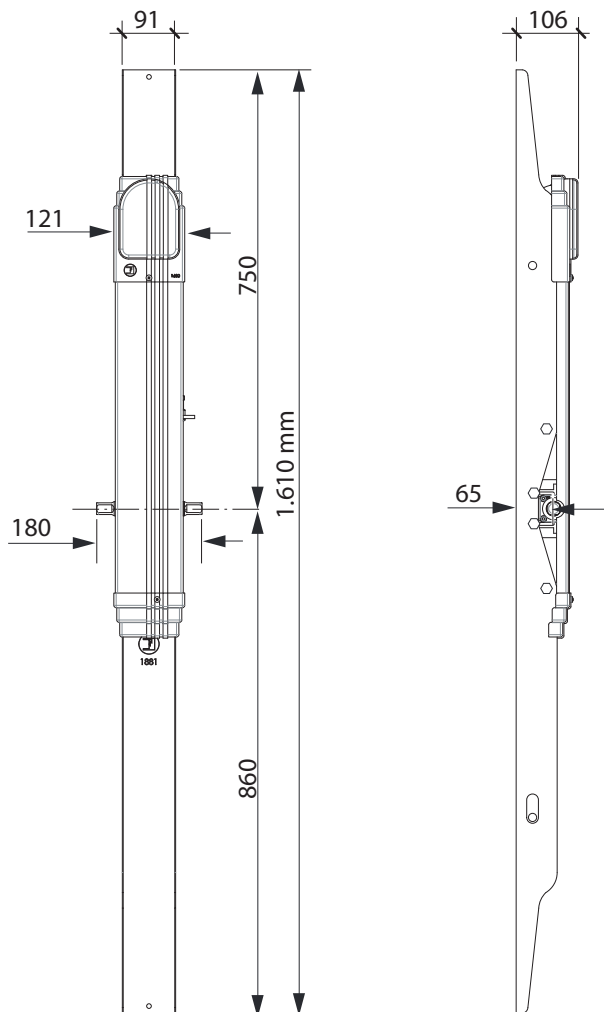


Fig. 20

REGISTRO DI MANUTENZIONE

consegnare all'utilizzatore finale dell'impianto



Italiano

Indirizzo impianto:		Manutentore:	Data:
Tipo di installazione: Cannello scorrevole <input type="checkbox"/> Portone a libro <input type="checkbox"/> Cannello a battente <input type="checkbox"/> Barriera stradale <input type="checkbox"/> Basculante <input checked="" type="checkbox"/> Dissuasore <input type="checkbox"/> Portone ad impatto laterale <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Modello attuatore:	Quantità dei modelli installati:
		Dimensioni dell'anta:	
		Peso singola anta:	Data di installazione:

ATTENZIONE: questo documento deve contenere gli interventi ordinari e straordinari di installazione, manutenzione, riparazione e le modifiche di intervento svolte con ricambi originali Fadini. Questo documento, come tale, deve essere disponibile alle ispezioni da parte di organismi autorizzati, e una copia deve essere consegnata all'utilizzatore finale.

L'installatore/manutentore garantisce sulla funzionalità e sicurezza dell'impianto solamente se gli interventi di manutenzione sono eseguiti da personale tecnico qualificato da lui incaricato e concordato con l'utilizzatore finale.

N°	Data intervento	Descrizione intervento	Tecnico manutentore	Utilizzatore finale
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Timbro e firma
tecnico installatore/manutentore

Firma per accettazione
utilizzatore finale
committente

da consegnare all'utilizzatore finale dell'impianto



GUIDA ALL'USO (per l'utilizzatore finale)**AVVERTENZE**

- Il transito nel passaggio interessato dal cancello deve avvenire unicamente con l'automazione ferma; posizionarsi ad una adeguata distanza di sicurezza durante il movimento di apertura e/o chiusura del cancello.
- Non toccare nessun componente dell'impianto mentre l'automatismo è in movimento.
- Non consentire a bambini e/o persone di stazionare nei pressi dell'impianto con l'automazione in movimento.
- Tenere lontano dalla portata di bambini qualsiasi dispositivo atto ad avviare l'automazione (trasmettitori, lettori di prossimità, selettori a chiave, ecc.).
- Non utilizzare l'automatismo in presenza di anomalie dell'impianto.

SMALTIMENTO DEI MATERIALI: gli involucri dell'imballo come cartone, nylon, polistirolo, ecc. possono essere smaltiti effettuando la raccolta differenziata (previa verifica delle normative vigenti nel luogo dell'installazione in materia di smaltimento rifiuti). Elementi elettrici, elettronici e batterie possono contenere sostanze inquinanti: rimuovere e affidare tali componenti a ditte specializzate nel recupero dei rifiuti, come indicato nella direttiva 2012/19/UE. Vietato gettare nei rifiuti materiali nocivi per l'ambiente.

MANUTENZIONE

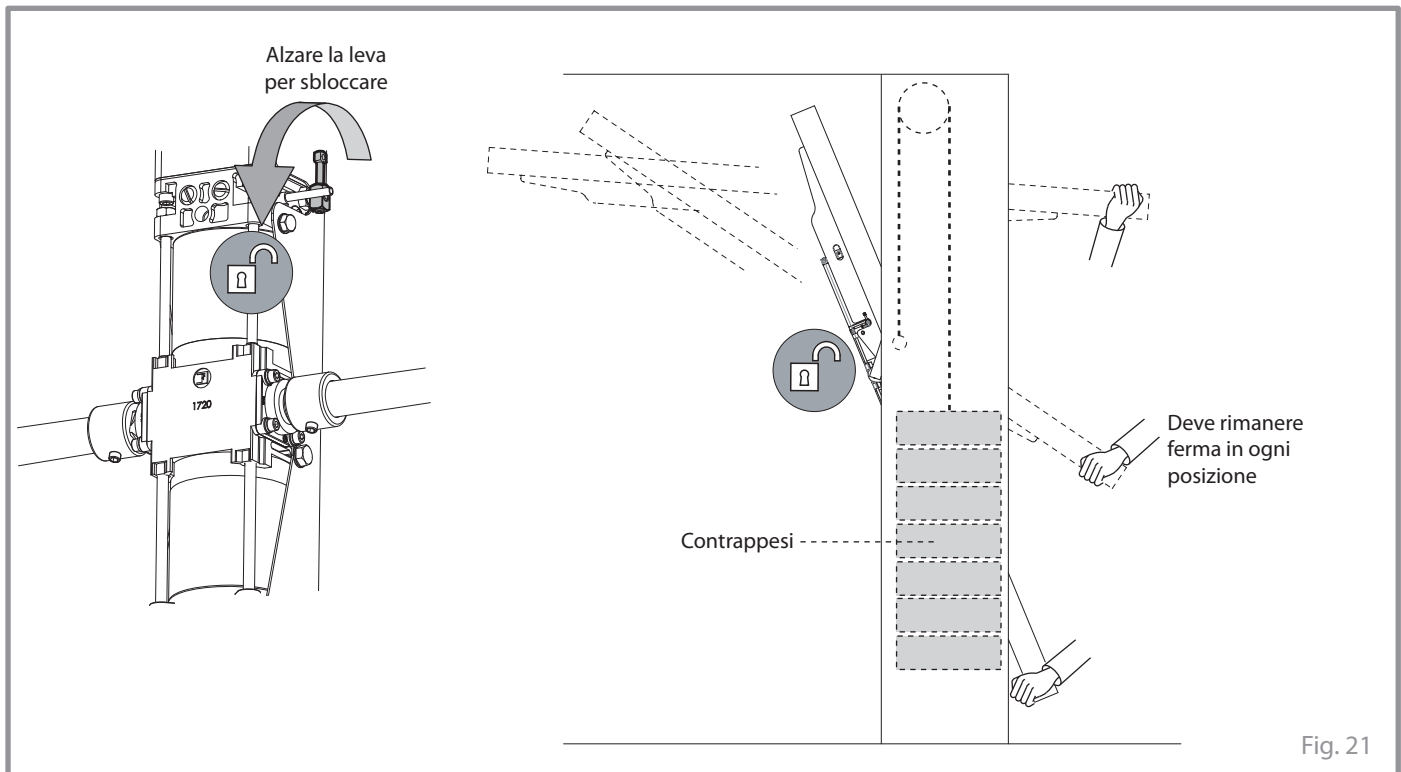
Per una resa ottimale dell'impianto nel tempo e secondo le normative di sicurezza, è necessario eseguire una corretta manutenzione e un adeguato monitoraggio dell'intera installazione per l'automazione, per le apparecchiature elettroniche installate e anche per i cablaggi ad esse effettuate. Tutta l'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato. Per l'automazione è consigliato un controllo di manutenzione almeno ogni 6 mesi, mentre per apparecchiature elettroniche e sistemi di sicurezza un controllo mensile di manutenzione. Meccanica Fadini S.r.l. non è responsabile dell'eventuale inosservanza della buona tecnica di installazione e/o del non corretto mantenimento dell'impianto.

Consigli per l'utilizzatore finale:

- eliminare eventuale materiale che potrebbe depositarsi nelle apparecchiature ed impedirne il corretto funzionamento (resti di insetti, foglie, piccoli sassi, ecc.); prima di procedere, togliere alimentazione elettrica dall'impianto;
- effettuare regolarmente la pulizia delle apparecchiature servendosi unicamente di un panno umido. Non utilizzare sostanze infiammabili o alcool, diluenti, benzene: tali sostanze potrebbero provocare esplosioni e/o danneggiare l'intero impianto.

SBLOCCO PER L'APERTURA MANUALE

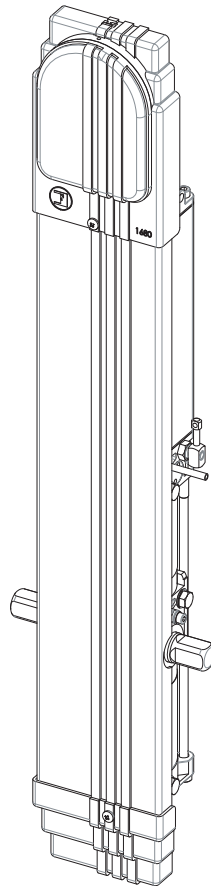
Lo sblocco avviene alzando la levetta indicata in figura 21; per bloccare, abbassare la levetta fino a stringere senza forzare.





APROLI 480

Oil-hydraulic operator for tilt-up doors with counterbalance



GENERAL WARNINGS FOR PEOPLE SAFETY

THANK YOU

Thank you for purchasing a Fadini product. Please read these instructions carefully before using this appliance. The instructions contain important information which will help you get the best out of the appliance and ensure safe and proper installation, use and maintenance. Keep this manual in a convenient place so that you can always refer to it for the safe and proper use of the appliance.

INTRODUCTION

This operator is designed for a specific scope of applications as indicated in this manual, including safety, control and signaling accessories as minimum required with Fadini equipment. □ Any applications not explicitly included in this manual may cause operation problems or damages to properties and people. □ Meccanica Fadini S.r.l. is not liable for damages caused by the incorrect use of the equipment, or for applications not included in this manual or for malfunctioning resulting from the use of materials or accessories not recommended by the manufacturer. □ The manufacturer reserves the right to make changes to its products without prior notice. □ All that is not explicitly indicated in this manual is to be considered not allowed.

BEFORE INSTALLATION

Before commencing operator installation assess the suitability of the access, its general condition and the structure. □ Make sure that there is no risk of impact, crushing, shearing, conveying, cutting, entangling and lifting situations, which may prejudice people safety. □ Do not install near any source of heat and avoid contacts with flammable substances. □ Keep all the accessories able to turn on the operator (transmitters, proximity readers, key-switches, etc) out of the reach of the children. □ Transit through the access only with stationary operator. □ Do not allow children and/or people to stand in the proximity of a working operator. □ To ensure safety in the whole movement area of a gate it is advisable to install photocells, sensitive edges, magnetic loops and detectors. □ Use yellow-black strips or proper signals to identify dangerous spots. □ Before cleaning and maintenance operations, disconnect the appliance from the mains by switching off the master switch. □ If removing the actuator, do not cut the electric wires, but disconnect them from the terminal box by loosening the screws inside the junction box.

INSTALLATION

All installation operations must be performed by a qualified technician, in observance of the Machinery Directive 2006/42/CE and safety regulations EN 12453 - EN 12445. □ Verify the presence of a thermal-magnetic circuit breaker 0,03 A - 230 V - 50 Hz upstream the installation. □ Use appropriate objects to test the correct functionality of the safety accessories, such as photocells, sensitive edges, etc. □ Carry out a risk analysis by means of appropriate instruments measuring the crushing and impact force of the main opening and closing edge in compliance with EN 12445. □ Identify the appropriate solution necessary to eliminate and reduce such risks.

□ In case where the gate to automate is equipped with a pedestrian entrance, it is appropriate to prepare the system in such a way to prohibit the operation of the engine when the pedestrian entrance is used. □ Apply safety nameplates with CE marking on the gate warning about the presence of an automated installation. □ The installer must inform and instruct the end user about the proper use of the system by releasing him a technical dossier, including: layout and components of the installation, risk analysis, verification of safety accessories, verification of impact forces and reporting of residual risks.

INFORMATION FOR END-USERS

The end-user is required to read carefully and to receive information concerning only the operation of the installation so that he becomes himself responsible for the correct use of it. □ The end-user shall establish a written maintenance contract with the installer/maintenance technician (on -call). □ Any maintenance operation must be done by qualified technicians. □ Keep these instructions carefully.

WARNINGS FOR THE CORRECT OPERATION OF THE INSTALLATION

For optimum performance of system over time according to safety regulations, it is necessary to perform proper maintenance and monitoring of the entire installation: the automation, the electronic equipment and the cables connected to these. □ The entire installation must be carried out by qualified technical personnel, filling in the Maintenance Manual indicated in the Safety Regulation Book (to be requested or downloaded from the site www.fadini.net/supporto/downloads). □ Operator: maintenance inspection at least every 6 months, while for the electronic equipment and safety systems an inspection at least once every month is required. □ The manufacturer, Meccanica Fadini S.r.l., is not responsible for non-observance of good installation practice and incorrect maintenance of the installation.

DISPOSAL OF MATERIALS

Dispose properly of the packaging materials such as cardboard, nylon, polystyrene etc. through specializing companies (after verification of the regulations in force at the place of installation in the field of waste disposal). Disposal of electrical and electronic materials: to remove and dispose through specializing companies, as per Directive 2012/19/UE. Disposal of substances hazardous for the environment is prohibited.



CE DECLARATION OF CONFORMITY of the manufacturer:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) declares under own responsibility that: **APROLI 480** complies with the 2006/42/CE Machinery Directive, and also that it is sold to be installed in an "automatic system", along with original accessories and components as indicated by the manufacturing company. An automatic gate operator is, by law, a "machinery" and therefore the installer must fit the equipment with all of the applicable safety norms. The installer is also required to issue the installer's Declaration of Conformity. The manufacturer is not liable for possible incorrect use of the product. The product complies with the following specific norms: analysis of the risks and subsequent action to cure them as per EN 12445 and EN 12453, Low Voltage Directive 2014/35/UE, Electromagnetic Compatibility 2014/30/UE. In order to certify the product, the manufacturer declares under own responsibility the compliance with the EN 13241-1 PRODUCT NORMS.

Meccanica Fadini S.r.l.
Director in charge



GENERAL DESCRIPTION OF THE PRODUCT

Aproli 480 is an oil-hydraulic operator designed for on-the-door mounting and studied for opening and closing counterbalanced tilt-up doors on residential applications.

It is compact and being oil-hydraulic it has all the advantages that such technology can ensure ie. reliability, smooth movements, adjustable thrust power by pressure valves. Therefore it can meet any installation requirements.

The operator can be fixed to the door by a specially designed bracket made of galvanized steel along with fitting accessories, galvanized as well. Two types of hardware options are possible with Aproli 480 , either a welding type or a type where no welding is required, which is made possible by components to be assembled together.

The rotation shaft is made of hardened steel to ensure long lasting performance.

The operator is double locking type, able to lock the door by the hydraulic system in both open and closed positions.

For the Aproli 480 system to be electrically operated, it is required that an electronic control board type Elpro 6 exp be connected to it and located in a sheltered place, allowing for all the pre-set operations be performed either in automatic or semiautomatic modes.

Aproli 480 is designed to take a number of complementary accessories ensuring safety and proper operations in order to turn this product into a most versatile unit, able to meet any site requirements.

A cover is available on request, made of anodized aluminium and fitted with a courtesy lamp which stays on alight for a timed period after the door is closed.

A lever-operated override system is incorporated for hand operations of the door in case of a black-out.

COMPONENTS

Hardware components, welding type item code No. 483L

Hardware components, non welding type item code No. 512L

- 1 - Cover with lamp item code No. 510L (optional on request)
- 2 - Aproli 480 assembly with motor-pump and rotation actuator
- 3 - Fastening bracket
- 4 - Fixing plate for telescopic arms
- 5 - Fixing screws
- 6 - L = 1,5 m tubular bar with bush welded to it to fit the rotation shaft
- 7 - Plate of the telescopic arm to be welded to the tubular bar
- 8 - Lateral brackets to support the tubular bars for hardware welding type
- 9 - Tubular components for telescopic arms for hardware welding type
- 10 - Plates of the telescopic arms for hardware non welding type
- 11 - Tubular components for telescopic arms for hardware non welding type
- 12 - 30x30 square tubular bar for telescopic rotation shaft
- 13 - 25x25 square tubular bar for telescopic rotation shaft
- 14 - Aluminium bush square hole 30x30 for hardware non welding type
- 15 - Aluminium bush square hole 25x25 for hardware non welding type
- 16 - Plastic bush for telescopic rotation shaft for hardware non welding type
- 17 - Angle brackets to fix the telescopic arms for hardware non welding type
- 18 - Lateral brackets to support the telescopic rotation shaft for hardware non welding type
- 19 - Curved arms (one right and one left) for hardware non welding type
- 20 - Curved arms for hardware welding type
- 21 - Shaft fitting short tubular bar L = 300 mm

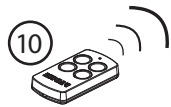
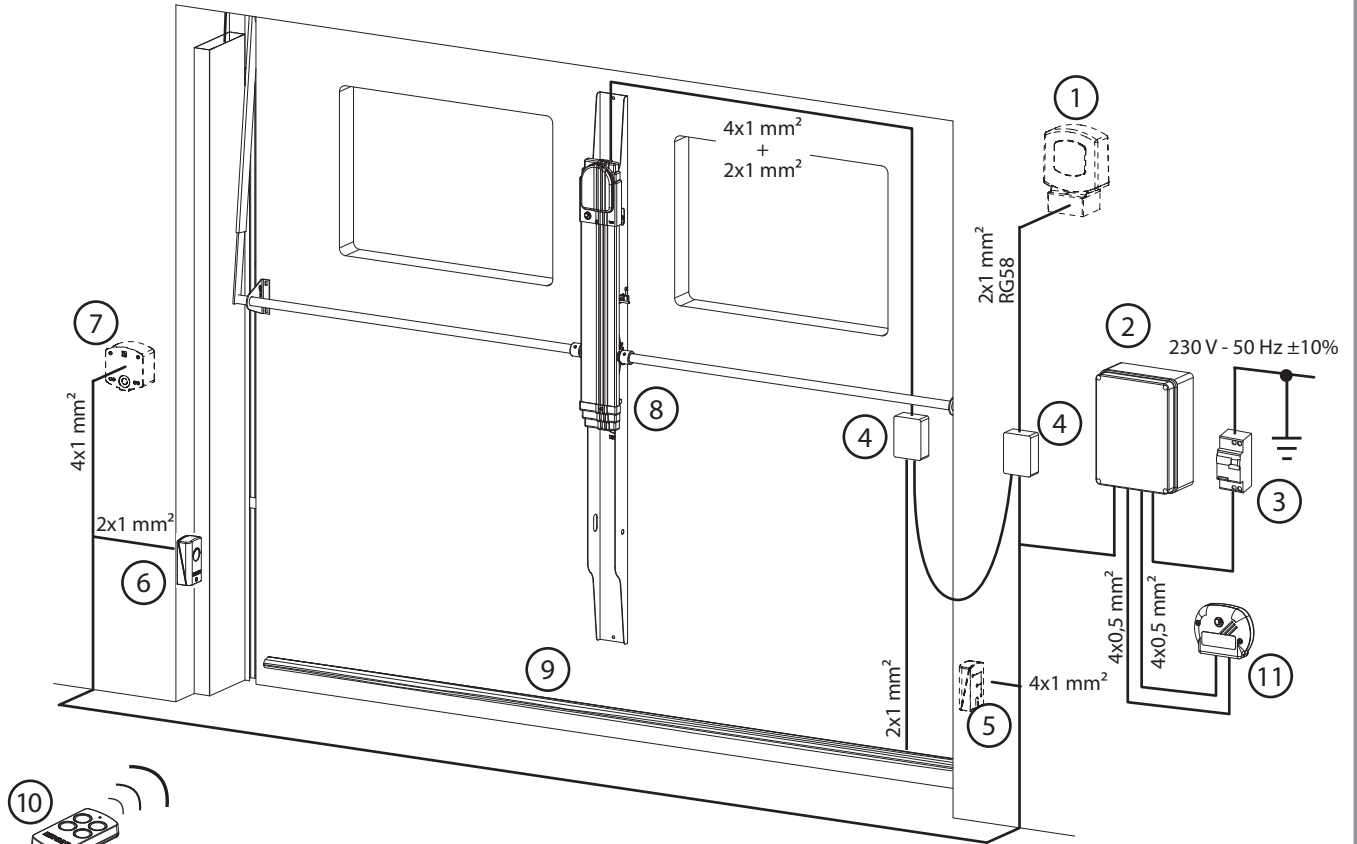
Pic. 1

ELECTRICAL GENERAL WIRING DIAGRAM AND COMPONENTS LAYOUT

Before installing Aproli 480 it is recommended that all of the essential safety and command accessories be prepared.

Indicative general layout: it is the installer's care and responsibility to lay the tubes for the connections in the most suitable way.

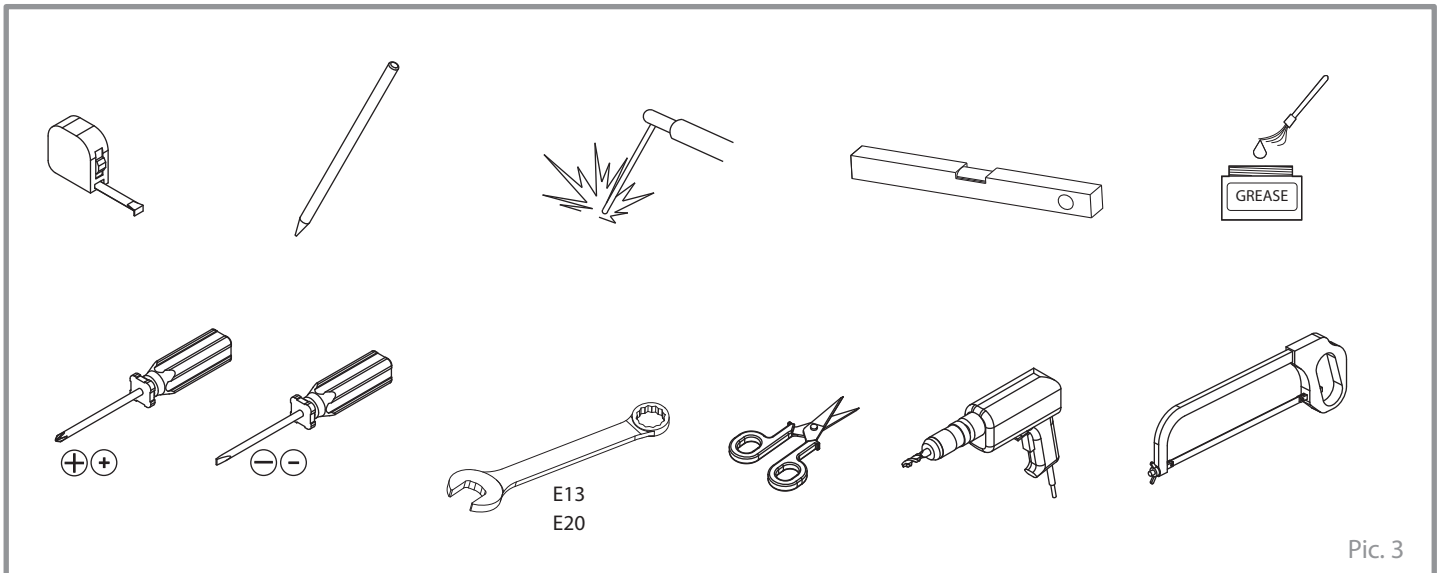
English



- 1 - Flasher
- 2 - Controller with plug-in receiver
- 3 - 230 V - 50 Hz 0,03 A magneto-thermal circuit breaker (cable section 2,5 mm² beyond 100 m)
- 4 - Junction box
- 5 - Photocell receiver
- 6 - Photocell projector
- 7 - Digital keypad
- 8 - Aproli 480
- 9 - Low profile safety edge
- 10 - Radio transmitter
- 11 - Main PC board

Pic. 2

TOOLS REQUIRED FOR THE INSTALLATION



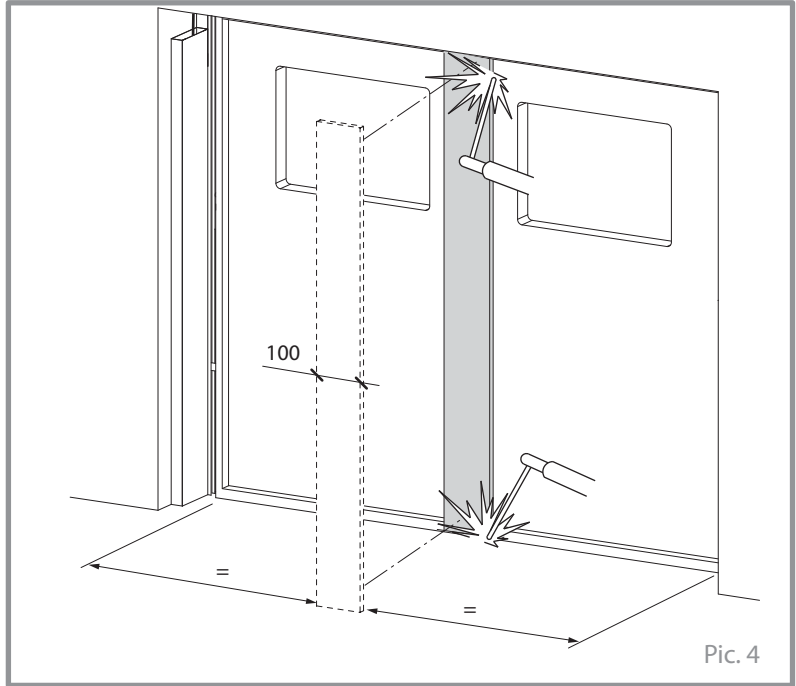
Pic. 3

INSTALLATION BY HARDWARE WELDING TYPE

Before installing Aproli 480 make sure the door is adequate to be electrically operated.

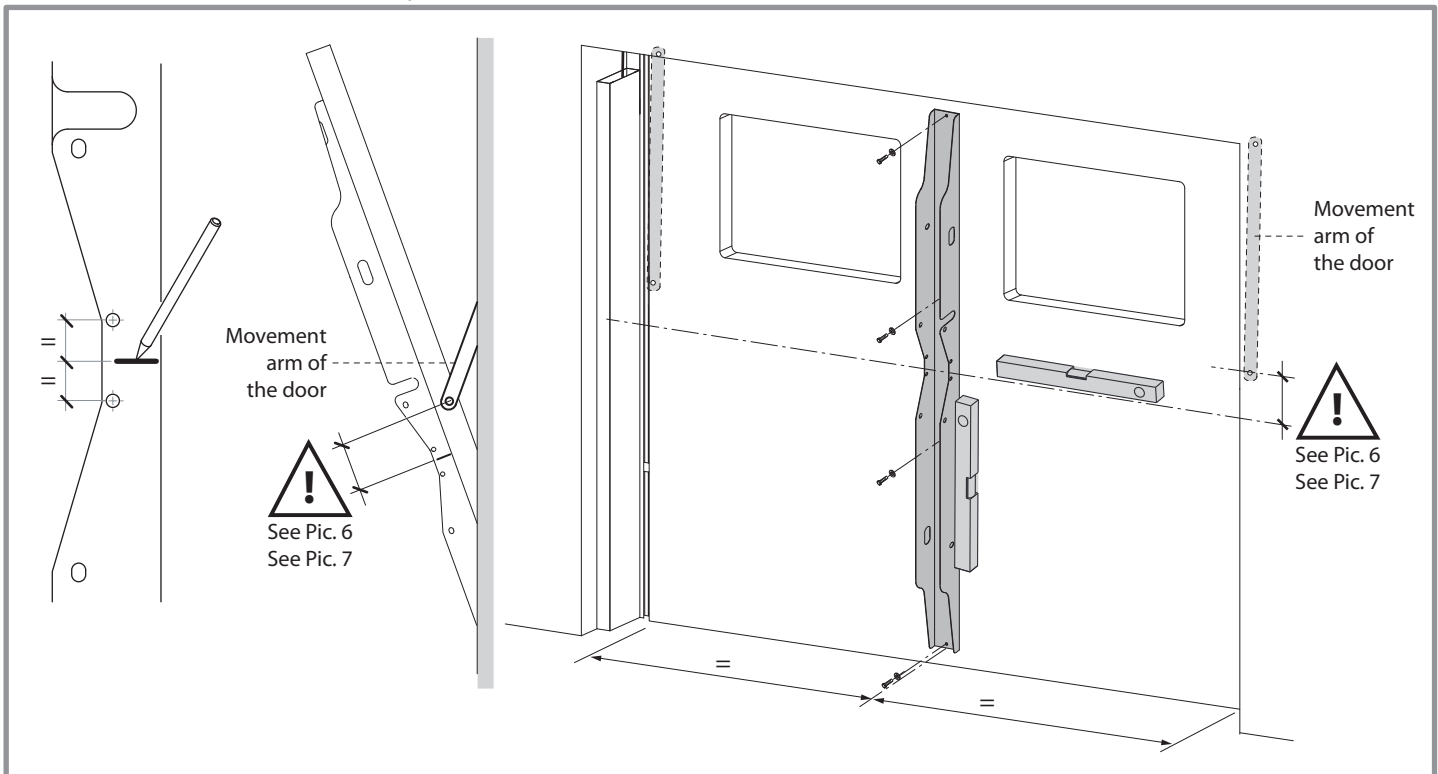
! **IMPORTANT:** before proceeding with the installation, make sure the door can be smoothly open and closed by hand, without any friction points.
IMPORTANT: consider that Aproli 480 and the hardware require extra counterweight to compensate the additional weight, so that the door once automated and released for manual operations, be well balanced and able to stay still in any position.

If necessary reinforce the door by welding or bolting to it a metal plate of 100 mm, 5/6 mm of thickness, allowing for Aproli 480 fixing bracket to have a stronger support during door operations.



Pic. 4

The bracket for the installation of Aproli 480 is to be fixed in the middle of the door.



Movement arm of the door

Movement arm of the door

!
See Pic. 6
See Pic. 7

!
See Pic. 6
See Pic. 7

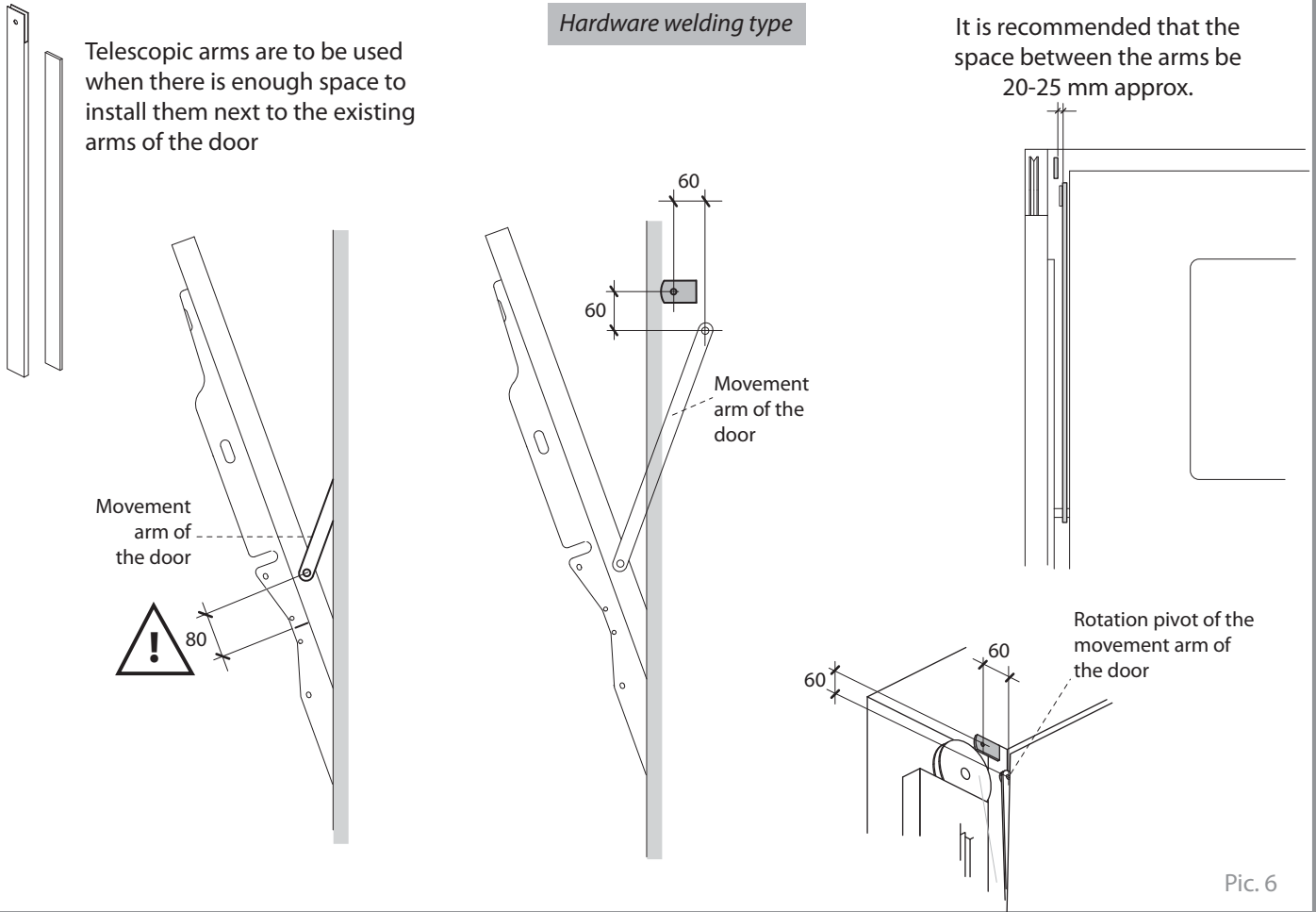
! **IMPORTANT:** depending on the space, being more or less sufficient, that can be available between the system arms to be installed for automatic operations and the existing ones of the door, the bracket is required to be mounted following the distances indicated in Pic. 6 (with the linear arms) or in Pic. 7 (with the curved arms).

Pic. 5

Hardware welding type

Telescopic arms are to be used when there is enough space to install them next to the existing arms of the door

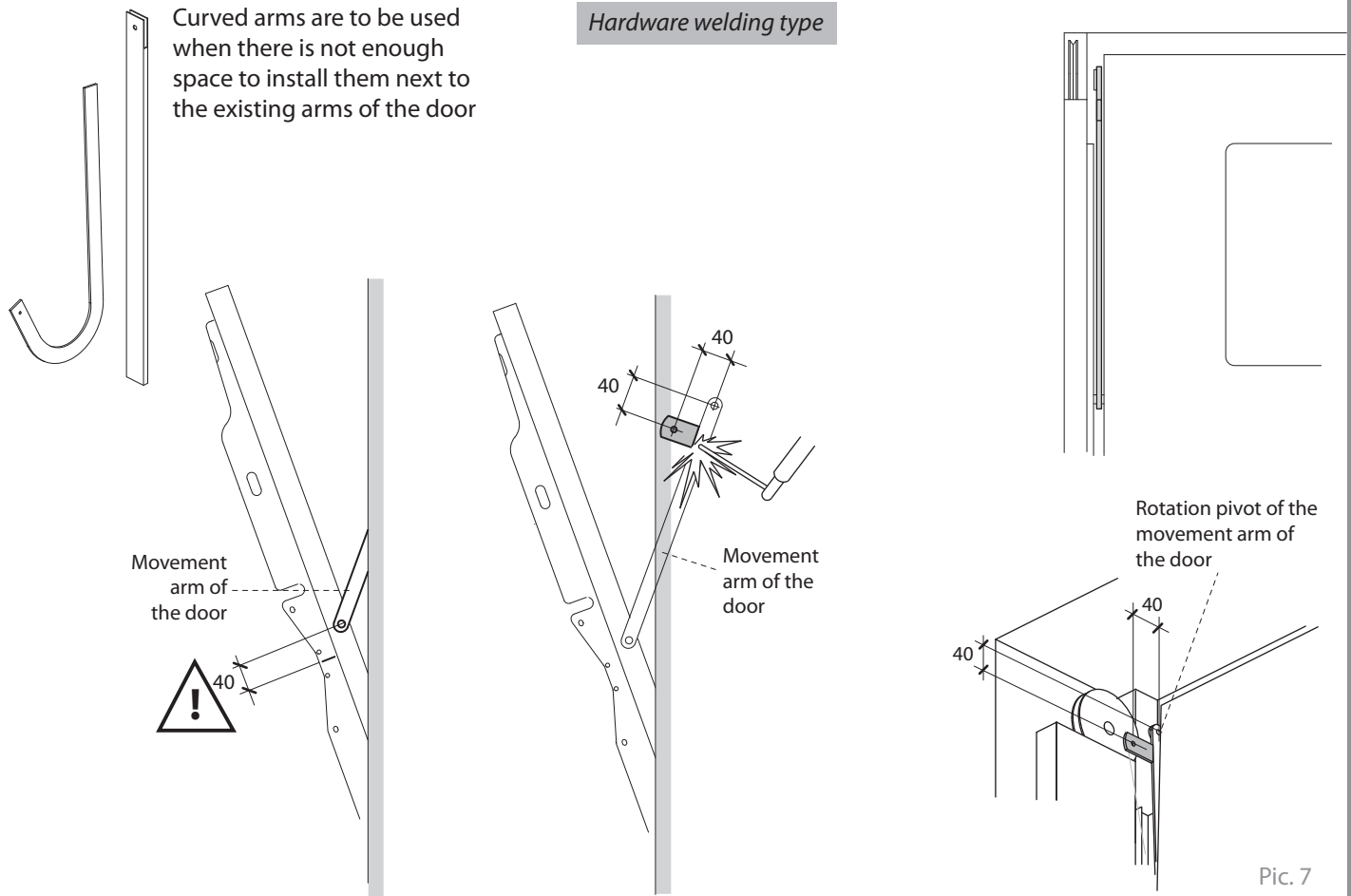
It is recommended that the space between the arms be 20-25 mm approx.



Pic. 6

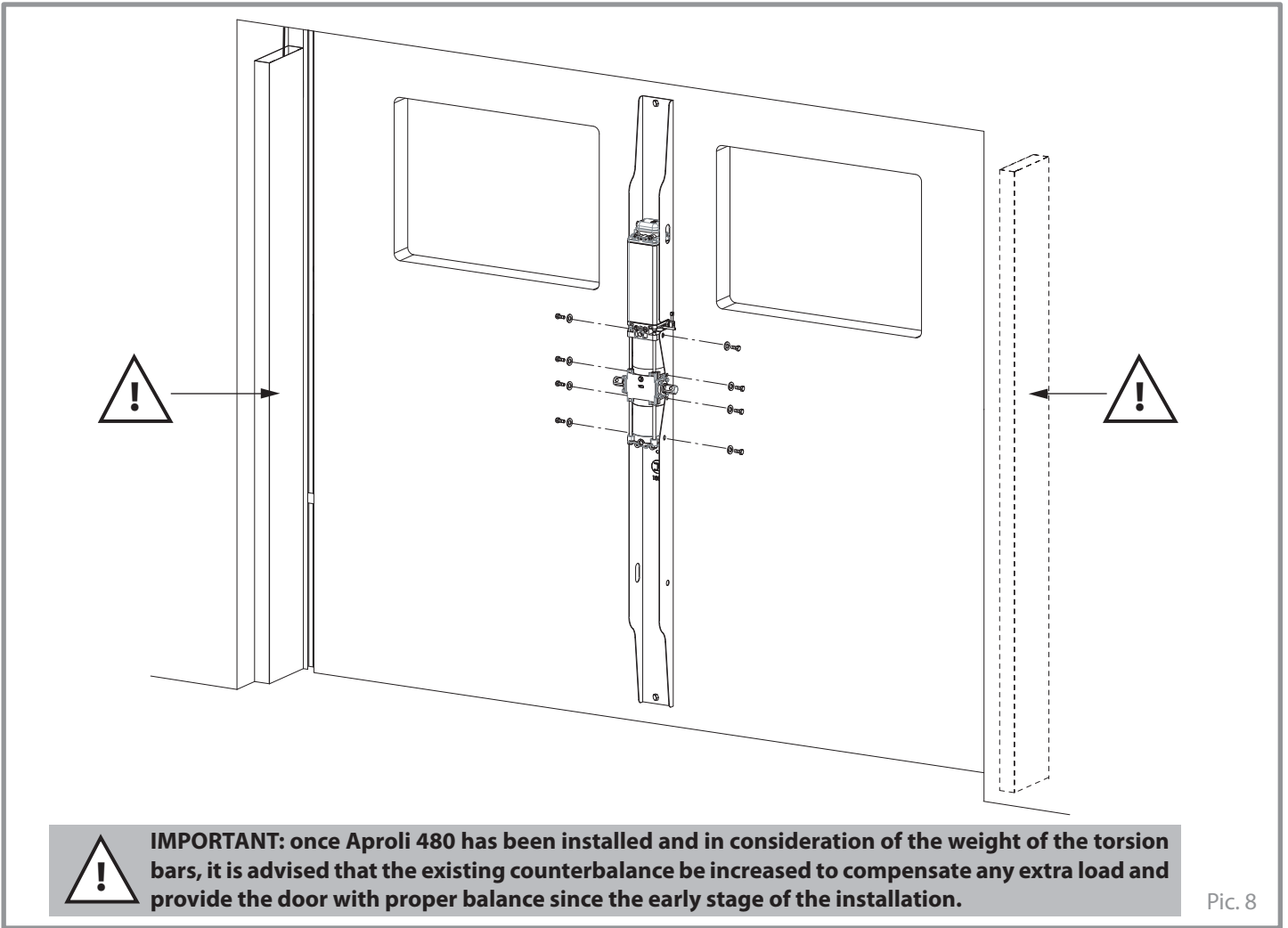
Hardware welding type

Curved arms are to be used when there is not enough space to install them next to the existing arms of the door



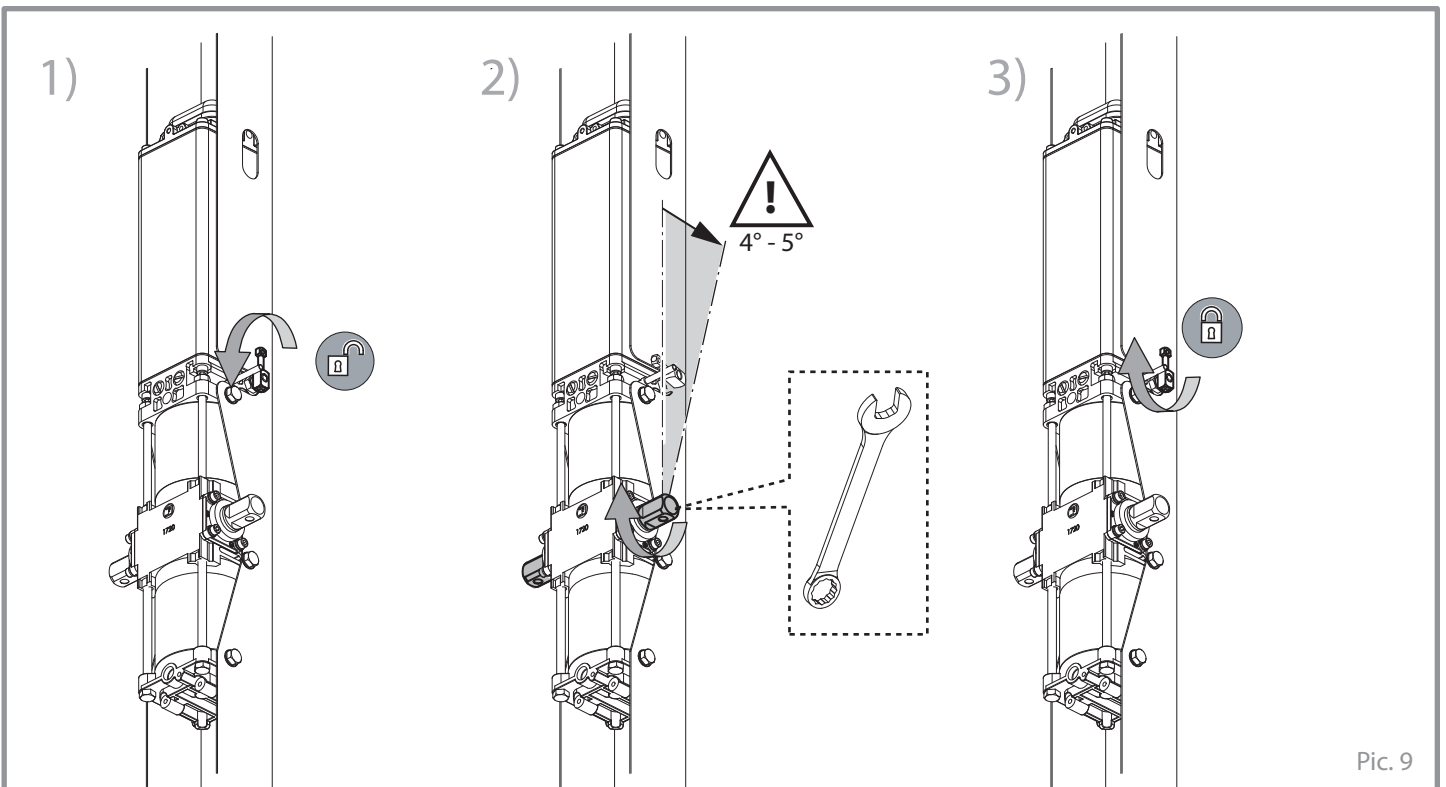
Pic. 7

Mount Aproli 480 on to the bracket and fix it by the 8 screws provided with the equipment



Pic. 8

Proceed now to weld the tubular bar to the telescopic arms, with the door in closed position. To ensure that Aproli 480 can exert a proper hydraulic force on to the door, note the following: the operator is factory preset for mounting a door in closed position; rotate the operator shaft by approx. 5° degrees clockwise. The door will so get a constant pushing action to stay securely closed.

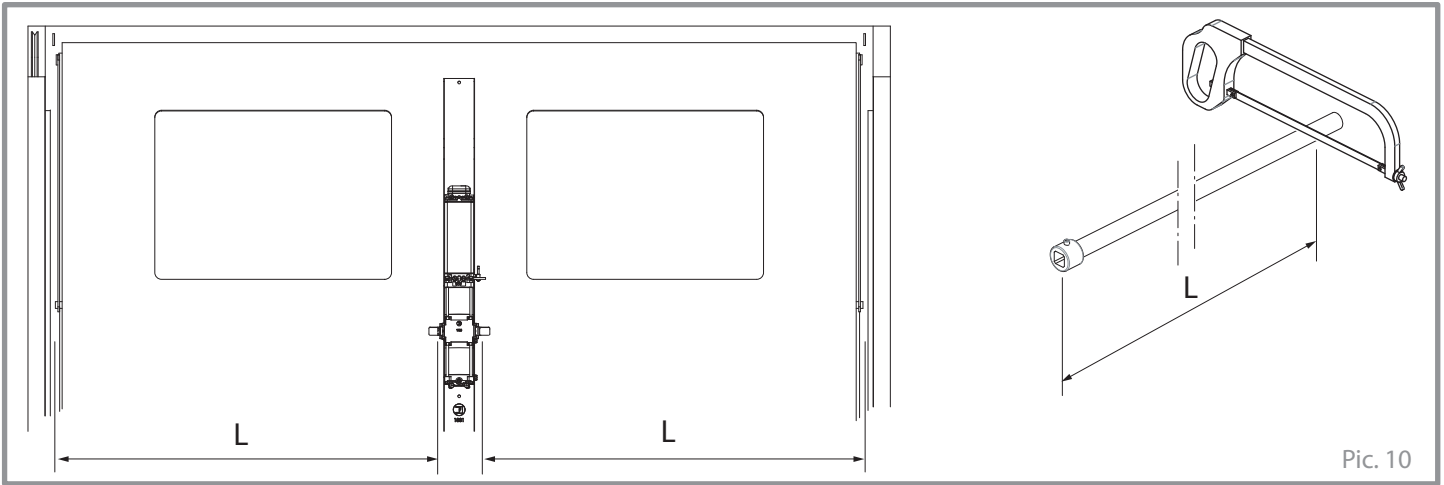


Pic. 9

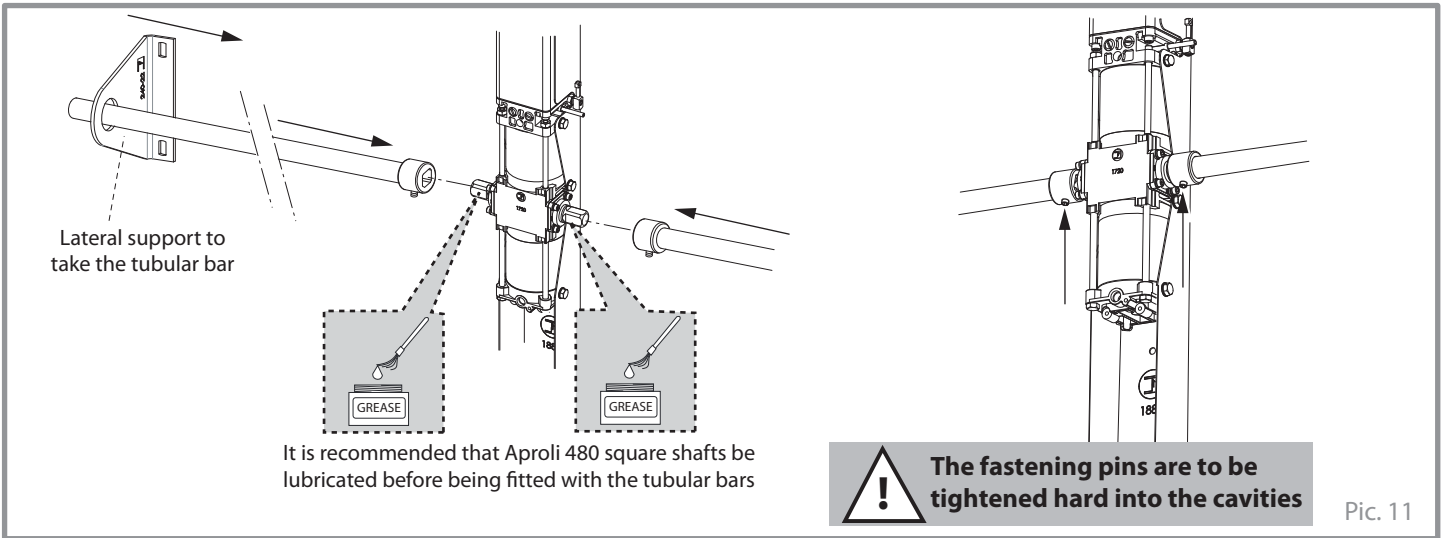
English

Cut to measure the tubular bars.

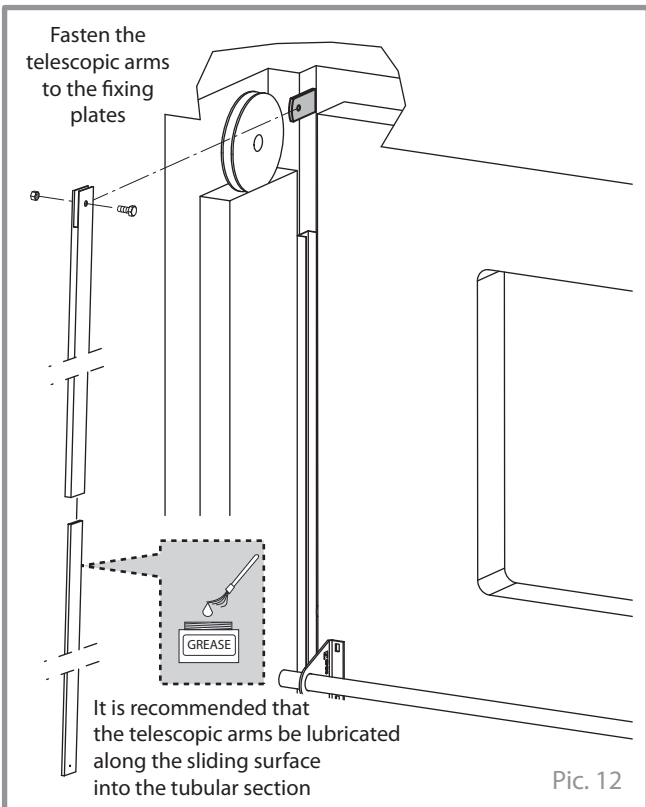
First fix the lateral supports, through which the bars are to be inserted, and install the telescopic arms, then weld the ends of the tubular bars to the sliding plates of the telescopic arms.



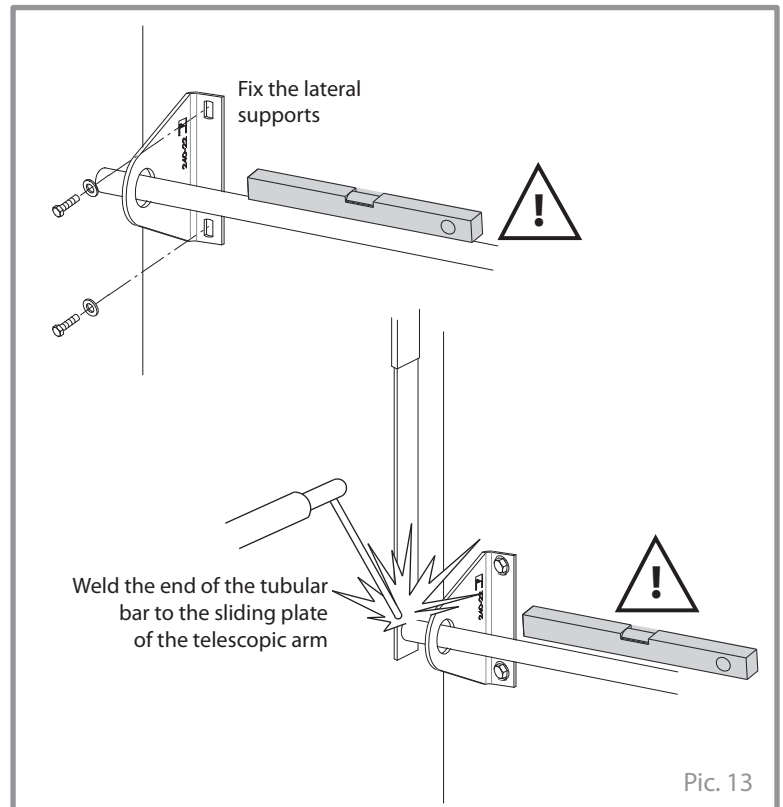
Pic. 10



Pic. 11



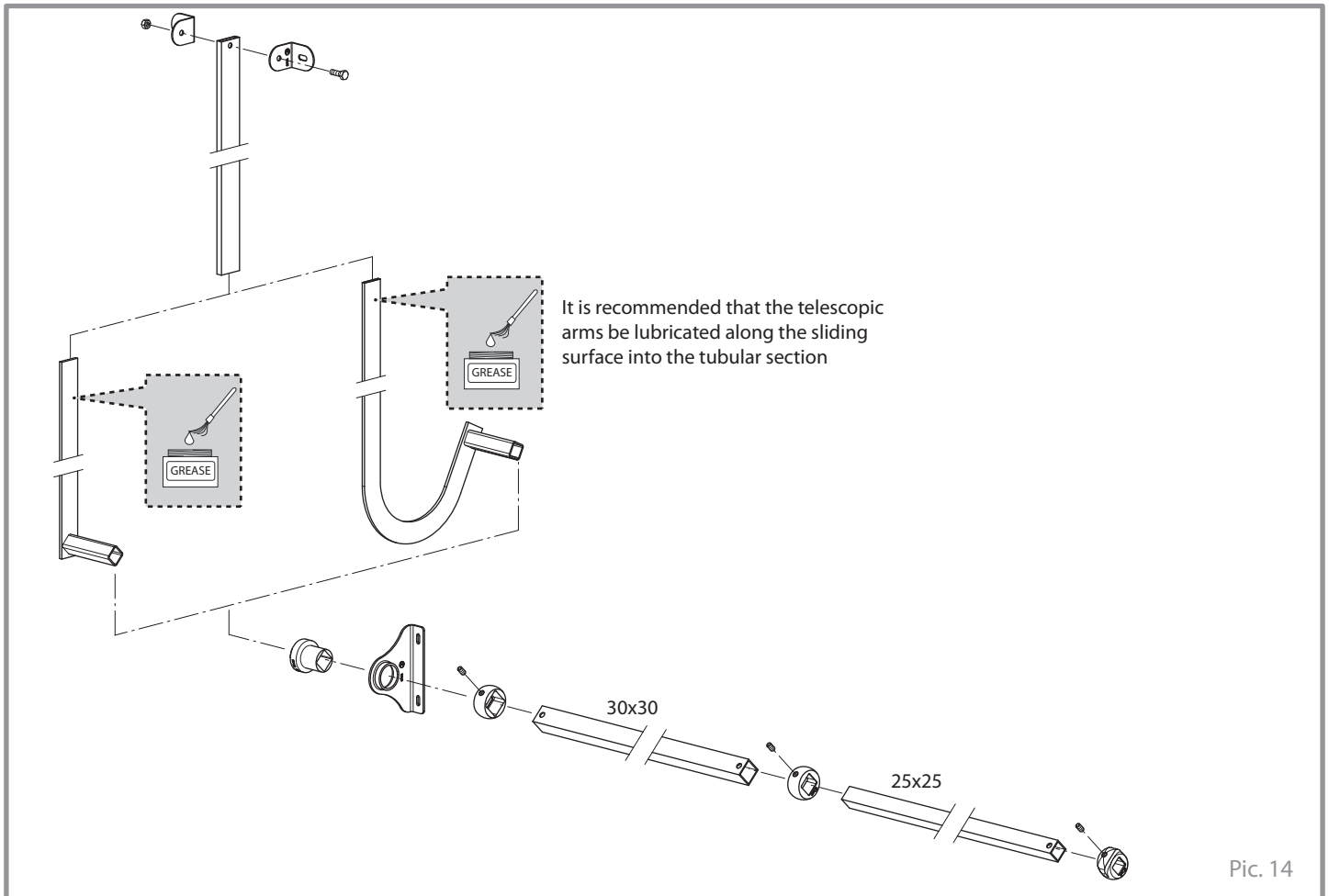
Pic. 12



Pic. 13

INSTALLATION USING THE NON WELDING TYPE OF HARDWARE

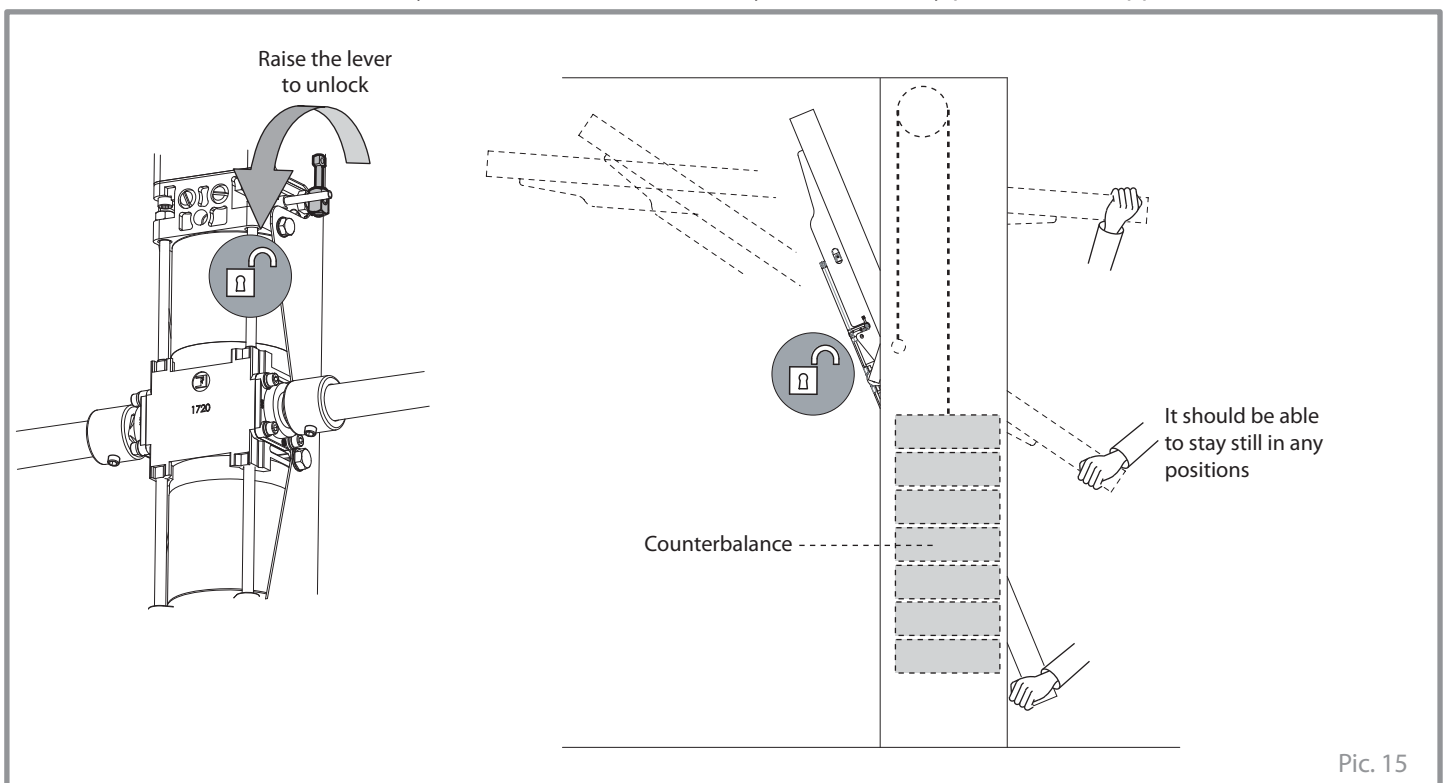
This type of metallic hardware, non welding, is supplied on request: for the installation follow the same instructions as per the welding type hardware.



Pic. 14

FIRST OPEN AND CLOSE TEST

Once completed all the installation steps and APROLI 480 is fitted correctly onto the door, assess that the movements are performed in a very smooth way without any friction. First make sure that Aproli 480 be released for the first manual test and be well balanced. Add extra counterbalance if necessary. The door must be able to stay balanced in any position it is stopped.



Pic. 15

English

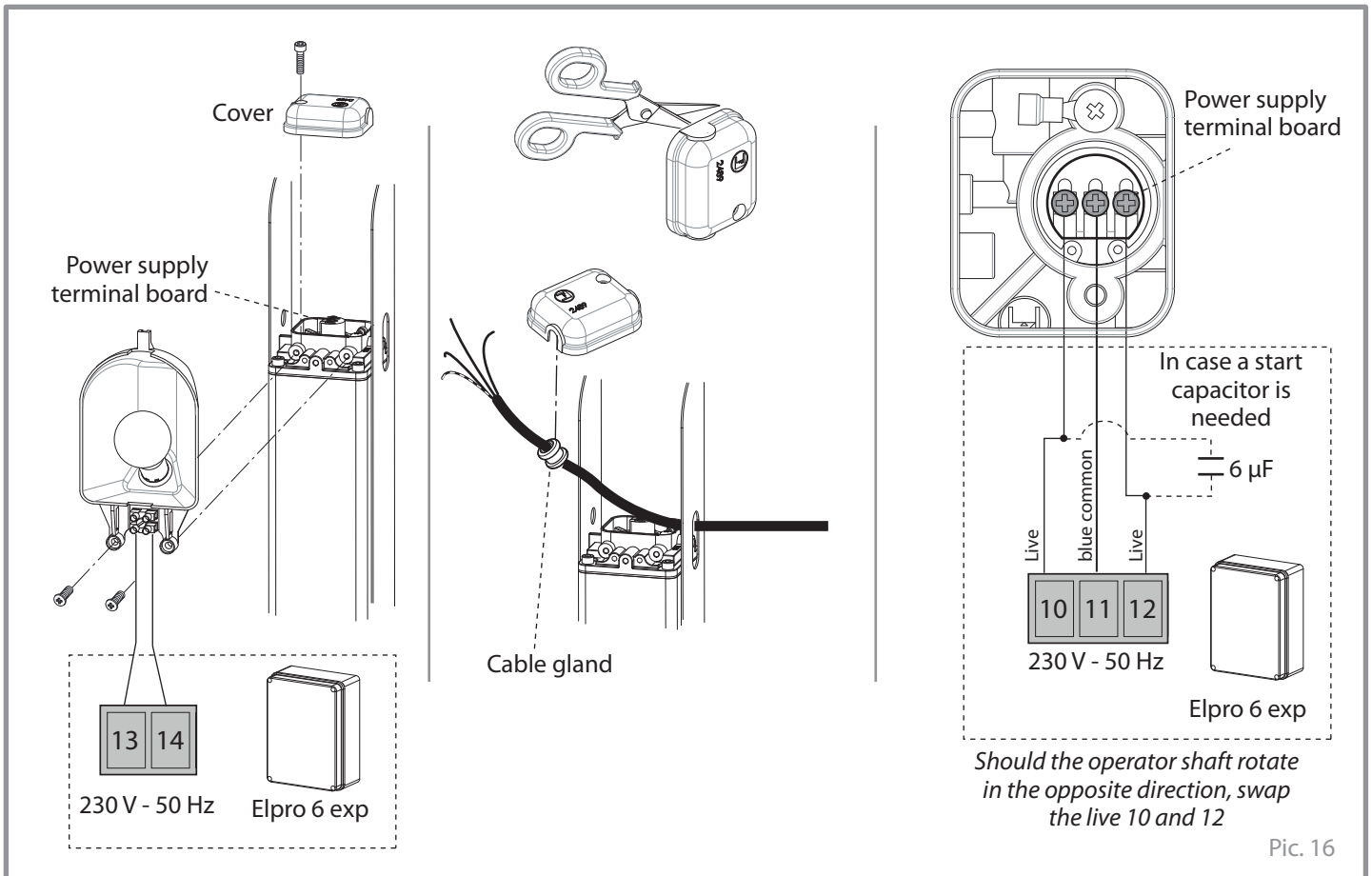
ELECTRICAL CONNECTIONS TO THE MOTOR

Remove the terminal board cover to access power supply terminals.

Cut out the cover as indicated to allow the gland of the power supply cable to pass through.

With Aproli 480 fitted with courtesy lamp, power supply terminals are positioned at the back.

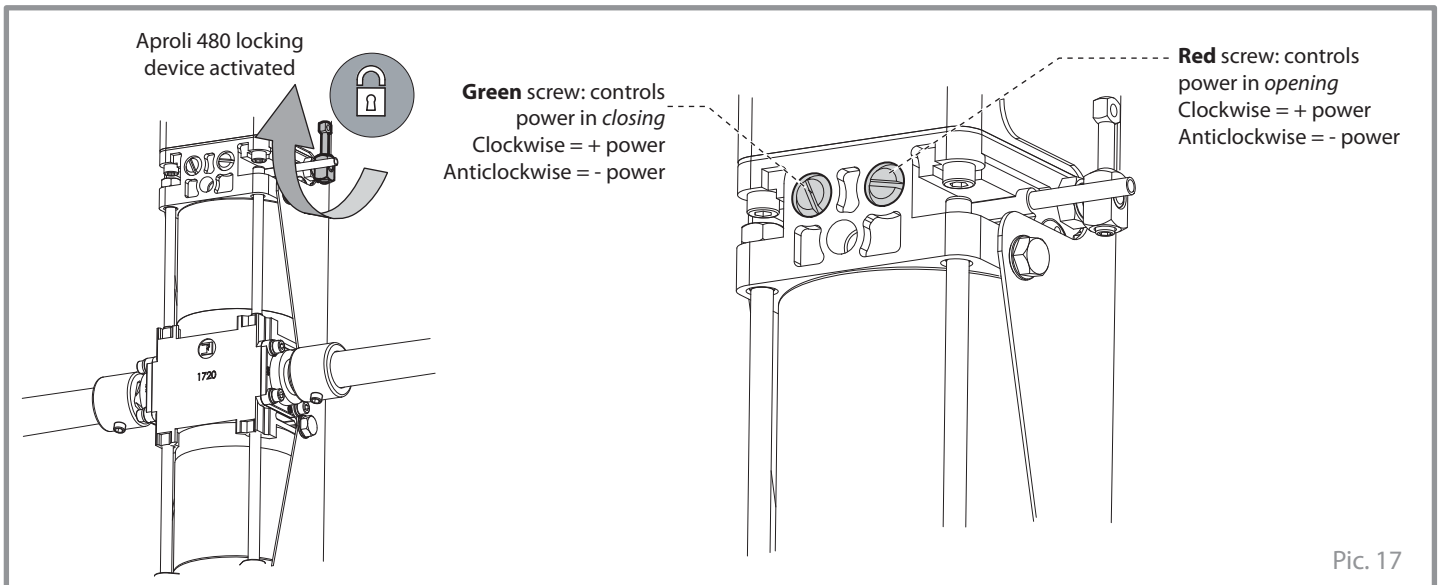
English



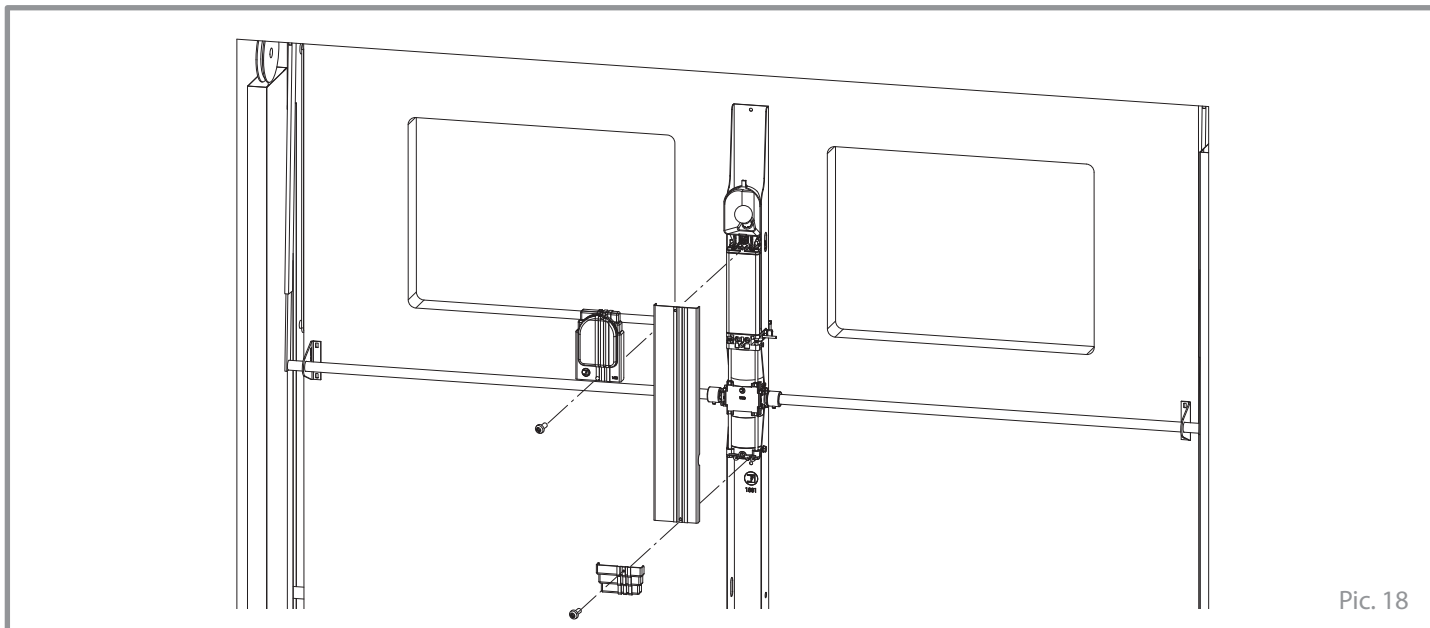
ADJUSTING THRUST POWER

Aproli 480 is fitted with screws to control the pressure valves ie. the thrust power to open and close the door.

If the door has been properly balanced as explained before, no power adjustment is required.



FASTENING THE OPERATOR COVER

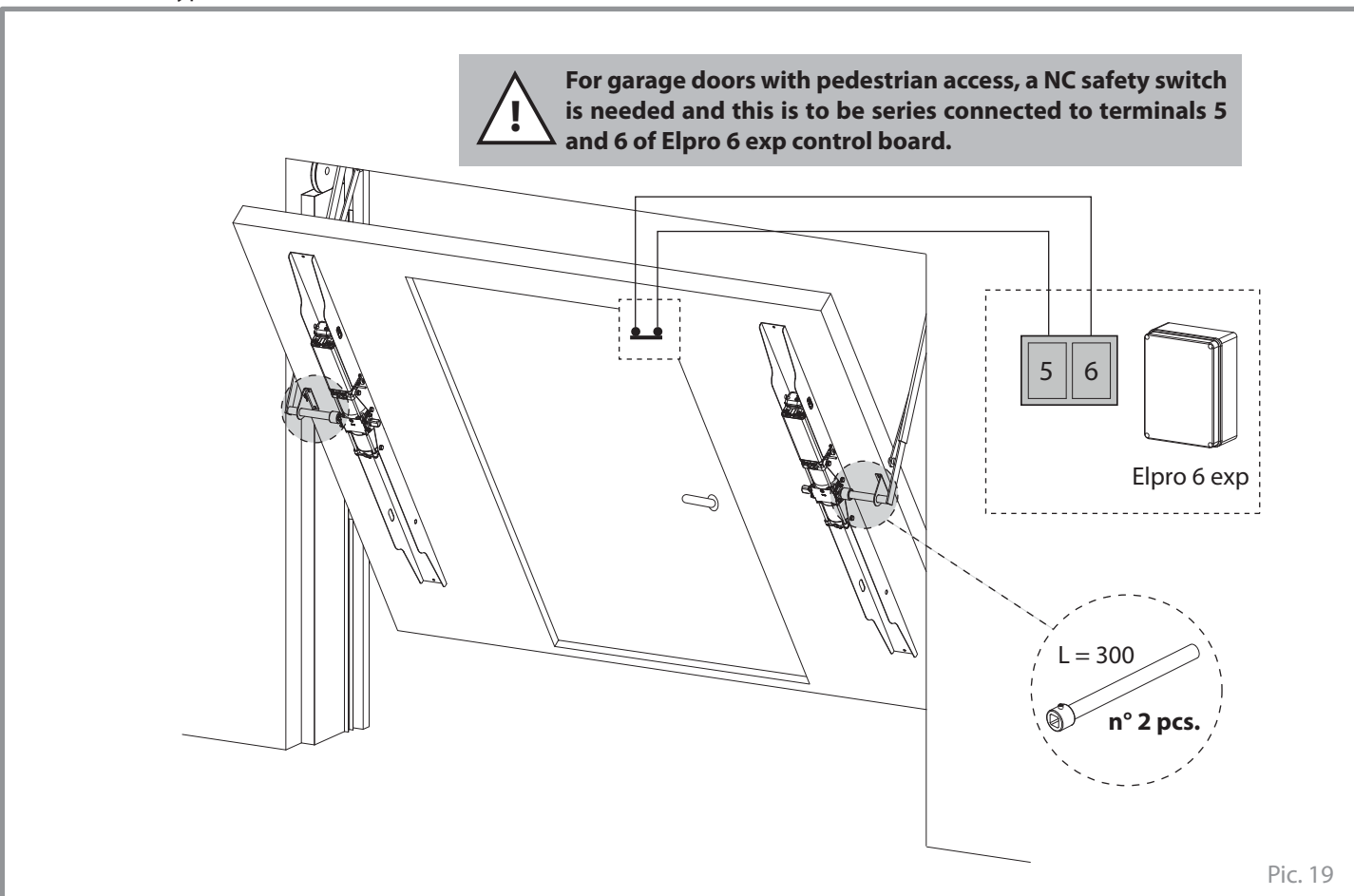


Pic. 18

English

INSTALLATIONS WITH PEDESTRIAN DOOR

With those installations where a pedestrian door is fitted, two Aproli 480 operators are required and the tubular bars in this case are the shorter type (L = 300 mm).



Pic. 19

TECHNICAL SPECIFICATIONS

HYDRAULIC UNIT

Pump flow rate - P4	1,10 l/min
Average working pressure	20 atm
Max. pump pressure	40 atm
Working temperature	-20 °C +80 °C [A]
Operating torque	220-300 Nm
Shaft rotation	max 205°
Oil type	Oil Fadini - Item 708L
Weight of operator	11 kg
Weight of Aproli 480 w/c accessories	24 kg
Door surface	7 m ²

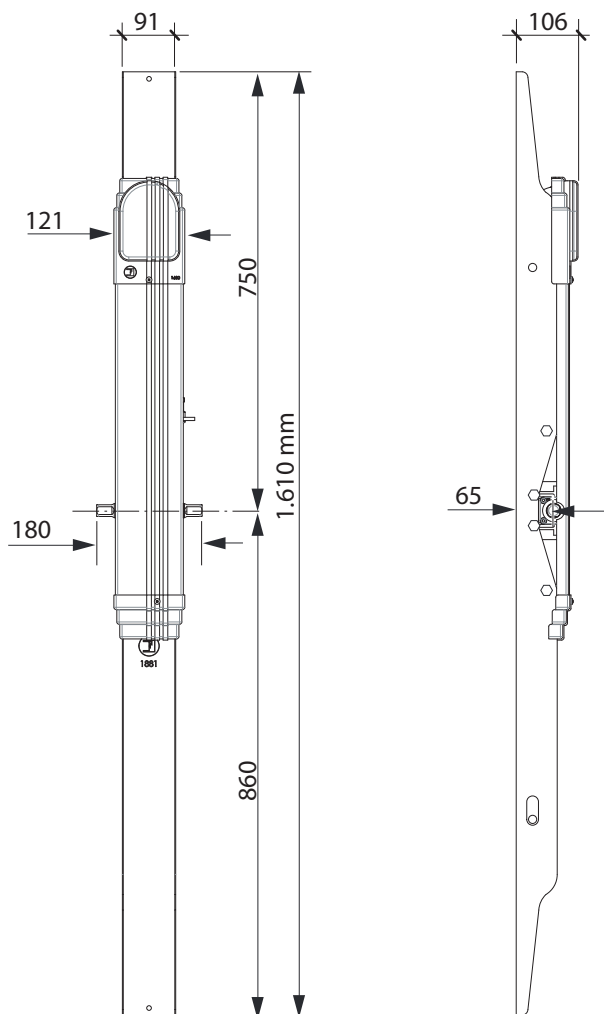
[A]: -40 °C with specific optional accessories (Ref. General Catalogue).

ELECTRIC MOTOR

Power output	0,24 kW (0,33 HP)
Supply voltage	230 Vac
Frequency	50 Hz
Absorbed current	1,8 A
Absorbed power	330 W
Capacitor	12,5 µF
Motor rotation speed	1.350 rpm
Protection standards	IP 67
Lamp	230 V - 25 W
Intermittent service	S3

PERFORMANCE

Frequency of use	intensive
Service cycle	opening ~ 16 s
	dwell 15 s
	closing ~ 16 s
	dwell 15 s
Complete cycle time	~ 62 s
Complete cycles opening-dwell-closing-dwell	No. 60/hour



Pic. 20

hand over to the end user of the installation

English

MAINTENANCE RECORD hand over to the end user of the installation				
Installation address:		Maintainer:		Date:
Installation type: Sliding gate <input type="checkbox"/> Folding door <input type="checkbox"/> Swinging gate <input type="checkbox"/> Road barrier <input type="checkbox"/> Over-head door <input checked="" type="checkbox"/> Bollard <input type="checkbox"/> Lateral folding door <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Operator model: Dimensions per gate leaf: Weight per gate leaf:		Quantity of models installed: Installation date:
<p>NOTE WELL: this document must record any ordinary and extraordinary services including installation, maintenance, repairs and replacements to be made only by using Fadini original spare parts. This document, for the data included in it, must be made available to authorized inspectors/officers, and a copy of it must be handed over to the end user/s.</p> <p>The installer/maintainer are liable for the functionalities and safety features of the installation only if maintenance is carried on by qualified technical people appointed by themselves and agreed upon with the end user/s.</p>				
N°	Service date	Service description	Technical maintainer	End user/s
1				
2				
3				
4				
5				
6				
_____ Stamp and signature installation technician/maintainer		_____ Signed for acceptance end user buyer		



GUIDANCE FOR PROPER USE (for the end user)

WARNINGS

- Transit across the gate is allowed only if motor is stopped; stand at safe distance during opening and/or closing cycles of the gate.
- Do not touch any components of the system while the operator is working.
- Do not allow children and/or people to stand in the proximity of a working operator.
- Keep all the accessories able to turn on the operator (transmitters, proximity readers, key-switches, etc.) out of the reach of the children.
- Do not run the system in case of anomalies.

DISPOSAL OF MATERIAL: dispose properly of the packaging materials such as cardboard, nylon, polystyrene etc. through specializing companies (after verification of the regulations in force at the place of installation in the field of waste disposal). Disposal of electrical and electronic materials: to remove and dispose through specializing companies, as per Directive 2012/19/UE. Disposal of substances hazardous for the environment is prohibited.

MAINTENANCE

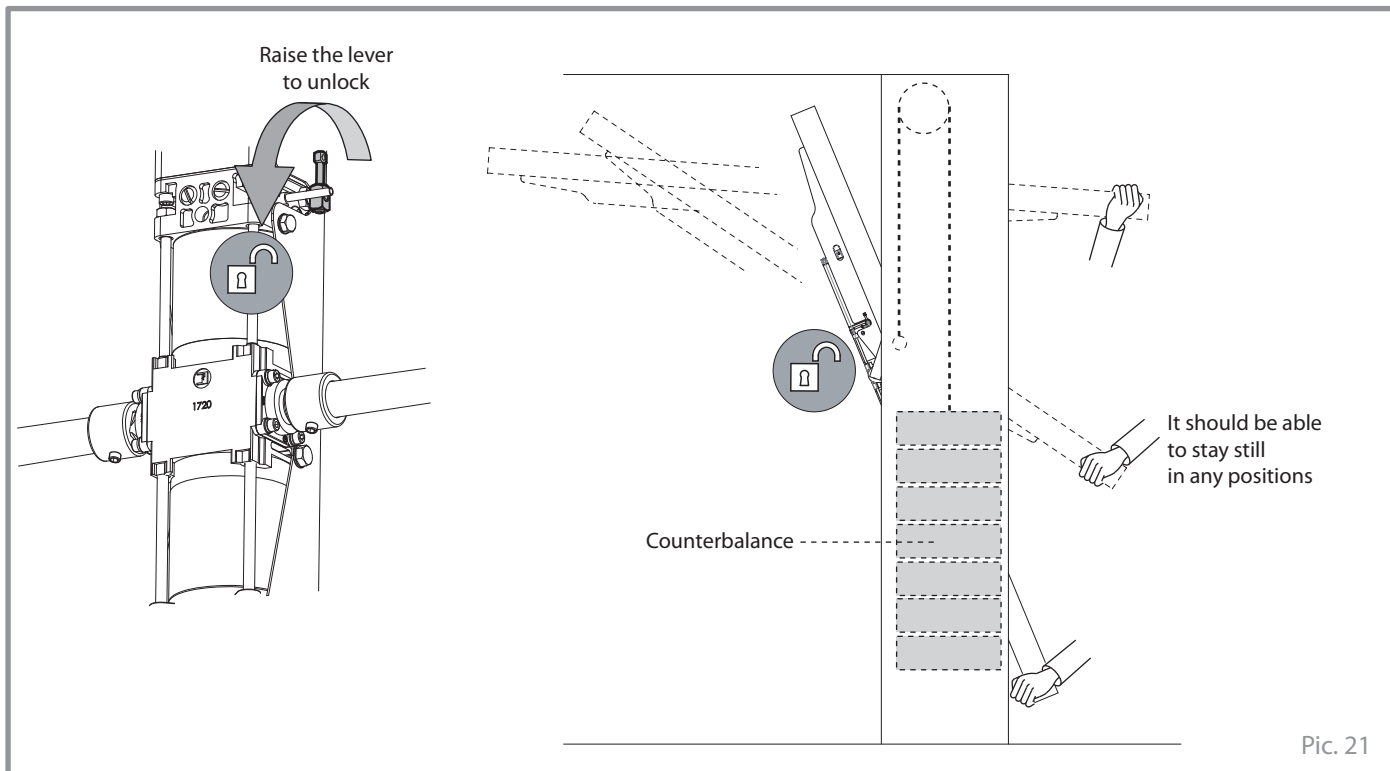
For optimum performance of system over time according to safety regulations, it is necessary to perform proper maintenance and monitoring of the entire installation: the automation, the electronic equipment and the cables connected to these. The entire installation must be carried out by qualified technical personnel. Operator: maintenance inspection at least every 6 months, while for the electronic equipment and safety systems an inspection at least once every month is required. The manufacturer, Meccanica Fadini S.r.l., is not responsible for non-observance of good installation practice and incorrect maintenance of the installation.

Advice for the end user:

- clear the site of materials that may have deposited in the equipment and hinder its correct functioning (such as rests of insects, foliage, stones, etc.); before carrying out this operation, switch off voltage supply;
- clean regularly the equipment by using a damp cloth. Do not use flammable substances such as alcohol, solvents or benzene: these substances may cause explosions and/or damage the system.

RELEASING FOR MANUAL OPERATIONS

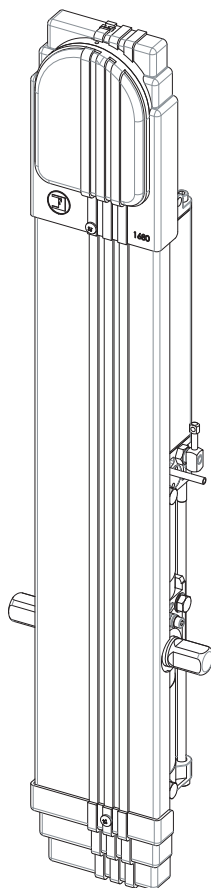
Releasing is by rising the lever shown in picture 21; locking is by lowering the lever and tightening it hard, overtightening though is to be avoided.





APROLI 480

Automatisme hydraulique pour portes basculantes avec contrepoids



EN 13241
EN 12453
EN 12445

Made in Italy



AVERTISSEMENTS DE SECURITE AUX USAGERS

NOUS VOUS REMERCIONS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Fadini.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Ces instructions sont des informations utiles vous permettant de mieux exploiter cet appareil, et vous assurer une installation, une utilisation et un entretien sécurisés et adéquats. Veuillez bien garder ce manuel et toujours vous y référer pour une utilisation sécurisée et adéquate de l'appareil.

INTRODUCTION

Cet automatisme a été conçu pour une utilisation qui respecte ce qu'il y a indiqué dans ce livret, avec les accessoires de sécurité et de signalisation minimaux demandés et avec les dispositifs Fadini. □ Toute autre application pas expressément indiquée dans ce livret pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des dommages à choses et personnes. □ Meccanica Fadini n'est pas responsable d'éventuels dommages provoqués par une utilisation impropre et non spécifiquement indiquée dans ce livret. En outre, elle n'est pas responsable des dysfonctionnements causés par l'usage de matériels ou accessoires non recommandés par le fabricant. □ L'entreprise de construction se réserve le droit d'apporter des modifications aux propres produits sans préavis. □ Tout ce qui n'est pas prévue dans cette notice d'installation n'est pas permis.

INSTRUCTIONS A SUIVRE AVANT L'INSTALLATION

Contrôler avant toute intervention que l'entrée soit adaptée à l'automatisation, ainsi que ces conditions et la structure. □ Assurez-vous qu'il n'y ait pas des risques d'impact, écrasement, cisaillement, convoyage, entraînement et enlèvement, tels qu'on pourrait affecter la sécurité des personnes. □ Installer l'automatisme loin de tout sources de chaleur et éviter le contact avec substances inflammables. □ Garder tout dispositifs de contrôle automatisme (émetteurs, lecteurs de proximité, sélecteurs etc) hors de la portée des enfants. □ Transiter à travers la zone du mouvement du portail seulement lorsque l'automatisme est fermé. □ Afin de garantir un niveau de sécurité adéquat de l'installation il est nécessaire utiliser photocellules, listeaux sensibles, spires magnétiques, détecteurs de masse métalliques, en assurant la sécurité de tout l'aire de mouvement du portail. □ Identifier les points dangereux de l'installation en l'en indiquant avec bandes jaune-noir ou autres signaux appropriés. □ Couper l'alimentation avant toute intervention d'entretien ou nettoyage de l'installation. □ Dans le cas ou on doit enlever l'opérateur du portail, ne pas couper les fils électriques; mais débranchez-les en desserrant les vis du bornier.

L'INSTALLATION

Toute l'installation doit être accomplie par personnel technique qualifié et autorisé, conformément à la directive Machines 2006/42/CE et, notamment, aux normes EN 12445 et EN 12453. □ Vérifier la présence en amont de l'installation d'un interrupteur différentiel magnétothermique de 0,03 A de courant 230 V - 50 Hz. □ Utiliser des objets approprié pour effectuer les tests de fonctionnement des photocellules, détecteurs des masses métalliques, listeaux sensibles, etc. □ Effectuer une analyse des risques, en utilisant instruments de détection de l'impact et écrasement du bord principale d'ouverture et fermeture, conformément aux normes EN 12445.

- Définir les solutions appropriées pour éliminer ou réduire tels risques. □ Dans le cas où le portail à automatiser aurait doué d'une entrée piétonne, il serait bon d'accomplir l'installation de façon que le moteur ne fonctionne pas lorsque l'entrée piéton est utilisé.
- Fournir des indications concernant la position de l'installation en appliquant sur le portail des plaquettes de signalisation marquée CE.
- L'installateur doit informer l'utilisateur sur le fonctionnement correct du système, en lui remettant le dossier technique signé, incluant: le schéma et les éléments composants l'installation, l'analyse des risques, la vérification des accessoires de sécurité, la vérification de la force d'impact et la déclaration des risques résiduels.

INDICATIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

L'utilisateur doit consulter et recevoir information relative au fonctionnement de l'installation et il devient lui-même responsable du bon usage du système. □ Il faut qu'il conclue un contrat d'entretien ordinaire et extraordinaire (sur appel) avec l'installateur/réparateur. □ Toute l'intervention d'entretien doivent être accompli par des techniciens qualifiés. □ Conserver toujours la notice d'installation.

AVERTISSEMENTS POUR LE FONCTIONNEMENT CORRECT DE L'INSTALLATION

Pour que l'installation fonctionne correctement de façon durable et conformément aux normes de sécurité en vigueur, vous devez faire effectuer un entretien correct et le monitoring de toute l'installation au niveau de l'automation, des appareils électroniques installés et des câblages qui y sont branchés. □ Toute l'installation doit être effectuée par un technicien qualifié, qui doit remplir le Manuel d'Entretien indiqué dans le Livret des Normes (à demander ou télécharger sur le site www.fadini.net/supporto/downloads).

□ L'automation: contrôle d'entretien tous les 6 mois au moins, tandis que le contrôle d'entretien des appareils électroniques et systèmes de sécurité doit être accompli une fois par mois au moins. □ Meccanica Fadini S.r.l. n'est pas responsable de l'éventuel non-respect des règles de bonne technique d'installation et/ou de l'entretien incorrect du système.

RAMASSAGE DES MATERIAUX

Les éléments d'emballage, tels que le carton, nylon, polystyrène, etc. peuvent être recyclés avec le collecte séparé (en vérifiant la réglementation en vigueur dans le pays où le dispositif est monté). Les composants électriques et électroniques, les batteries peuvent contenir des substances polluantes: enlever et confier tels composants aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets, dans le respect de la directive 2012/19/UE. Ne pas jeter déchets nuisibles à l'environnement.



DECLARATION DE CONFORMITE CE:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) déclare sous sa propre responsabilité que **APROLI 480** est conforme à la directive machines 2006/42/CE, en outre: est commercialisée pour être installée comme "installation automatisée", avec les accessoires et les composants originaux indiqués par l'entreprise de construction. Aux termes de la loi, l'automatisation est une "machine" et l'installateur doit donc appliquer toutes les normes de sécurité. L'installateur doit délivrer sa déclaration de conformité. L'entreprise de construction décline toute responsabilité sur l'utilisation impropre du produit. Le produit est conforme aux normes spécifiques suivantes: analyse des risques et intervention suivante pour les éliminer EN 12445 et EN 12453; Directive basse tension 2014/35/UE; Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/UE. Afin de certifier le produit le producteur déclare sous sa propre responsabilité la conformité à la NORME PRODUIT EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Directeur général

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Aproli 480 est un automatisme hydraulique apparent conçu pour l'ouverture et la fermeture des portes basculantes avec contrepoids pour usage résidentiel.

Il s'agit d'un produit hydraulique compact avec tous les avantages de la fiabilité hydraulique avec des mouvements linéaires et des forces de poussée réglables par des vannes de pression maximale et minimale, pour s'adapter à n'importe quel type d'installation. L'automatisme est installé sur la porte basculante à l'aide d'un support de fixation en acier galvanisé et d'une menuiserie métallique galvanisée.

Aproli 480 peut être installé en utilisant un kit de menuiserie soudée ou en utilisant un kit de composants qui peuvent être assemblés ensemble.

L'arbre de mouvement est en acier trempé pour avoir plus de fiabilité et durabilité dans le temps.

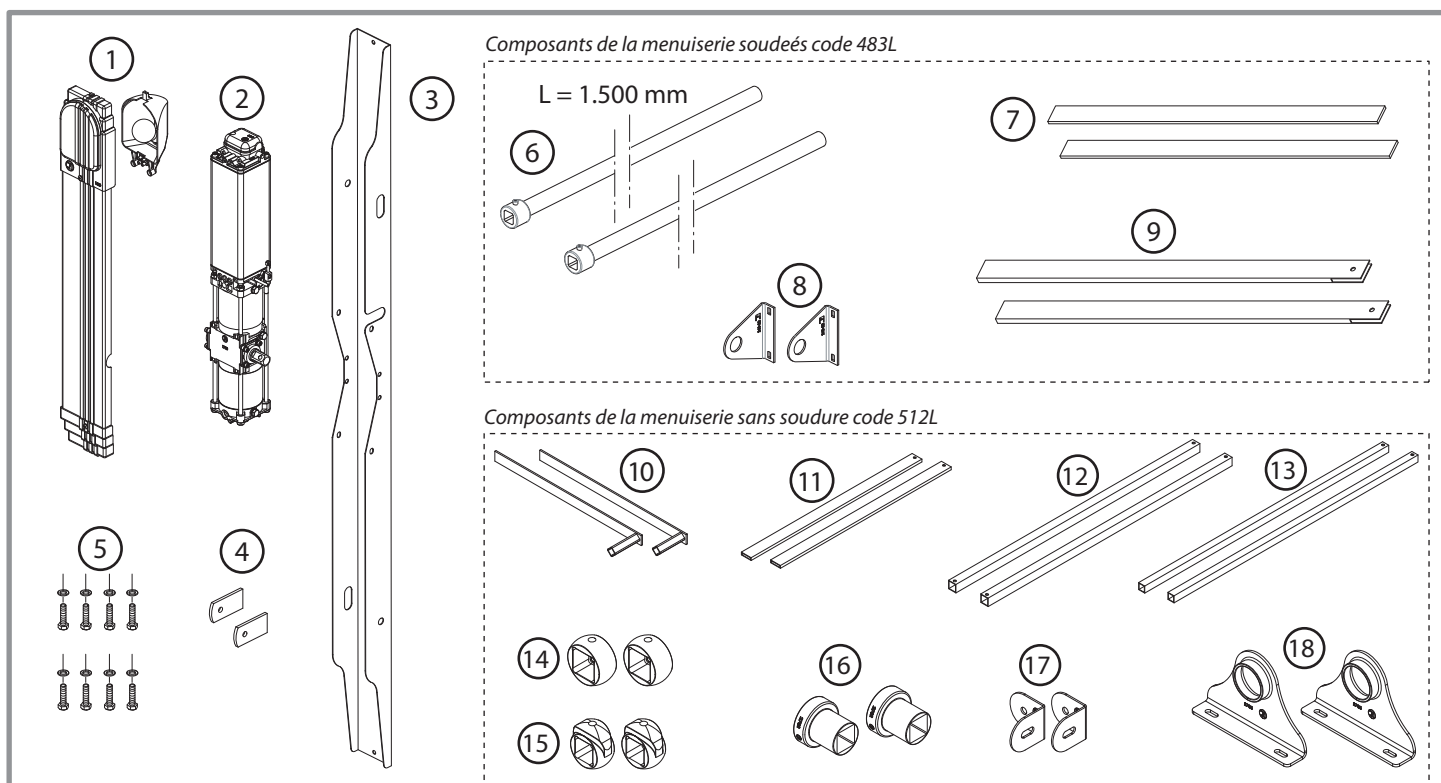
L'automatisme est fourni avec le blocage hydraulique bidirectionnel. Pour le fonctionnement de l'installation avec Aproli 480 il faut raccorder un programmeur électronique Elpro 6 exp, qui doit être installé à l'extérieur dans un lieu abrité. Il règle toutes les possibles fonctions de mouvement en automatique ou en semi-automatique.

Aproli 480 est fourni avec une série d'accessoires, qui garantissent la sécurité et la manoeuvrabilité requises afin que cette automatisme puisse être installée partout.

En option, il y a un carter en aluminium anodisé, également conçu pour une lampe de courtoisie temporisée qui reste allumée même après la fermeture. Le déverrouillage par levier permet le mouvement manuel de la porte basculante en cas de coupure du courant.

Français

COMPOSANTS



- 1 - Carter de couverture en aluminium avec lampe code 510L (à la demande)
- 2 - Groupe vérin-unité de contrôle Aproli 480
- 3 - Support de fixation
- 4 - Plaques d'ancrage des bras télescopiques
- 5 - Vis de fixation
- 6 - Arbre tubulaire de torsion L = 1,5 m avec bague soudée
- 7 - Plaque du bras télescopique à sauder sur l'arbre tubulaire
- 8 - Supports latéraux de l'arbre tubulaire de torsion pour la menuiserie soudée
- 9 - Tubulaires pour tige télescopique pour la menuiserie soudée
- 10 - Plaques des bras télescopiques pour la menuiserie sans soudure
- 11 - Tubes pour bras télescopiques pour la menuiserie sans soudure
- 12 - Tubes carrés 30x30 pour arbre télescopique à torsion
- 13 - Tubes carrés 25x25 pour arbre télescopique à torsion
- 14 - Ecrous de jonction en aluminium avec trou carré 30x30 pour la menuiserie sans soudure
- 15 - Ecrous de jonction en aluminium avec trou carré 25x25 pour la menuiserie sans soudure
- 16 - Bagues en plastique pour arbre télescopique de torsion de la menuiserie sans soudure
- 17 - Pattes de fixation pour bras télescopique pour la menuiserie sans soudure
- 18 - Supports latéraux de l'arbre télescopique de torsion pour la menuiserie sans soudure
- 19 - Bras incurvés (droit et gauche) pour la menuiserie sans soudure
- 20 - Bras incurvés pour la menuiserie soudée
- 21 - Arbre tubulaire court L = 300 mm

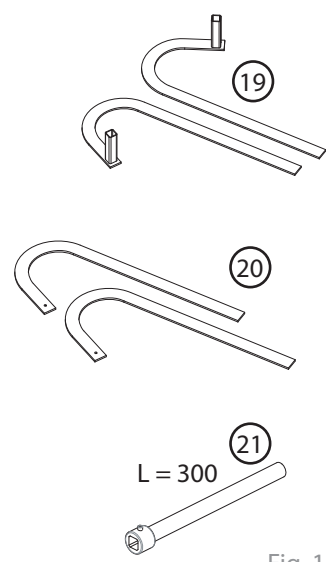
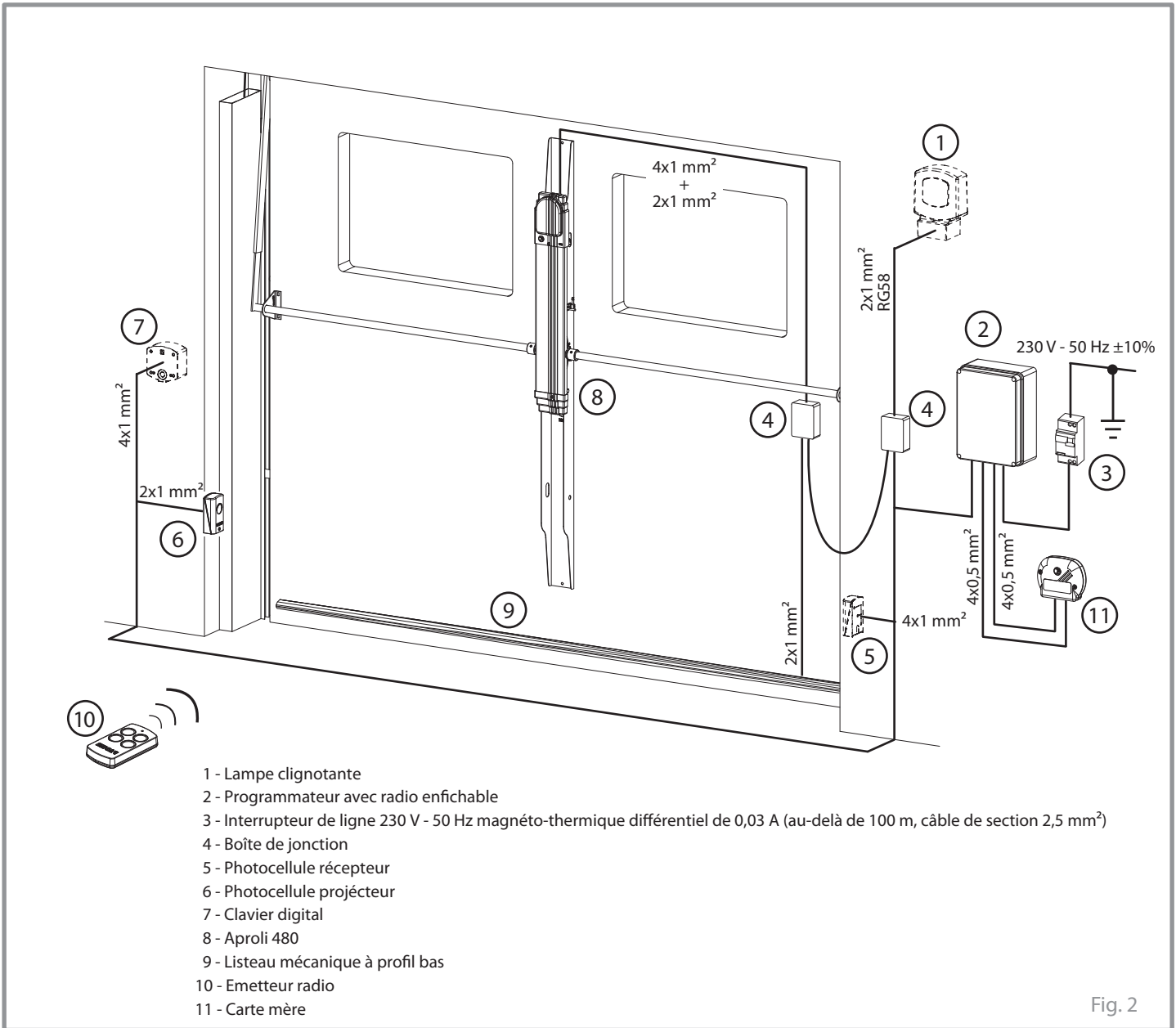


Fig. 1

INSTALLATION ELECTRIQUE ET ACCESSOIRES

Avant l'installation de l'automatisme Aproli 480, il est conseillé de préparer tous les accessoires de sécurité et de contrôle minimum. Schéma indicatif de l'installation: c'est responsabilité de l'installateur préparer la tuyauterie pour les raccords d'une manière appropriée et correcte.



- 1 - Lampe clignotante
- 2 - Programmateur avec radio enfilable
- 3 - Interrupteur de ligne 230 V - 50 Hz magnéto-thermique différentiel de 0,03 A (au-delà de 100 m, câble de section 2,5 mm²)
- 4 - Boîte de jonction
- 5 - Photocellule récepteur
- 6 - Photocellule projecteur
- 7 - Clavier digital
- 8 - Aproli 480
- 9 - Listeau mécanique à profil bas
- 10 - Emetteur radio
- 11 - Carte mère

Fig. 2

OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION

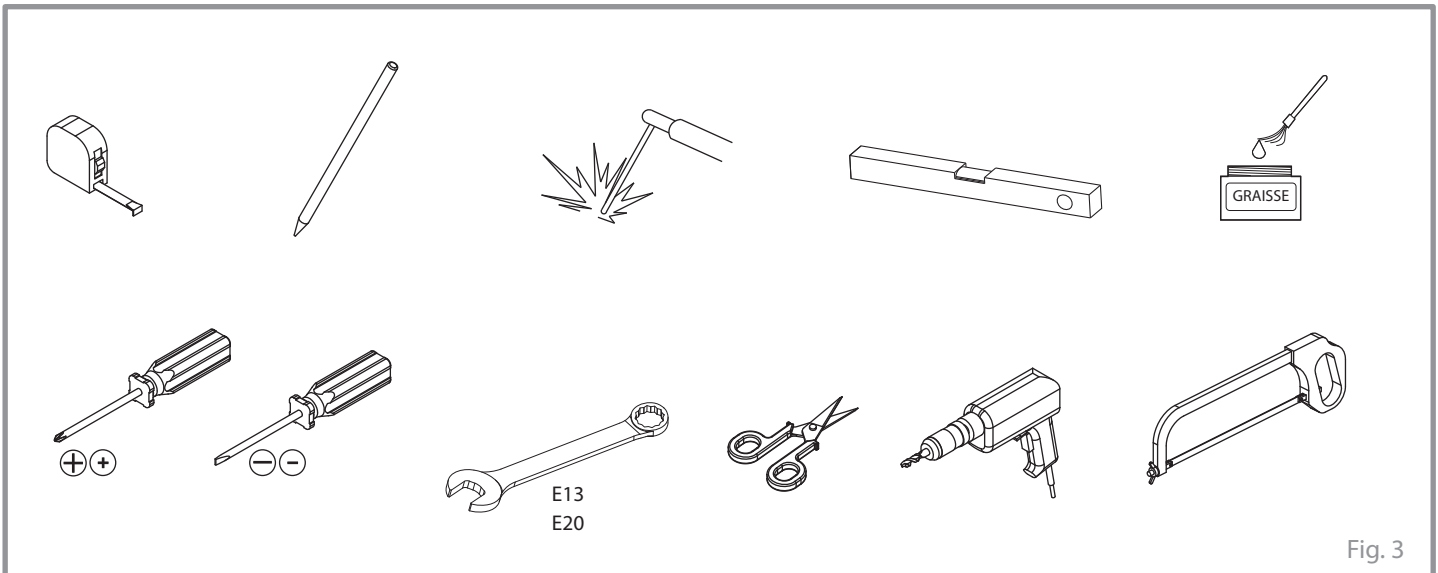


Fig. 3

INSTALLATION DE LA MENUISERIE A SAUDER

Avant d'installer l'Aproli 480, il est conseillé de vérifier que la porte basculante soit adaptée à la motorisation.



IMPORTANT: avant de procéder à l'installation, en faisant des mouvements manuels d'ouverture et de fermeture, il faut vérifier que la porte basculante fonctionne sans frottements.
IMPORTANT: considérez que l'Aproli 480 et la menuiserie ont besoin d'un équilibrage avec l'ajout des contrepoids, afin que la porte basculante automatisée soit toujours en équilibre, dans n'importe quelle position, après l'avoir déverrouillé manuellement.

S'il est nécessaire on peut fixer, par soudage ou avec des boulons, une plaque métallique de renfort de largeur 100 mm et d'épaisseur 5/6 mm, qui permet au support de fixation de l'Aproli 480 de travailler sur le châssis de la porte basculante.

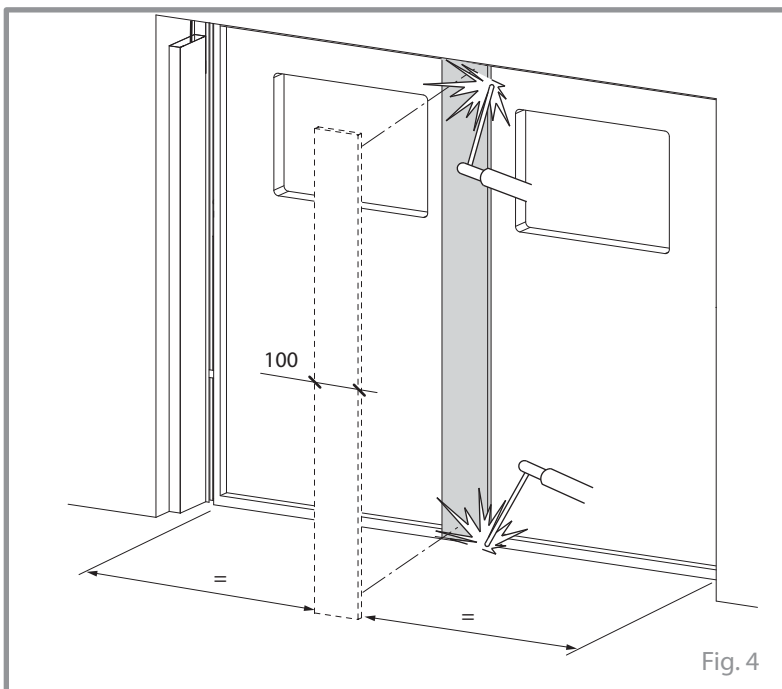


Fig. 4

Le support d'installation de l'Aproli 480 doit être positionné à la moitié de la largeur de la porte basculante.

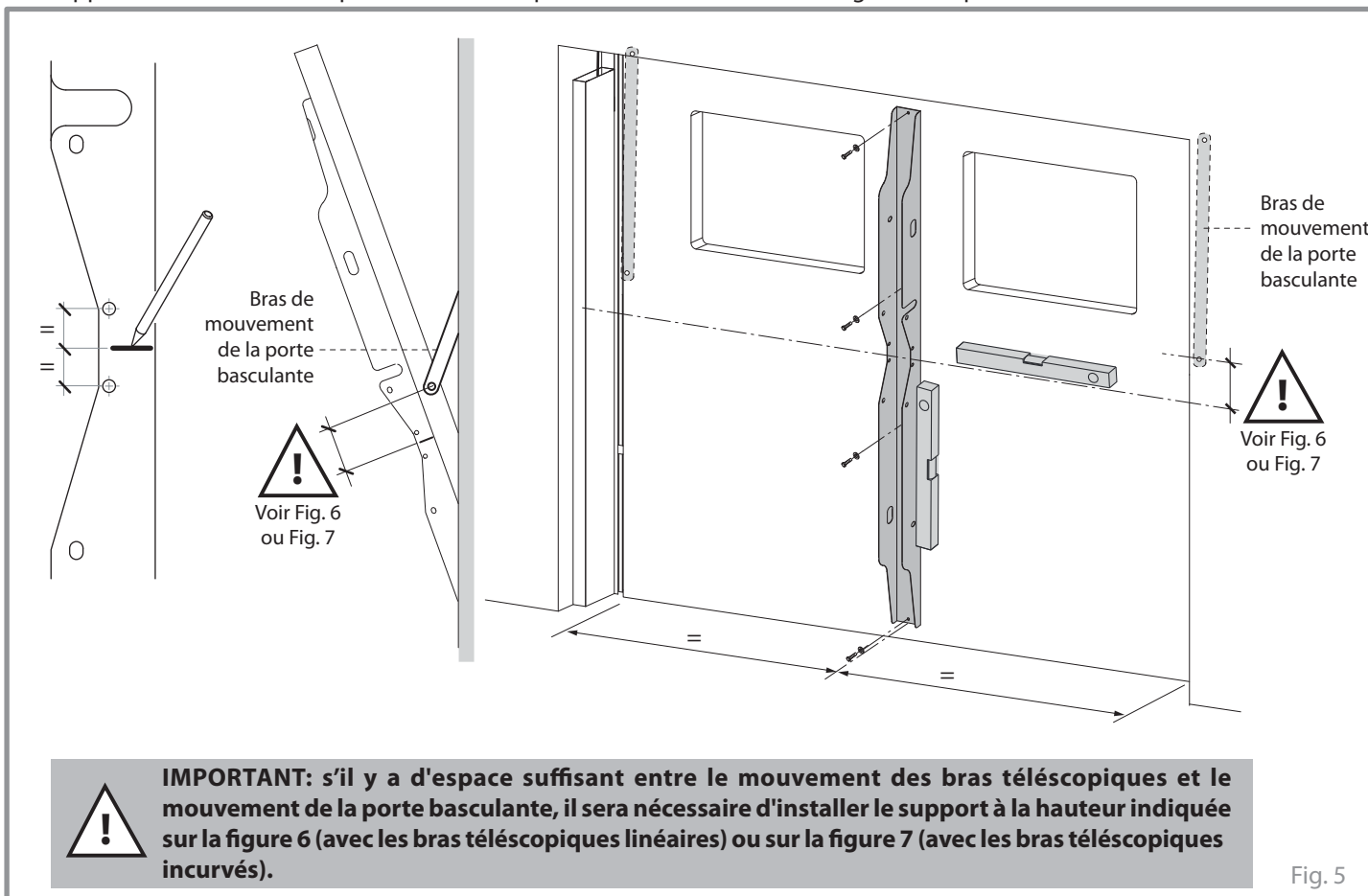
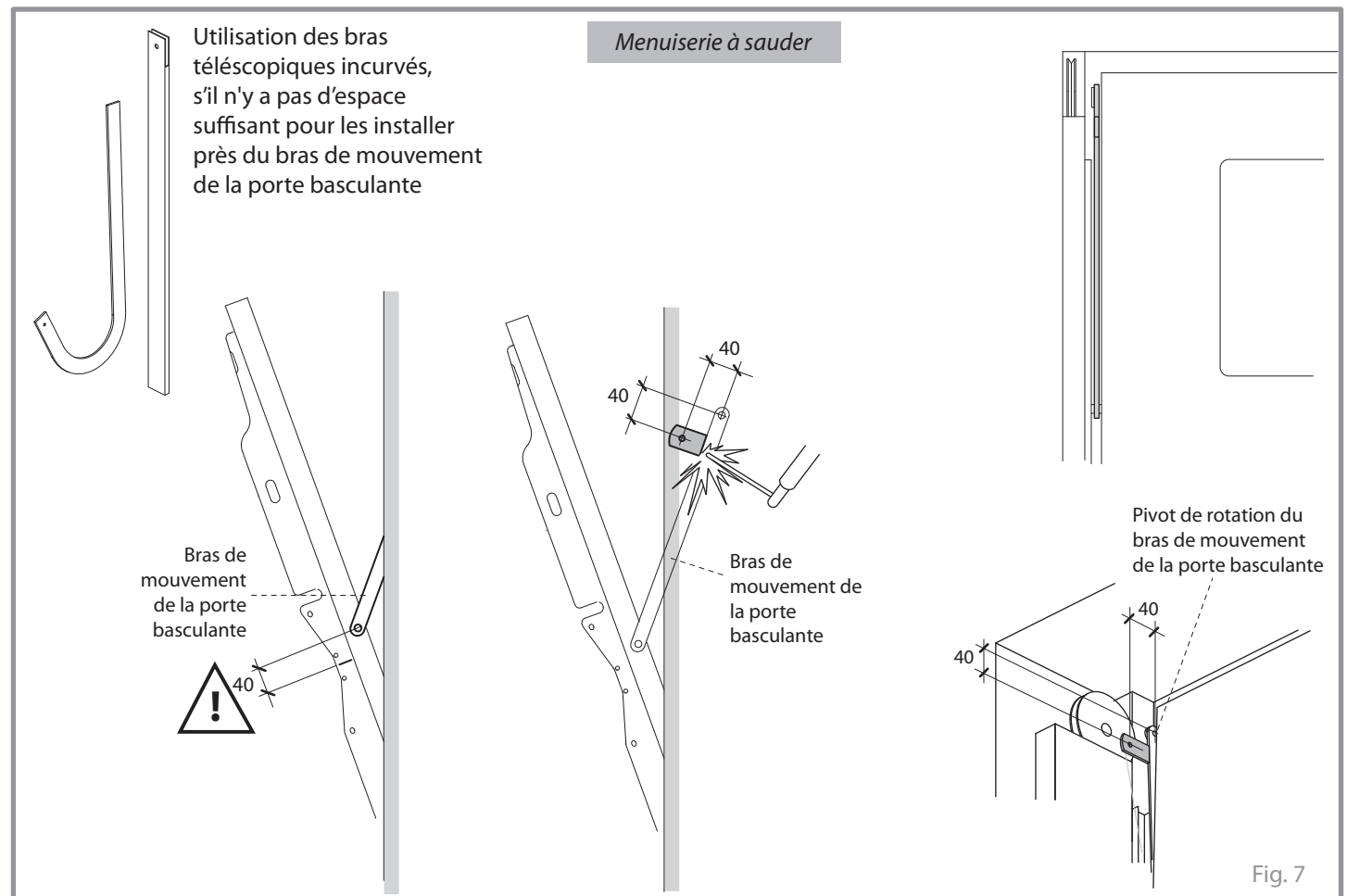
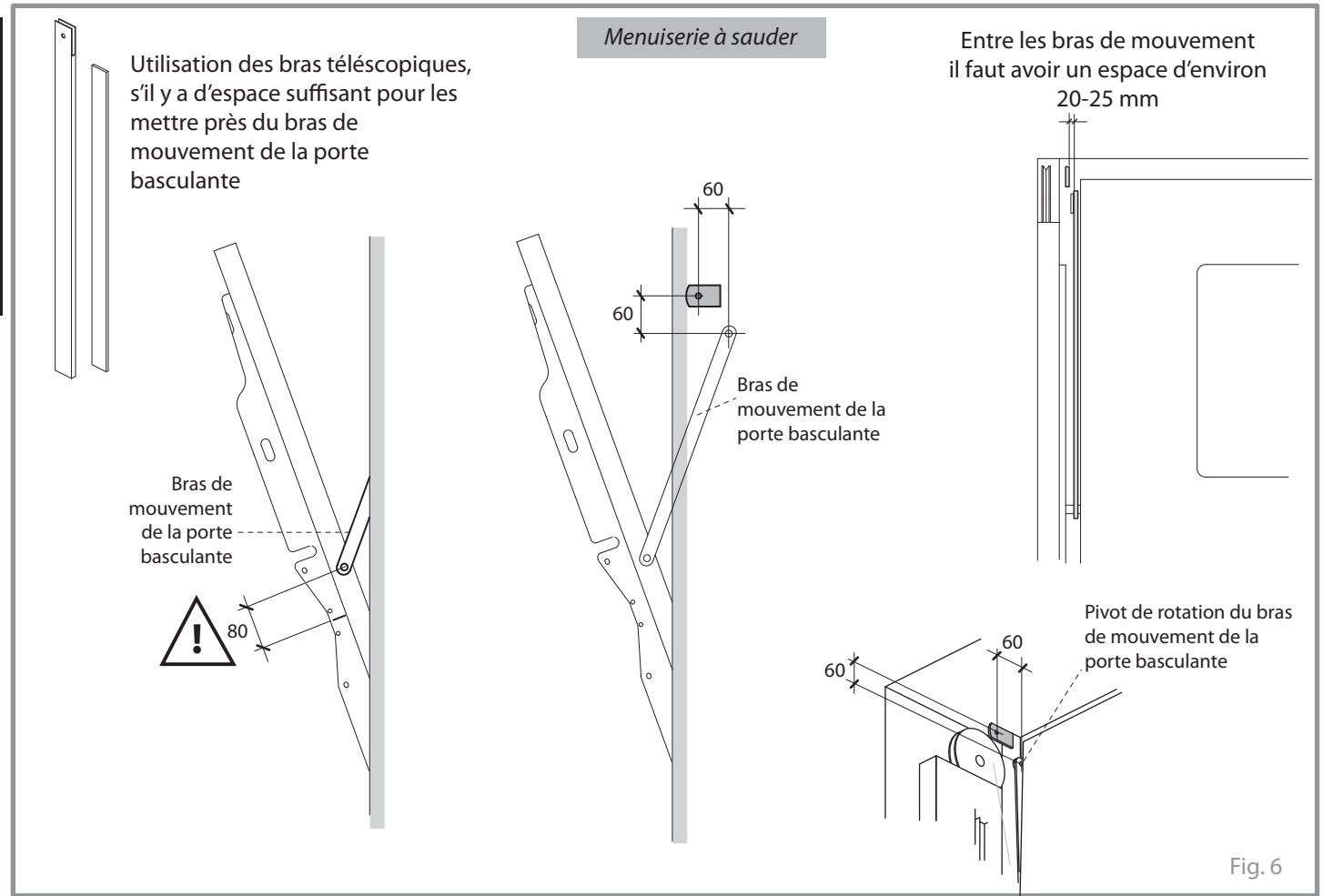


Fig. 5



IMPORTANT: s'il y a d'espace suffisant entre le mouvement des bras télescopiques et le mouvement de la porte basculante, il sera nécessaire d'installer le support à la hauteur indiquée sur la figure 6 (avec les bras télescopiques linéaires) ou sur la figure 7 (avec les bras télescopiques incurvés).



Installez l'Aproli 480 sur son support à l'aide des 8 vis fournies.

Français

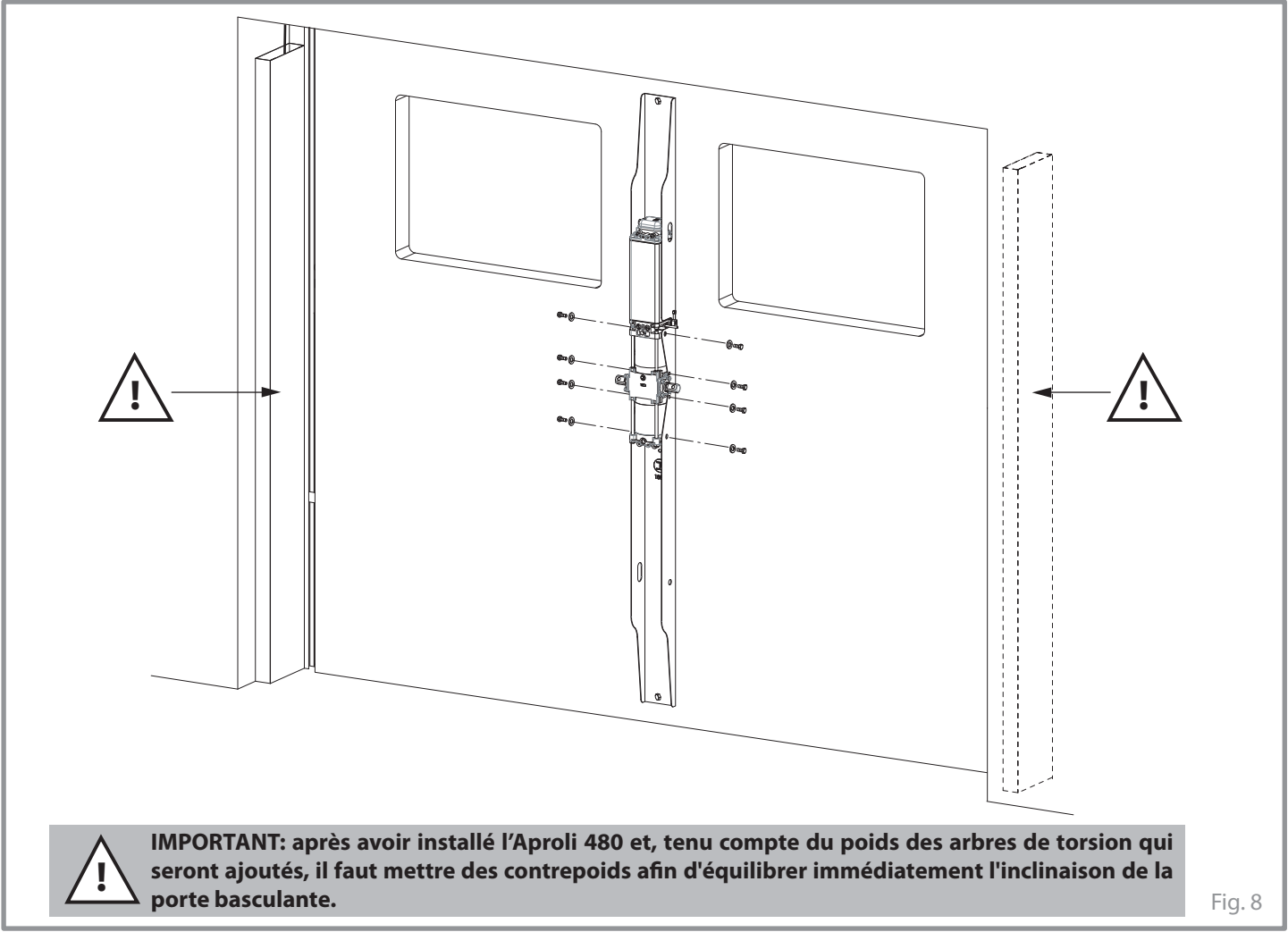


Fig. 8

Pour souder l'arbre tubulaire aux bras télescopiques, avec la porte basculante fermée, il faut garantir la poussée hydraulique de l'Aproli 480 sur la porte basculante. Par défaut, cet automatisme est fourni avec le réglage pour la porte basculante fermée. Il sera nécessaire de tourner en sens horaire d'environ 5° pour obtenir une poussée sûre en fermeture.

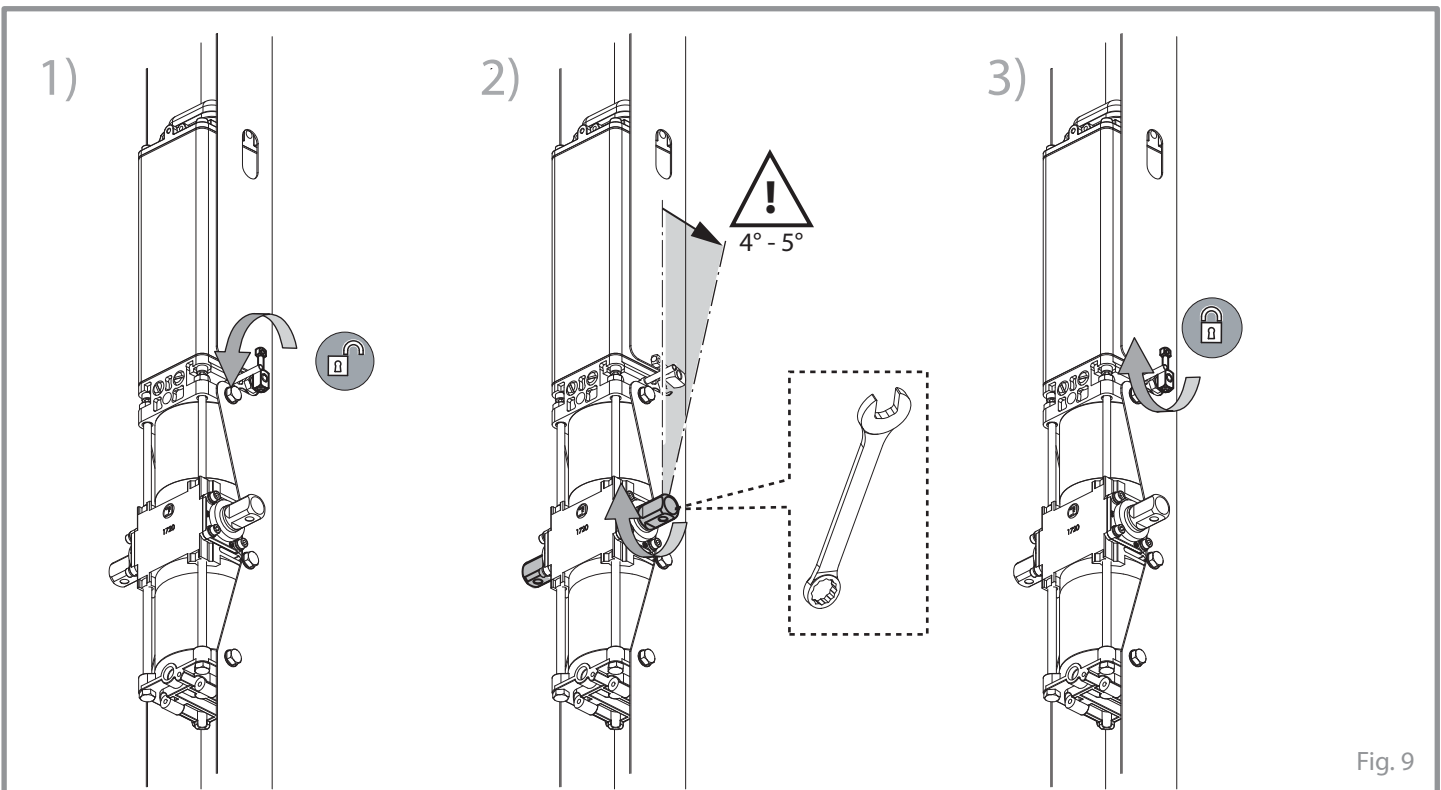


Fig. 9

Coupez à la taille les arbres tubulaires.

Ensuite, après avoir inséré les supports latéraux et après avoir installé les bras télescopiques, il faut souder l'extrémité de l'arbre tubulaire aux plaquettes des bras.

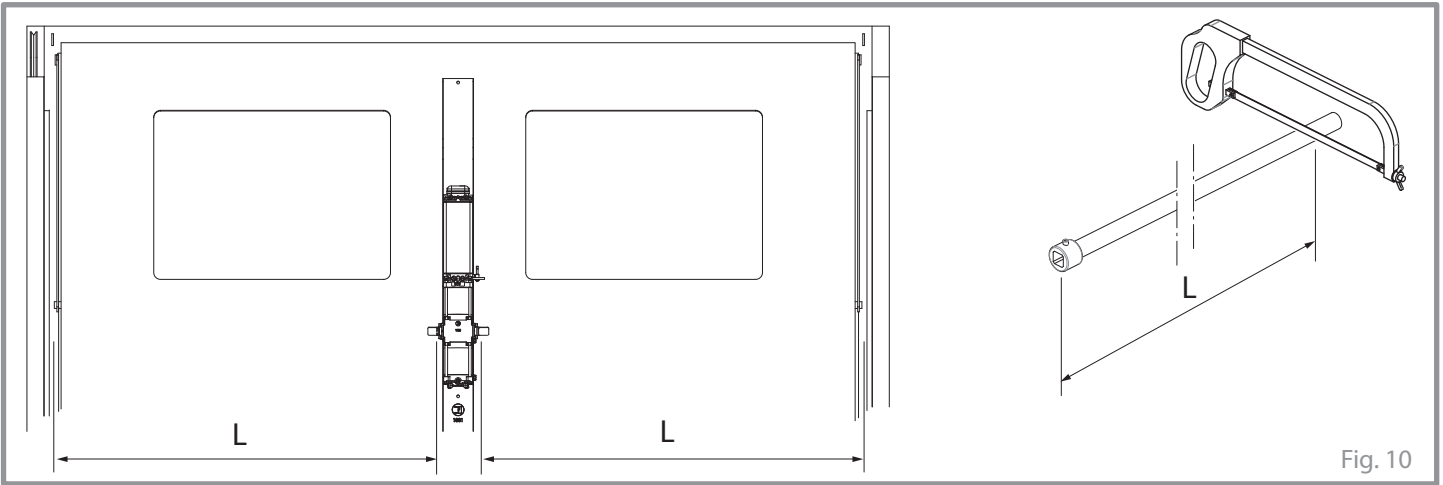


Fig. 10

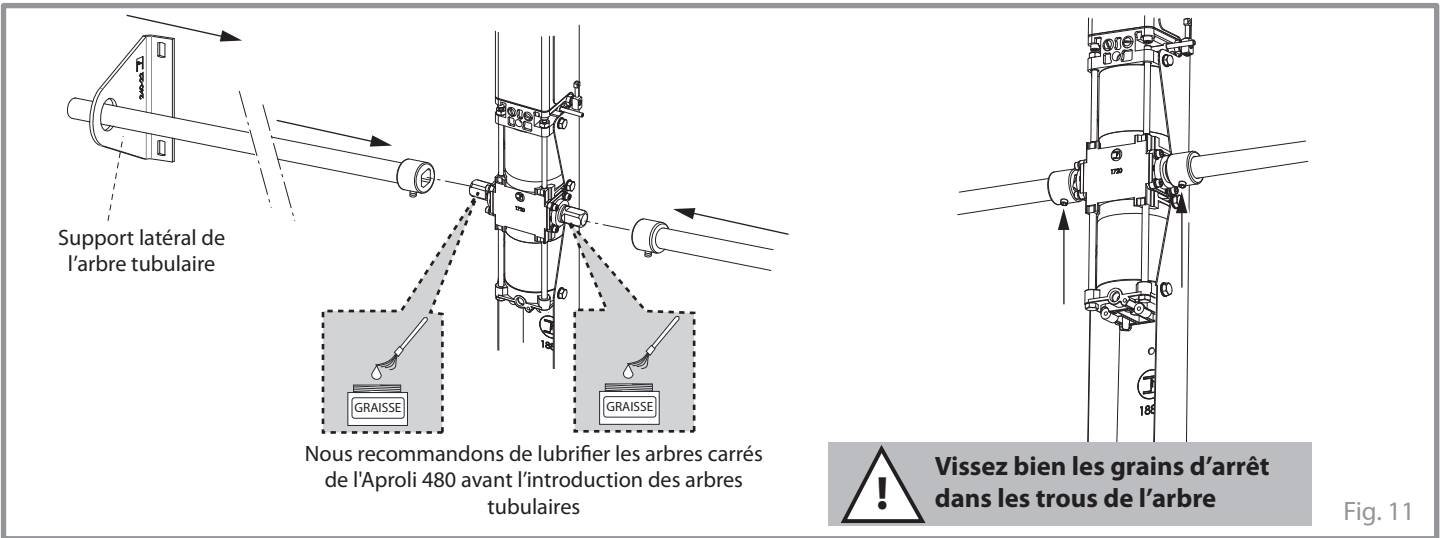


Fig. 11

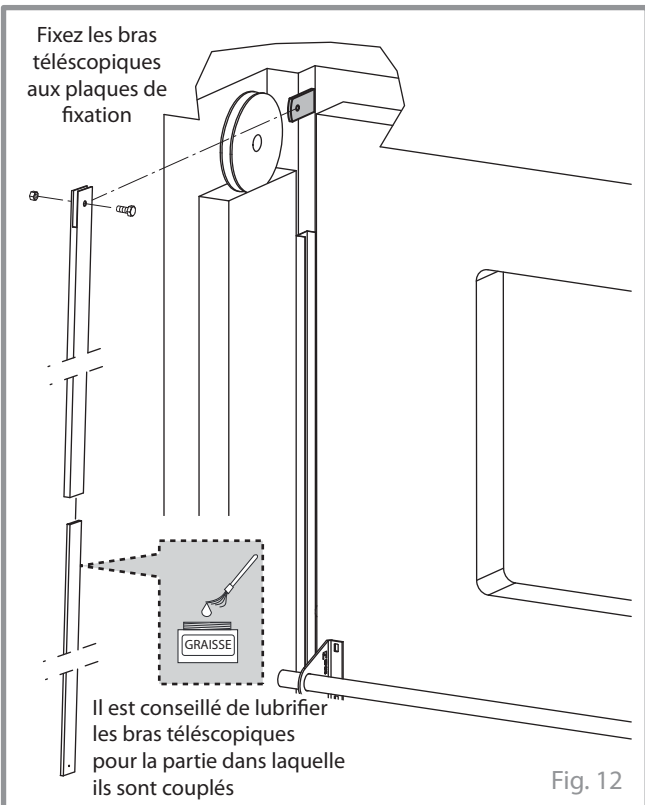


Fig. 12

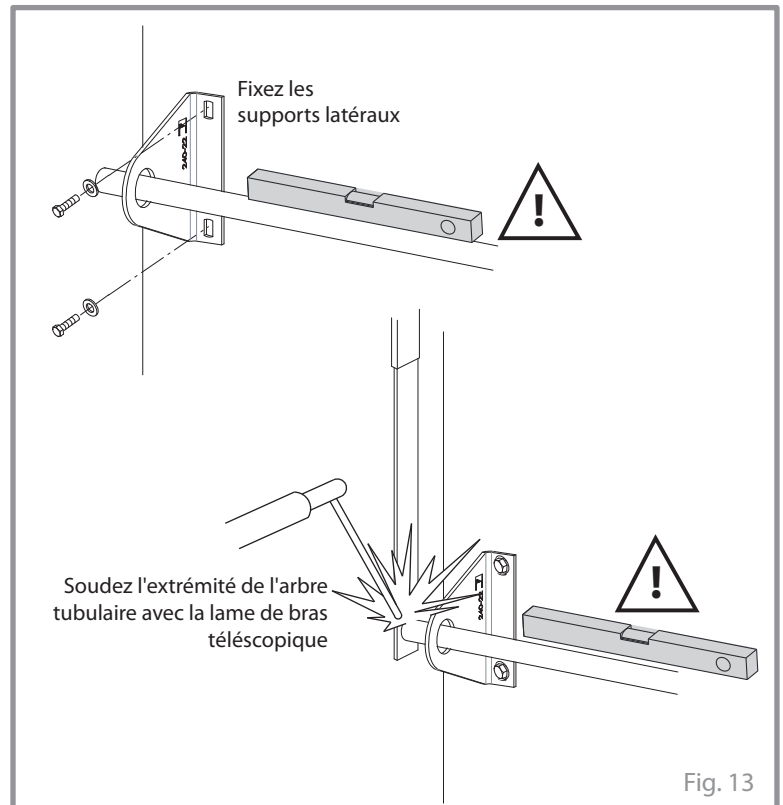
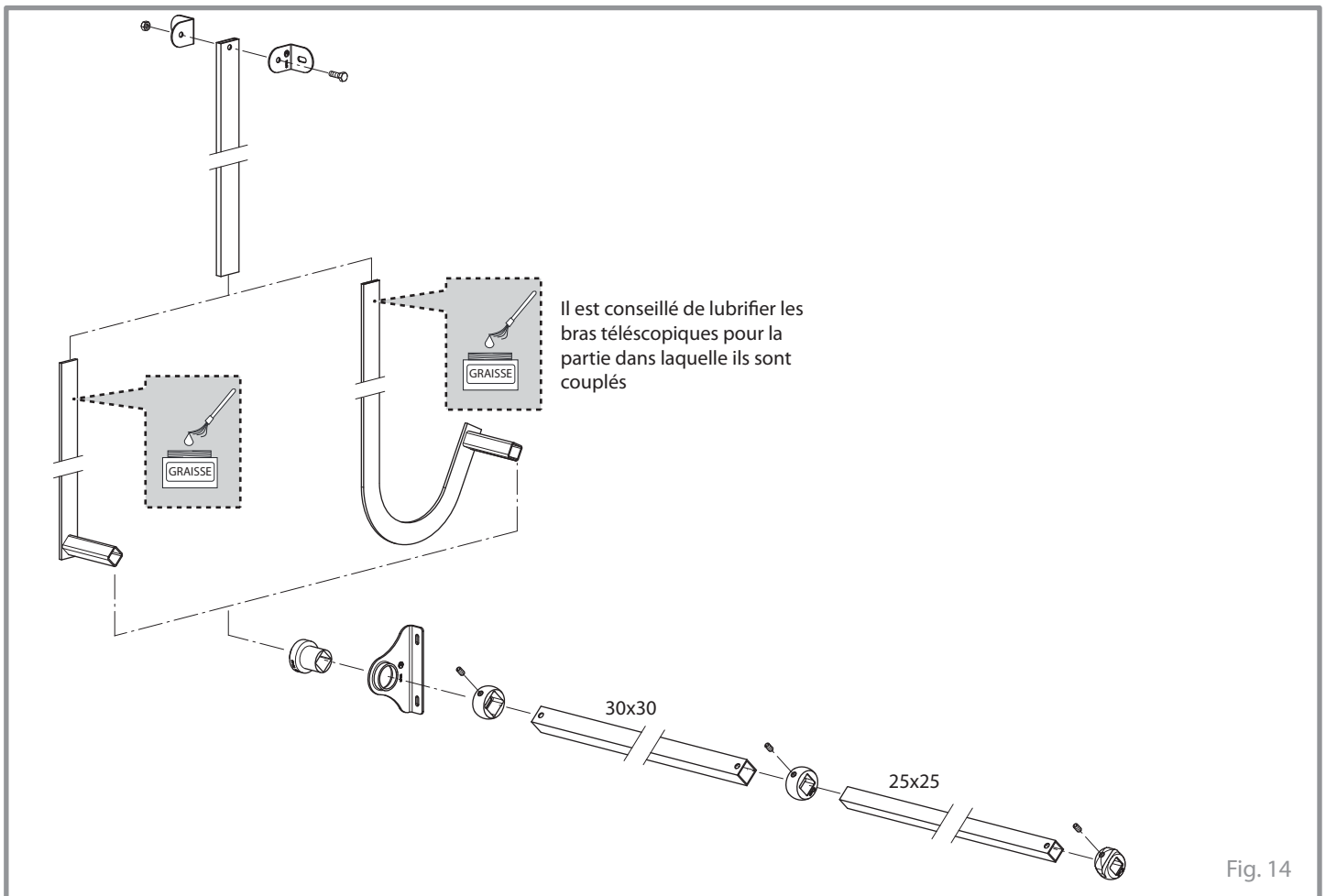


Fig. 13

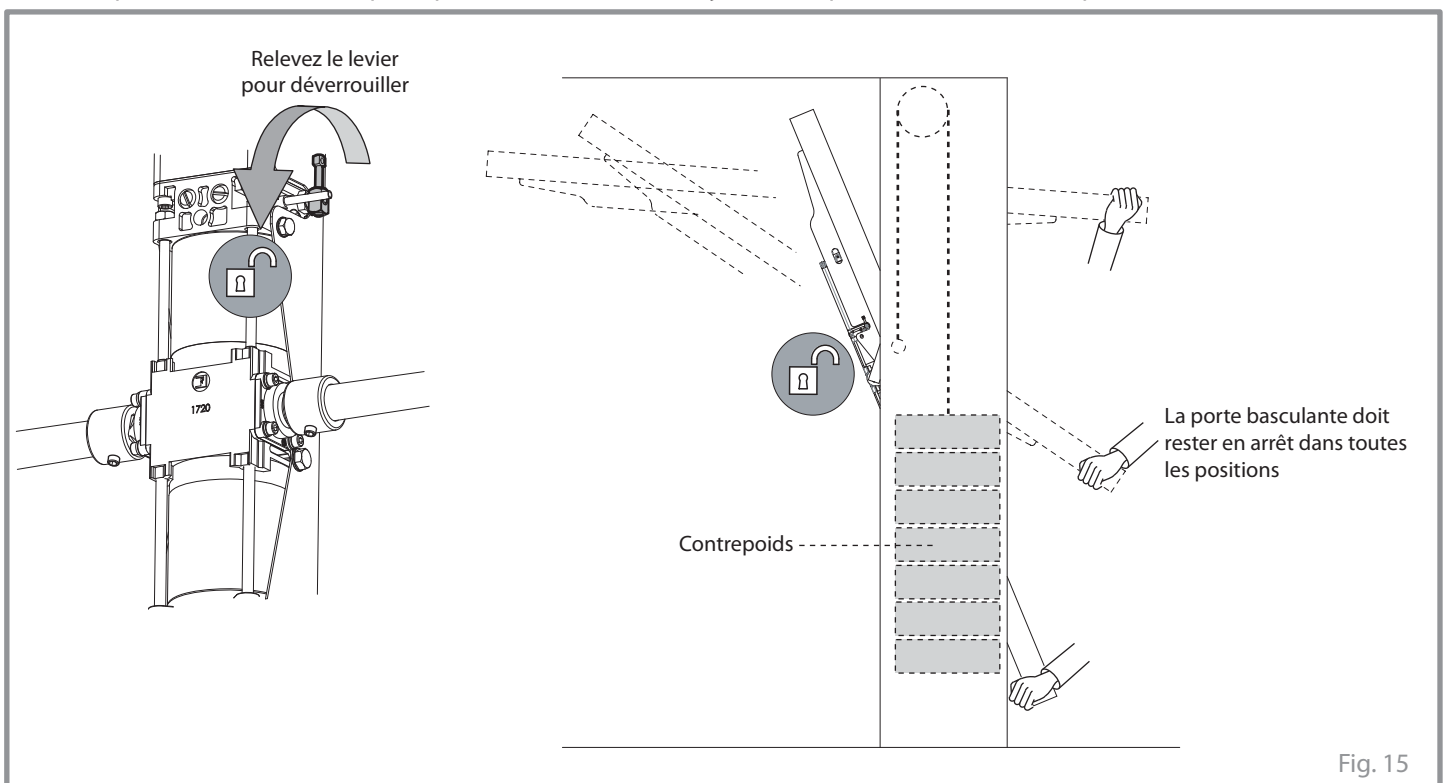
INSTALLATION DE LA MENUISERIE SANS SAUDURE

La menuiserie métallique sans soudure est fournie sur demande: suivez les étapes d'installation de la menuiserie à souder.



PREMIERES OPERATIONS D'OUVERTURE ET DE FERMETURE

Après l'installation de la menuiserie avec l'Aproli 480 installé, on doit vérifier que le mouvement de la porte basculante soit régulier et sans frottements. Effectuez les premières manoeuvres manuellement après le déverrouillage de l'Aproli 480 et après avoir chargé les contrepoids nécessaires afin que la porte basculante soit toujours en équilibre dans toutes les positions.



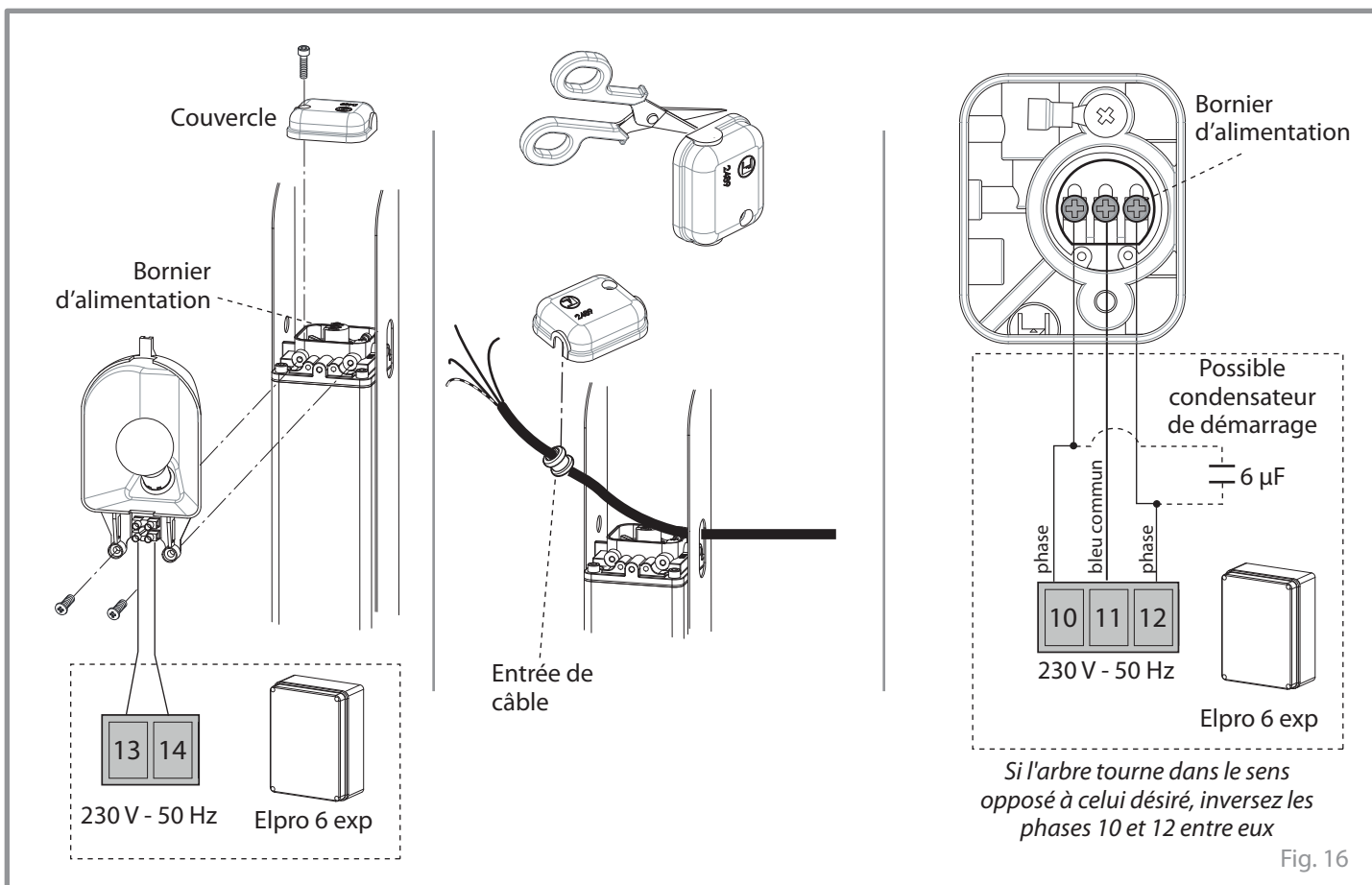
Français

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES AU MOTEUR

Enlevez le couvercle du bornier pour accéder aux bornes d'alimentation.

Faire une fente dans le couvercle pour le passage du câble d'alimentation inséré dans le presse-étoupe.

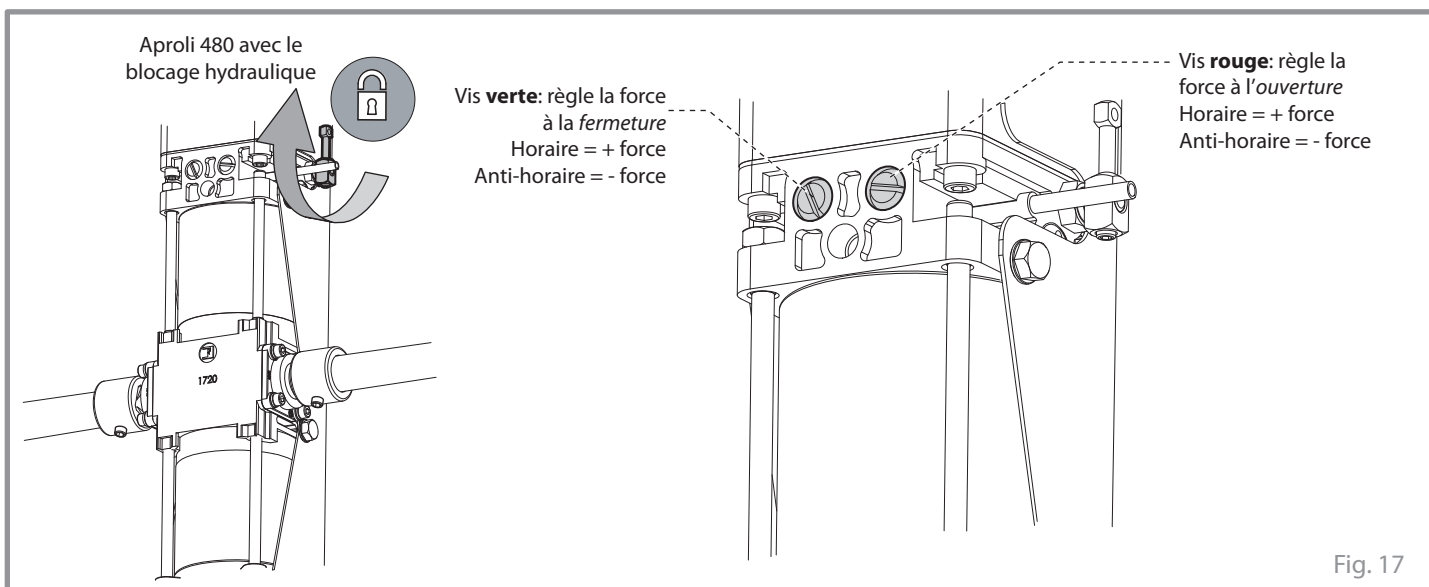
Pour Aproli 480 avec parabole et lumière de courtoisie, les bornes d'alimentation sont positionnées derrière.



REGLAGE DE LA FORCE DE POUSSEE

Aproli 480 a des vis de réglage de la force de poussée à l'ouverture et à la fermeture.

Si la porte basculante est contrebalancé correctement, le réglage de la force n'est pas nécessaire.



FIXATION DU CARTER DE COUVERTURE

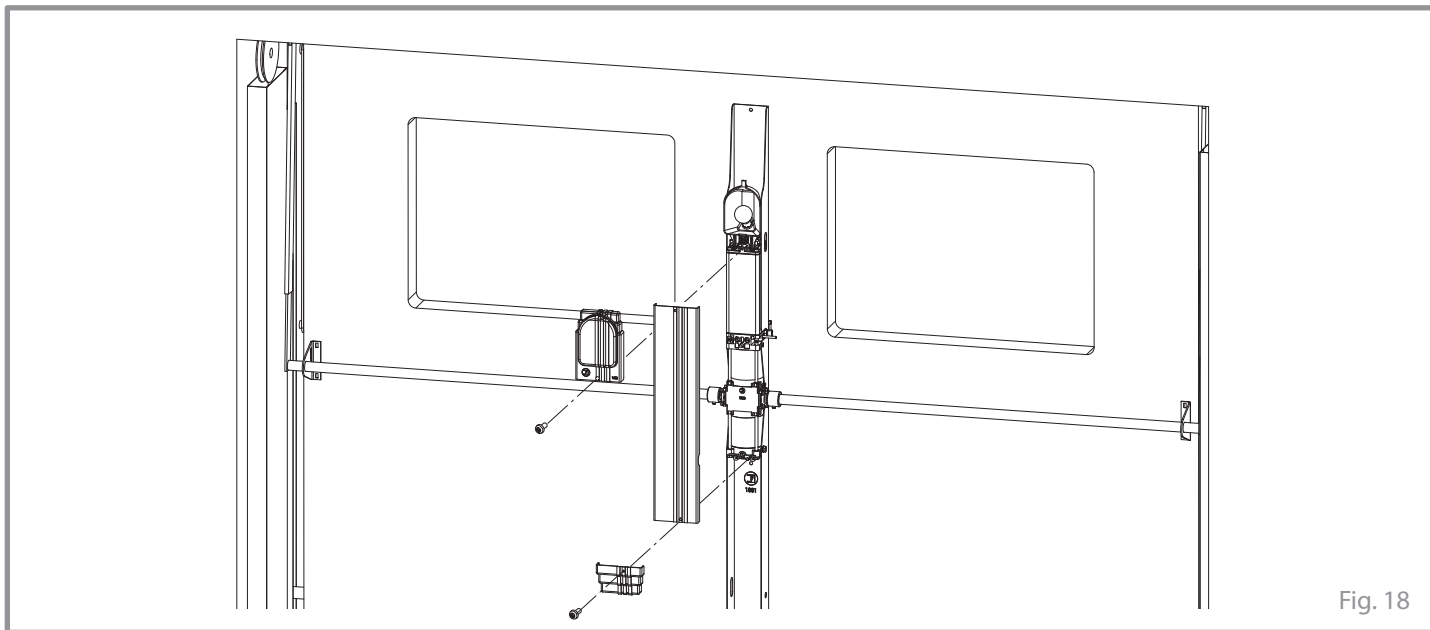


Fig. 18

Français

INSTALLATION AVEC PORTE D'ENTREE

Dans les situations où il y a des portes basculantes avec la porte d'entrée, il faut installer deux Aproli 480 avec arbre tubulaire court (L = 300 mm).

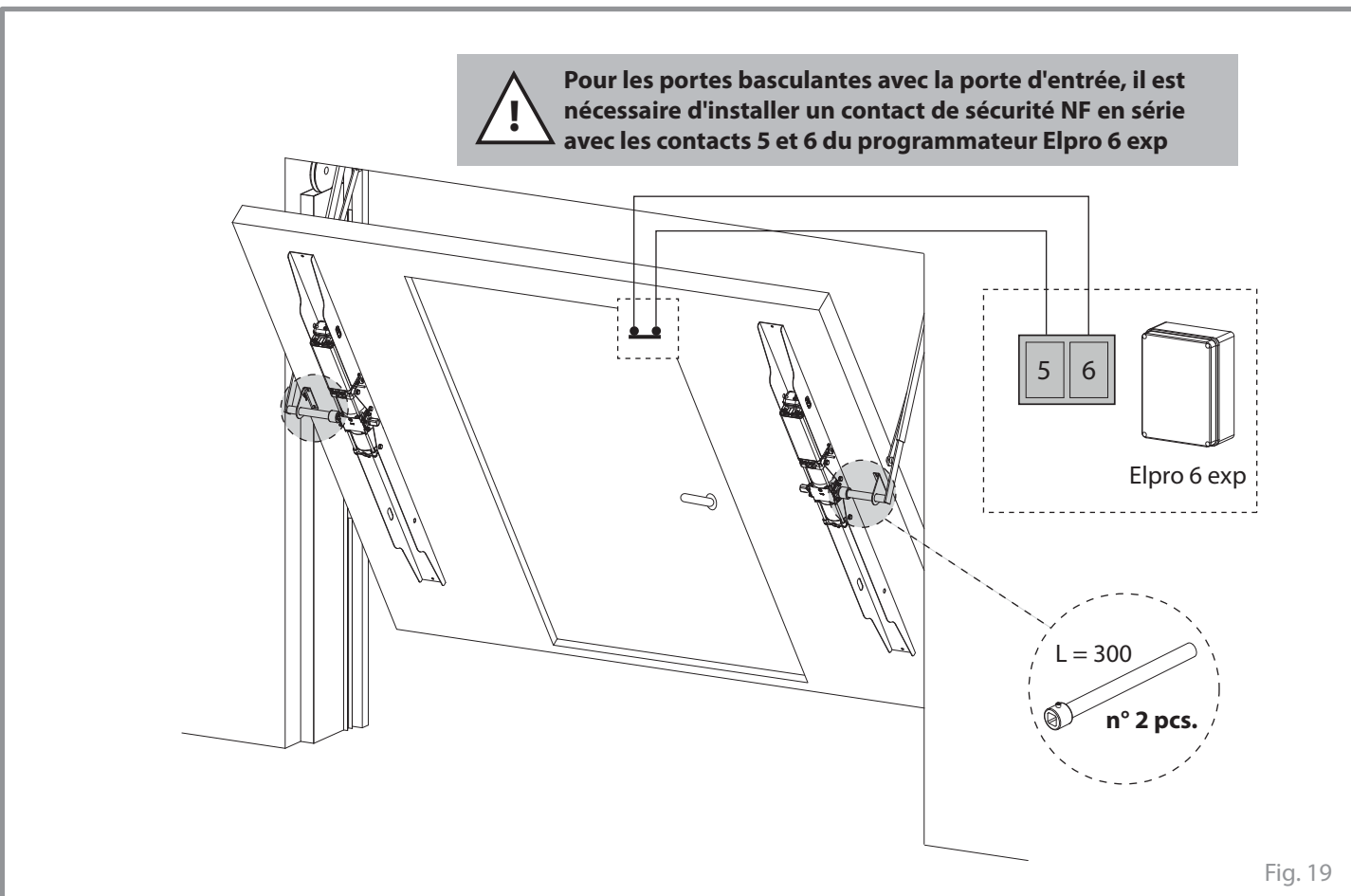


Fig. 19

DONNEES TECHNIQUES

CENTRALE HYDRAULIQUE

Débit pompe hydraulique - P4	1,10 l/min
Pression de service	20 atm
Pression maximum	40 atm
Température de service	-20 °C +80 °C [A]
Couple de travail	220-300 Nm
Rotation arbre	max 205°
Type d'huile	Oil Fadini - art. 708L
Poids moteur	11 kg
Poids Aproli 480 avec accessoires	24 kg
Surface porte	7 m ²

[A]: -40 °C avec accessoires optionnels spécifiques (Réf. Catalogue General).

MOTEUR ELECTRIQUE

Puissance utile	0,24 kW (0,33 CV)
Tension d'alimentation	230 Vac
Fréquence	50 Hz
Courant absorbé	1,8 A
Puissance absorbée	330 W
Condensateur	12,5 µF
Vitesse de rotation moteur	1.350 tours/1'
Degré de protection	IP 67
Lampe	230 V - 25 W
Service intermittent	S3

PERFORMANCES

Fréquence d'utilisation	intensive
Cycle de service	ouverture ~ 16 s
	pause 15 s
	fermeture ~ 16 s
	pause 15 s
Temps d'un cycle complet	~ 62 s
Cycles complets	
ouverture-pause-fermeture-pause	N° 60/heure

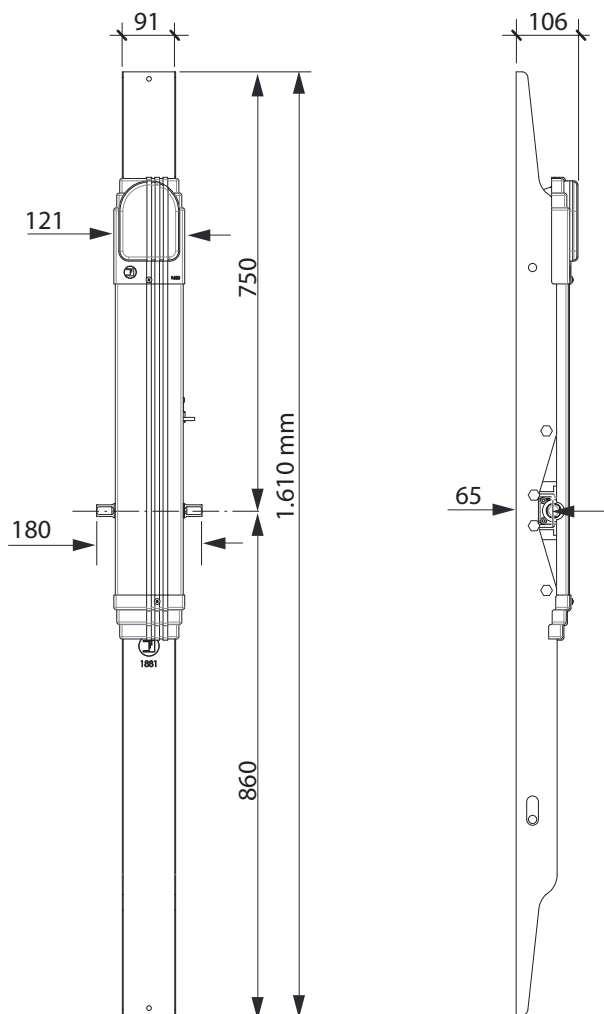


Fig. 20

CARNET D'ENTRETIEN
remettre à l'utilisateur final



Adresse installation:	Mainteneur:	Date:
-----------------------	-------------	-------

Typologie d'installation: Portail coulissant: <input type="checkbox"/> Porte articulée: <input type="checkbox"/> Portail battant: <input type="checkbox"/> Barrières routières: <input type="checkbox"/> Porte basculant: <input checked="" type="checkbox"/> Bornes escamotables: <input type="checkbox"/> Porte accordéon latérale: <input type="checkbox"/>: <input type="checkbox"/>	Modèle actionneur: Dimensions vantail: Poids vantail:	Quantité modèles installés: Date de fabrication:
--	---	---

ATTENTION: Ce document contient le registre des installations, entretiens, réparations et améliorations ordinaires et extraordinaires, tout fait en utilisant les pièces originales FADINI.
Ce document, en tant que tel, doit être disponible pour inspections par organismes compétents, et une copie doit être remise à l'utilisateur final.

Le technicien installateur/mainteneur garantit la fonctionnalité et sûreté de l'installation seulement si les opérations d'entretien sont accomplies par personnel technique qualifié qu'il a habilités à cet effet et en accord avec l'utilisateur final.

N°	Date opération	Description opération	Mainteneur	Utilisateur final
1				
2				
3				
4				
5				
6				

_____ Cachet et Signature Installateur/Mainteneur	_____ Signature pour l'acceptation Utilisateur final
---	--

remettre à l'utilisateur final de l'installation

Français



GUIDE (pour l'utilisateur final)

AVERTISSEMENTS

- Le passage à travers le portail est autorisé uniquement si le moteur est en arrêt; restez à une distance de sécurité pendant les cycles d'ouverture et de fermeture du portail.
- Ne touchez aucun composant du système pendant que l'opérateur travaille.
- Ne laissez pas les enfants et / ou les personnes se tenir près du système avec l'automatisation en marche.
- Tenez tous les dispositifs conçus pour lancer l'automatisation (émetteurs, lecteurs de proximité, interrupteurs à clé, etc.) hors de la portée des enfants.
- Le système ne doit pas être utilisé en cas d'anomalies.

ELIMINATION DES DECHETS: emballages tels que carton, nylon, polystyrène, etc. peuvent être éliminés par recyclage (après vérification de la réglementation en vigueur sur le lieu d'installation en ce qui concerne l'élimination des déchets). Les éléments électriques, électroniques et les batteries peuvent contenir des substances polluantes: enlevez et confiez ces composants à des entreprises spécialisées dans la récupération des déchets, comme indiqué dans la directive 2012/19/UE. Il est interdit de jeter dans les déchets des matériaux nocifs pour l'environnement.

ENTRETIEN

Pour un fonctionnement optimal du système dans le temps et dans le respect des normes de sécurité, il est nécessaire de procéder à un entretien correct et à une surveillance adéquate de l'ensemble de l'installation, tant pour l'automatisation que pour les équipements électroniques installés ainsi que pour le câblage qui leur est attribué. Toute l'installation doit être effectuée par personnel technique qualifié. Pour l'automatisation, un contrôle de maintenance est recommandé au moins tous les 6 mois, tandis que pour les équipements électroniques et les systèmes de sécurité, un contrôle de maintenance mensuel. Meccanica Fadini S.r.l. décline toute responsabilité en cas de non-respect de la technique d'installation correcte et / ou d'une maintenance incorrecte du système.

Conseils pour l'utilisateur final:

- éliminez les matériaux susceptibles de se déposer dans l'équipement et qui peuvent empêcher son bon fonctionnement (restes d'insectes, feuilles, petites pierres, etc.); avant de procéder, débranchez l'alimentation électrique du système;
- nettoyez régulièrement l'équipement en utilisant uniquement un chiffon humide. N'utilisez pas de substances inflammables ni d'alcool, de diluants, de benzène: ces substances pourraient provoquer des explosions et / ou endommager tout le système.

DEVERROUILLAGE POUR L'OUVERTURE MANUELLE

Pour déverrouillage il faut soulever le levier montré à la figure 21; pour verrouiller, il faut baisser le levier jusqu'à serrer sans forcer.

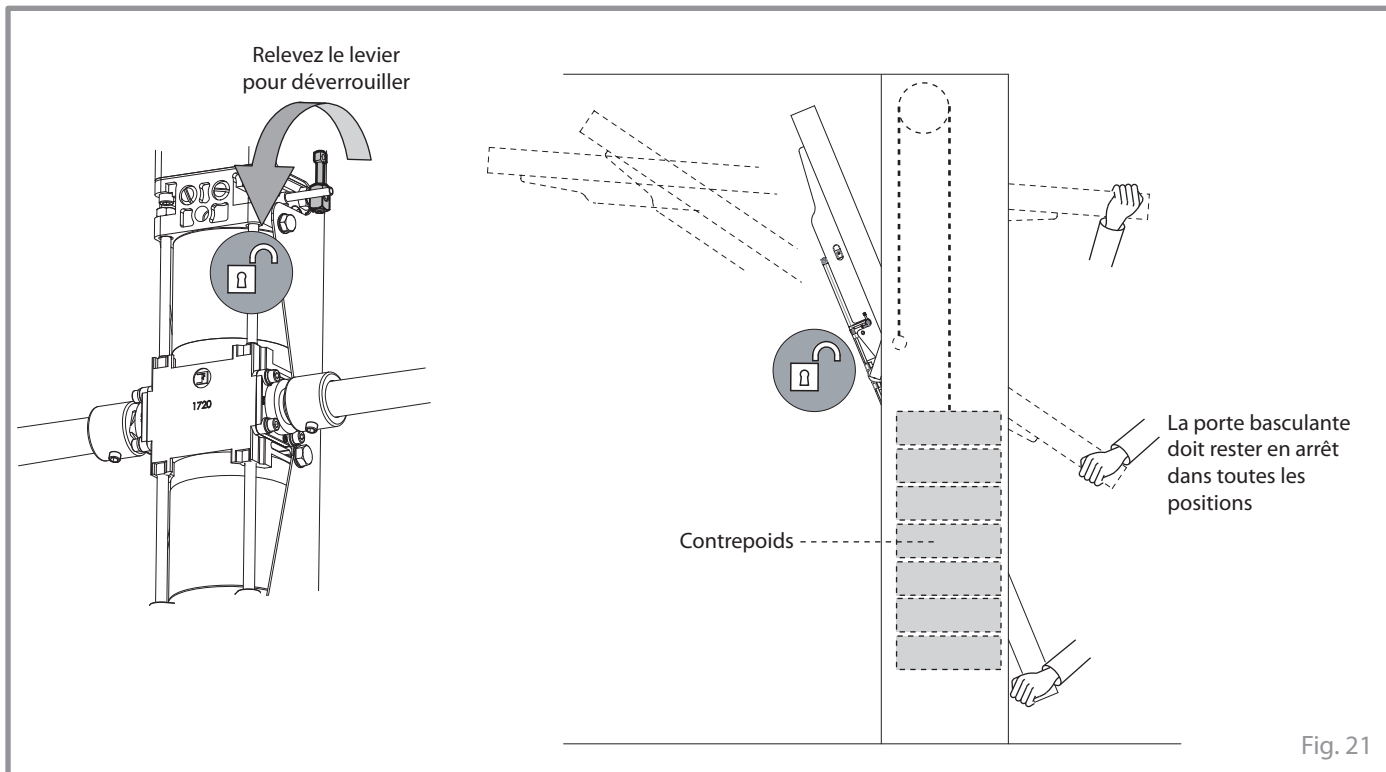
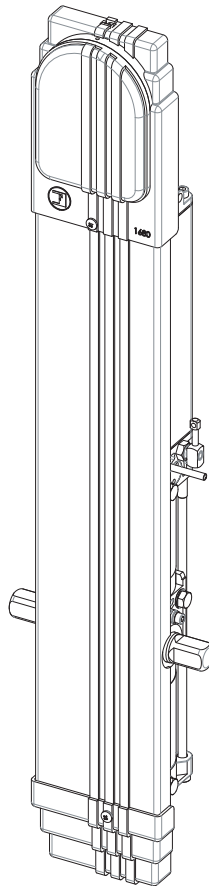


Fig. 21



APROLI 480

Ölhydraulischer Antrieb für Kipptore mit Gegengewichten



EN 13241
EN 12453
EN 12445

Made in Italy



ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT VON PERSONEN

DANKE

Danken, dass Sie sich für ein Fadini Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sehr sorgfältig bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie enthält wichtige Informationen, damit Sie viel Freude an Ihrem Gerät haben und ein sicherer und sauberer Betrieb gewährleistet ist. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, damit Sie bei Bedarf immer wieder darauf zurückgreifen können.

EINFÜHRUNG

Diese Automation ist ausschließlich für den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck entwickelt worden, mit den mindesten erforderlichen Sicherheitszubehöerteilen, dem Bedien- und Signalisierungszubehör und Fadini Vorrichtungen. □ Jede beliebige andere Anwendung, die nicht extra in diesem Handbuch angegeben worden ist, könnte zu Funktionsstörungen und Schäden an Dingen und Personen führen □ Meccanica Fadini S.r.l. ist nicht für eventuelle Schäden verantwortlich, die durch nicht gerechte und nicht spezifisch in diesem Handbuch angegebene Verwendung verursacht werden und haftet außerdem nicht für Betriebsstörungen, die durch die Verwendung von Materialien oder Zubehöerteilen, die nicht von der Firma selbst angegeben worden sind, entstanden sind. □ Die Herstellerfirma behält sich Änderungen an eigenen Produkten ohne Vorankündigung vor □ Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegeben ist, ist nicht erlaubt.

VOR DER INSTALLATION

Vor jedem Eingriff ist die Eignung des zu automatisierenden Eingangs zu beurteilen, sowie dessen Zustand und Struktur. □ Stellen Sie sicher, dass es keine Situationen zum Aufprall, Zerkleinern, Scheren, Schleppen, Schneiden, Einhaken und Heben entstehen, die die Sicherheit von Personen gefährden können. □ Dieses Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren und der Kontakt mit brennbaren Stoffen vermeiden. □ Alle Geräte (Sender, Proximity-Leser, Schalter, etc.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelassen werden. □ Übergang ist nur bei der gestoppten Automation erlaubt □ Lassen Sie nicht Kinder und / oder Erwachsene, um in der Nähe der Anlage mit der Automatisierung in Bewegung stehen. □ Um ein angemessenes Sicherheitsniveau der Anlage zu gewährleisten ist notwendig, um die Art der Installationbedienung zu identifizieren und dann im Zusammenhang mit dem Endkunden zu setzen; dann Lichtschranken, Kontaktleisten, Magnetspulen und Präsenzsensoren verwenden, um das gesamte betroffene Gebiet, um die Bewegung des Tors (besonders die Ränder der Flügel in Bewegung) gefahrlos zu machen. □ Verwenden Sie gelb-schwarze Streifen oder entsprechende Signale, um die Gefahrenstellen der Installation zu identifizieren. □ Die Spannung an das System abschalten, wenn Wartung und / oder Reinigung durchzuführen sind. □ Wird der Antrieb entfernt, die Drähte nicht schneiden, aber entfernen Sie sie aus dem Klemmenblock durch Lösen der Schrauben im Anschlusskasten.

INSTALLATION

Die gesamte Installation muss von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE und besonders der Normen EN 12445 und EN 12453 durchgeführt werden. □ Überprüfen Sie die Anwesenheit aufwärts der Anlage, eines Magnetothermischen Differentialhauptschalter 230 V - 50 Hz 0,03 A □ Verwenden Sie Testkörper für die Funktionsprüfung in der Erfassung der Gegenwart, in der Nähe von Sicherheitseinrichtungen wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten, etc..

□ Führen Sie eine sorgfältige Risikoanalyse unter Verwendung geeigneter Instrumenten zur Erkennung von Schlag- und Druck der Vorderkante des Öffnen und Schließen, wie in EN 12445 festgelegt. □ Identifizieren Sie die beste Lösung zur Beseitigung oder Verringerung dieser Risiken. □ In dem Fall, wo das Tor zu automatisieren wurde mit einem Fußgänger- Eingang ausgestattet, ist es zweckmäßig, das System in einer Weise herzustellen, um den Betrieb des Motors zu verhindern, wenn der Fußgänger-Eingang verwendet wird. □ Die Anwesenheit der Automation mit der Anwendung am Tor eines Warnschilds mit CE-Kennzeichnung ist zu signalisieren. □ Das Installateur wird benötigt, um über die richtige Nutzung des Systems Information und Aufklärung dem Endkunden zu geben; Layout und Komponenten des Systems, Risikoanalyse, Überprüfung der Sicherheitsausrüstung, Überprüfung der Aufprallkräfte und Berichterstattung von Restrisiken: dies wird durch die Gewährung von ihm einer signierten Dokumentation definierten technischen Dossiers getan.

HINWEISE FÜR ENDBENUTZER

Der Endbenutzer ist verpflichtet, Informationen nur über den Betrieb des Systems zu empfangen und zu lesen und wird sich für die korrekte Verwendung verantwortlich. □ Er muss einen Vertrag für ordentliche und außerordentliche Wartung (auf Abruf) mit dem Installateur / Betreuer schließen. □ Eine Reparatur darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. □ Halten Sie diese Bedienungsanleitung.

HINWEISE UM DEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES SYSTEMS

Für eine langfristig optimale Leistung der Anlage entsprechend den Sicherheitsnormen ist es notwendig die gesamte Anlage durch qualifiziertes Personal korrekt zu warten und zu kontrollieren, sowohl was die Automation als auch die installierten elektronischen Geräte und deren Verkabelungen betrifft. □ Die gesamte Anlage muss von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, wobei das Dokument zur Überprüfung und zum Test und das im Handbuch Sicherheitsbestimmungen gezeigt Wartungsprotokoll auszufüllen sind (auf Anfrage oder von der Website www.fadini.net/support/downloads heruntergeladen). □ Für die Automatisierung wird empfohlen, eine Wartungsprüfung mindestens alle 6 Monate, während für elektronische Geräte und Sicherheitssysteme eine monatliche Wartung. □ Meccanica Fadini S.r.l. haftet nicht für die Nichteinhaltung der regelgerechten Installationstechnik und/oder unsachgemäße Wartung des Systems.

ENTSORGUNG VON MATERIALIEN

Verpackungsmaterial wie Pappe, Kunststoff, Polystyrol, etc.. kann durch die getrennte Sammlung entsorgt werden (nach Prüfung der geltenden Bestimmungen am Ort der Installation im Bereich der Abfallbeseitigung). Elektrischen, elektronischen Elements und Batterien können Schadstoffe enthalten: Entfernen und anvertrauen diese Komponenten an Unternehmen, die bei der Verwertung von Abfällen spezialisiert sind, wie in der Richtlinie 2012/19/UE festgelegt. Es ist verboten, umweltschädliche Materialien in den Hausmüll zu werfen.



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG des Herstellers:

Meccanica Fadini S.r.l. (Via Mantova, 177/A - 37053 Cerea - VR - Italy) erklärt hiermit auf eigene Verantwortung, dass: **APROLI 480** mit der Richtlinie 2006/42/CE übereinstimmt: muss als "automatisches System" vermarktet und installiert werden, einschliesslich originale Zubehör- und Bauteile, wie von der Herstellerfirma empfohlen. Jede beliebige Automation ist, dem Gesetz gemäss, eine "Maschine". Deshalb wird angefordert, dass alle Sicherheitsnormen strengstens vom Installateur beachtet werden und dass er selbst eine eigene Konformitätserklärung ausstellt. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für einen ungeeigneten Gebrauch ihres Produktes, das nach der folgenden angeführten Normen hergestellt wird: Gefahrenanalyse und entsprechendes Eingreifen, um sie zu beseitigen EN 12445 und EN 12453, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE, Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 2014/30/UE. Um das Produkt zu bescheinigen, erklärt hiermit der Hersteller auf eigene Verantwortung die Beachtung der PRODUKTRICHTLINIE EN 13241-1.

Meccanica Fadini S.r.l.
Betriebsleiter



ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DAS PRODUKT

Aproli 480 ist ein ölhydraulischer Antrieb für die externe Anwendung, der zum Öffnen und Schließen von Kipptoren mit Gegengewichten, für den Wohngebrauch, entwickelt wurde.

Es ist ein kompaktes hydraulisches Produkt und hat alle Vorteile, die solche Systeme bieten können, wie Zuverlässigkeit, sanfte Bewegungen, einstellbare Schubkraft, die durch Nieder- und Hochdruckventile gesteuert wird, um sich an jede Art von Installation anzupassen.

Der Antrieb wird an dem Kipptor mittels seiner Befestigungskonsole aus verzinktem Stahl installiert und ist mit einem verzinkten Gestänge ausgestattet. Sie können Aproli 480 mit einem geschweißten Gestänge Satz oder alternativ mit einem Bausatz von Komponenten, die zusammengebaut werden können, installieren.

Die Bewegungswelle ist aus zementiertem Stahl, um Zuverlässigkeit und Langfristigkeit zu gewährleisten.

Der Antrieb wird standard in der Ausführung mit bidirektionaler Hydraulikblockierung geliefert.

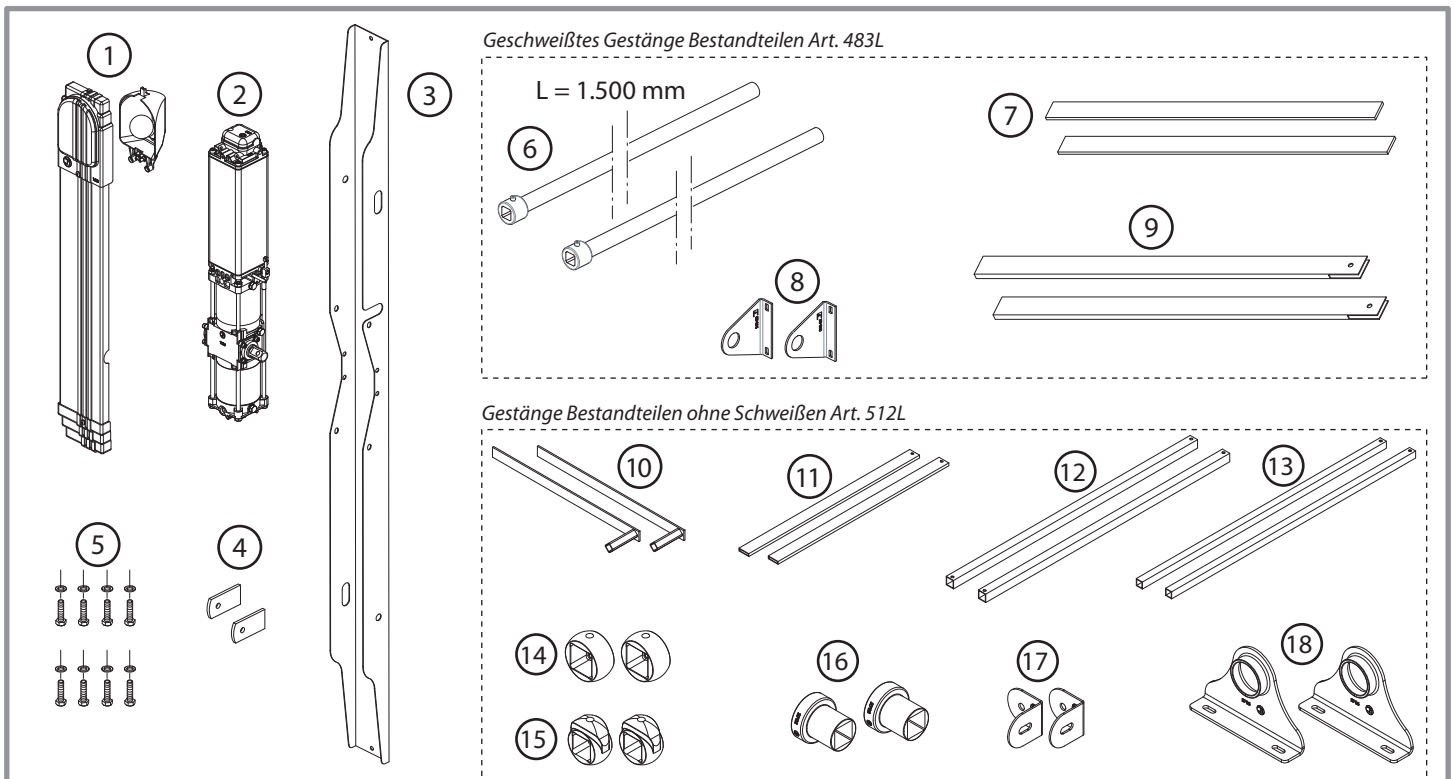
Für den automatischen Betrieb von Aproli 480 ist es erforderlich, dass eine elektronische Steuerung Typ Elpro 6 exp extern an einem geschützten Ort angebracht wird. Abhängig von den Anforderungen des Benutzers können die Funktionen entweder vollautomatisch oder halbautomatisch gewählt werden.

Aproli 480 wird dann mit Zubehörteilen ausgestattet, die die erforderliche Sicherheit und Manövrierfähigkeit gewährleisten, um diese Automatisierung für die Installation überall geeignet zu machen.

Optional ist eine Abdeckung aus eloxiertem Aluminium erhältlich, die für eine zeitgesteuerte Leuchte vorbereitet ist, die auch nach dem Schließen noch leuchtet.

Eine Entriegelung durch Hebel ermöglicht das manuelle Bewegen des Kipptors bei einem Stromausfall.

BESTANDTEILE



- 1 - Abdeckung aus Aluminium mit Leuchte Art. 510L (optional auf Anfrage)
- 2 - Zylinder-Hydraulikeinheit Aproli 480
- 3 - Befestigungskonsole
- 4 - Teleskopstangen Ankerplatten
- 5 - Befestigungsschrauben
- 6 - Rohrförmige Torsionswelle L = 1,5 m mit geschweißter Buchse
- 7 - Platte Stange des Teleskoparms zum Anschweißen an die Rohrwelle
- 8 - Seitliche Winkelstütze der rohrförmigen Torsionswelle für geschweißtes Gestänge
- 9 - Rohrstangen für Teleskopstange für geschweißtes Gestänge
- 10 - Flachen Stangen der Teleskoparme für das Gestänge ohne Schweißen
- 11 - Rohrstangen für Teleskopstange für das Gestänge ohne Schweißen
- 12 - Vierkantrohr Stangen 30x30 für Torsions-Teleskopwelle
- 13 - Vierkantrohr Stangen 25x25 für Torsions-Teleskopwelle
- 14 - Aluminium-Verbindungsmuttern mit Vierkantloch 30x30 für das Gestänge ohne Schweißen
- 15 - Aluminium-Verbindungsmuttern mit Vierkantloch 25x25 für das Gestänge ohne Schweißen
- 16 - Kunststoffbuchsen für Torsions-Teleskopwelle des Gestänges ohne Schweißen
- 17 - Teleskoparm Befestigungswinkel für Gestänge ohne Schweißen
- 18 - Seitliche Winkelstütze der Torsions-Teleskopwelle für das Gestänge ohne Schweißen
- 19 - Gekrümmte Arme (rechts und links) für das Gestänge ohne Schweißen
- 20 - Gekrümmte Arme für geschweißtes Gestänge
- 21 - Rohrförmige kurze Welle L = 300 mm

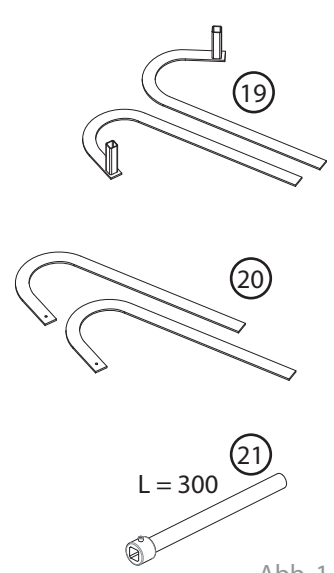


Abb. 1

ELEKTROANLAGE UND ZUBEHÖR

Vor dem Einbau von Aproli 480 wird es empfohlen das ganze erforderliche Sicherheits- und Bedienungszubehör vorzubereiten.

Allgemeine Anordnung: der Installateur ist für die geeignete und richtige Verlegung der Verbindungsrohre verantwortlich.

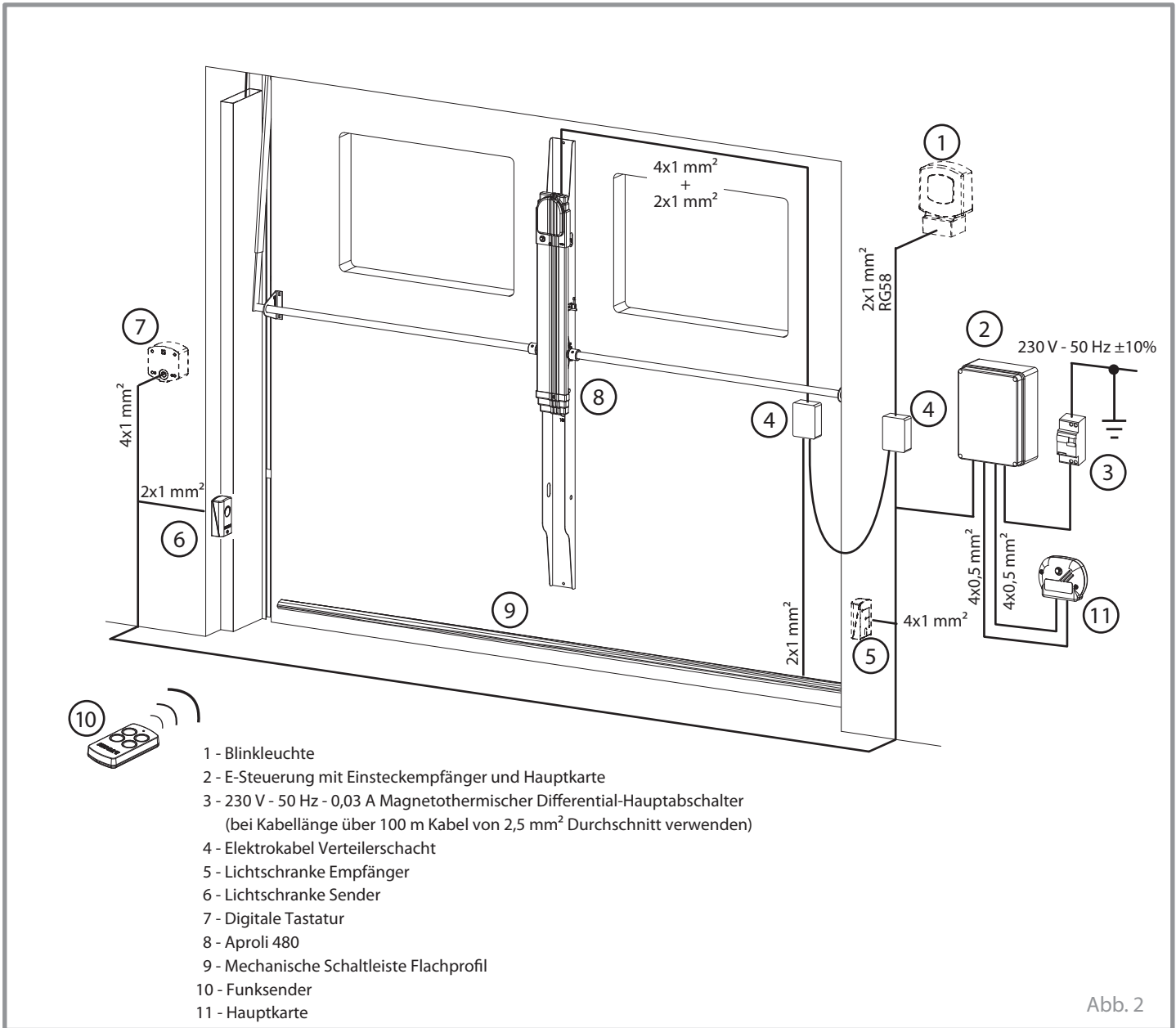


Abb. 2

ERFORDERLICHE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION

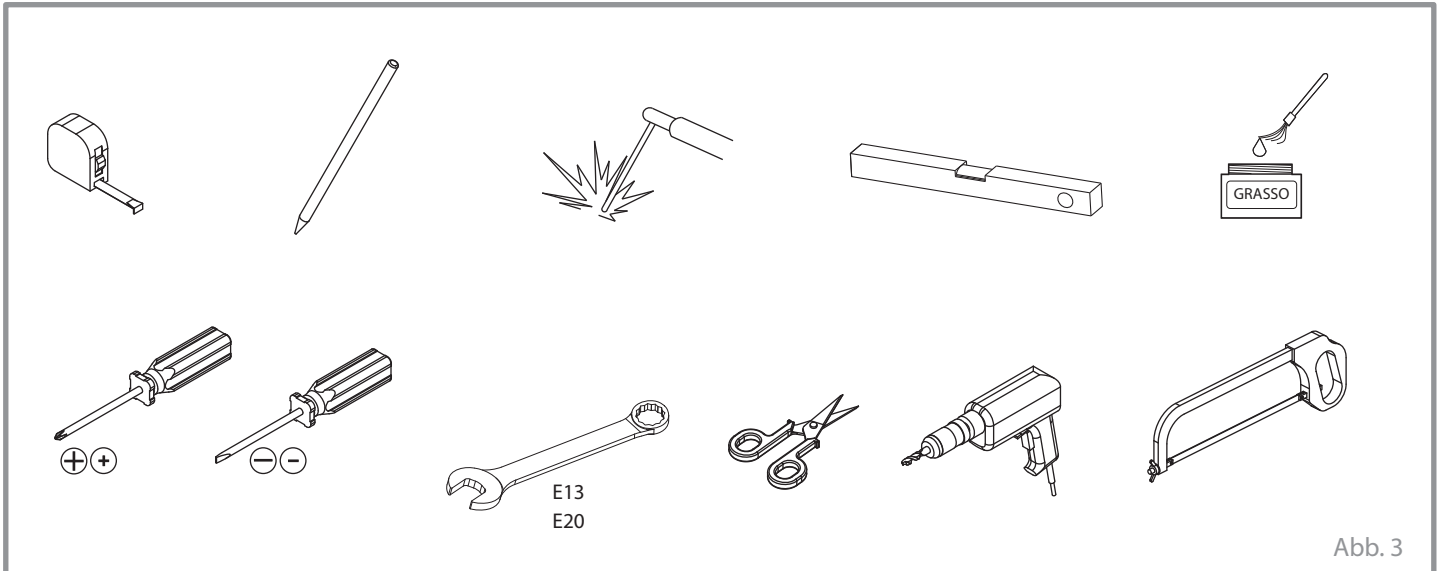


Abb. 3

INSTALLATION DES GESTÄNGES ZUM SCHWEIßEN

Vor der Installation von Aproli 480 ist es empfehlenswert zu überprüfen, ob das Kipptor zum Antrieb geeignet ist.



WICHTIG: Bevor Sie mit der Installation weitergehen, überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb des Kipptors mit manuellen Öffnungs- und Schließbewegungen, ohne Reibungsstellen.
WICHTIG: berücksichtigen Sie, dass Aproli 480 und das Gestänge mit Gegengewichten ausgeglichen müssen werden, so dass das automatisierte Kipptor, wenn es manuell entriegelt wird, in jeder Position immer im Gleichgewicht ist.

Bei Bedarf eine 100 mm breite Metallverstärkungsplatte mit einer Dicke von 5/6 mm durch Schweißen oder Schrauben befestigen, damit die Montagekonsole von Aproli 480 am Strukturrahmen des Kipptores besser betreiben kann.

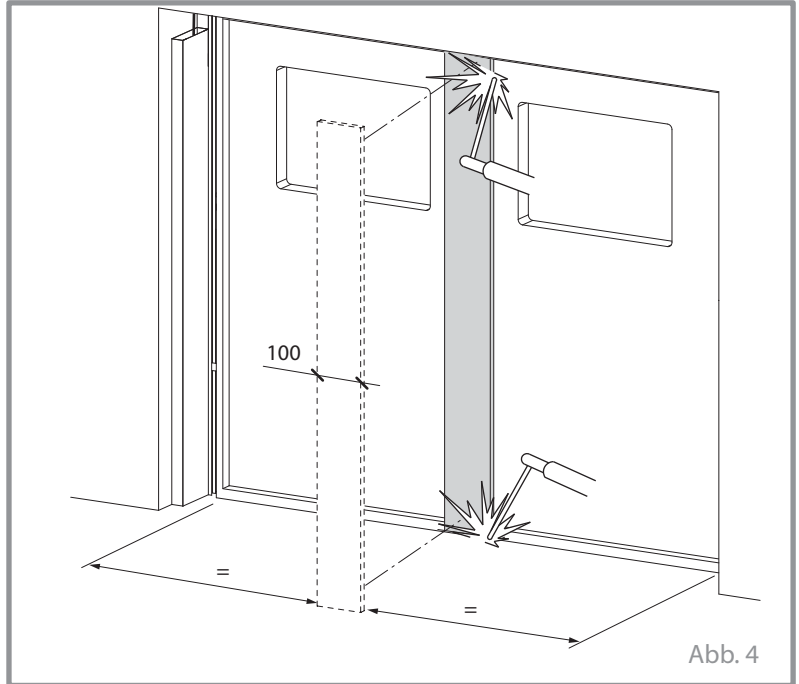
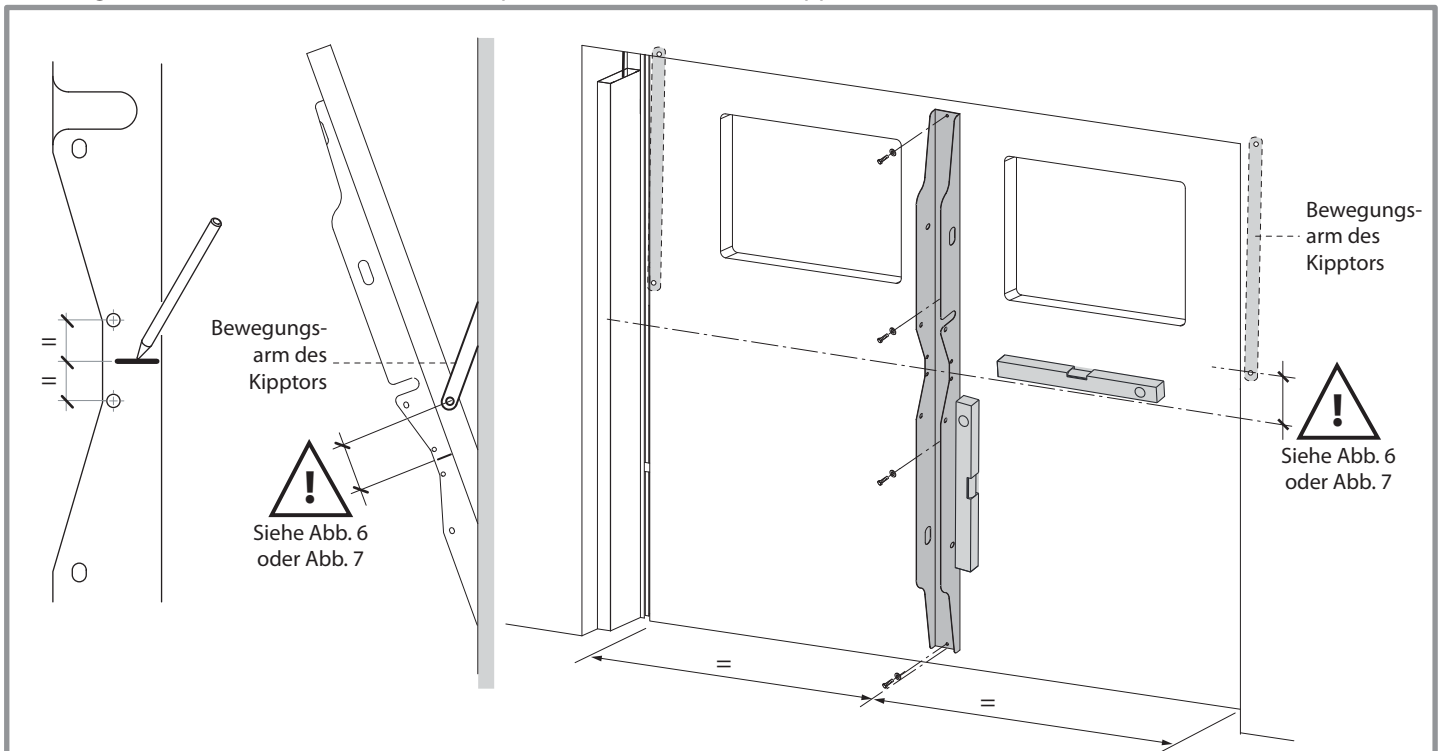


Abb. 4

Befestigen Sie die Installationskonsole für Aproli 480 in der Mitte des Kipptors.



WICHTIG: Je nachdem, ob zwischen der Teleskoparme und der Arme zur Bewegung des Kipptors ausreichend Platz vorhanden ist oder nicht, muss die Konsole gemäß die Maße auf der Abb. 6 (mit linearen Teleskoparmen) oder auf Abb. 7 (mit gekrümmten Teleskoparme) montiert werden.

Abb. 5

Gestänge zum Schweißen

Verwendung der Teleskoparme, wenn genügend Platz für die Montage neben dem Bewegungsarm vorhanden ist

Ein 20-25 mm Platz zwischen den Bewegungsarme ist erforderlich

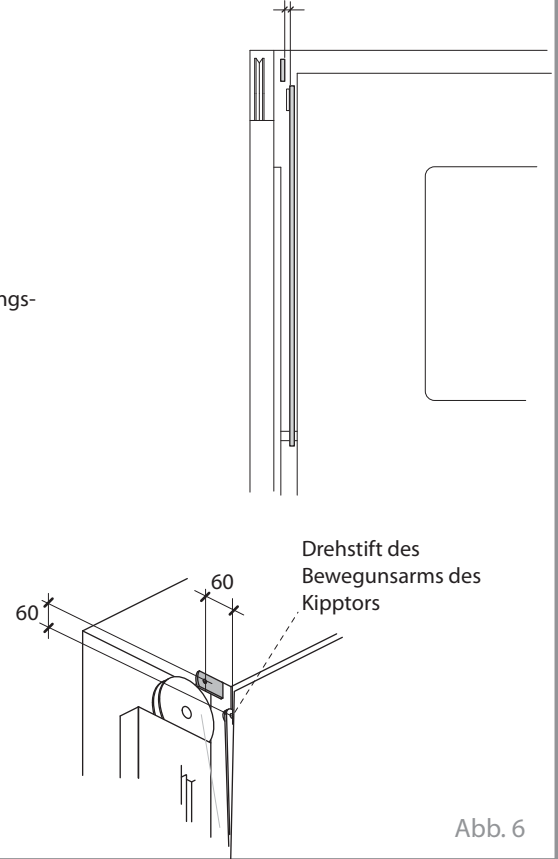
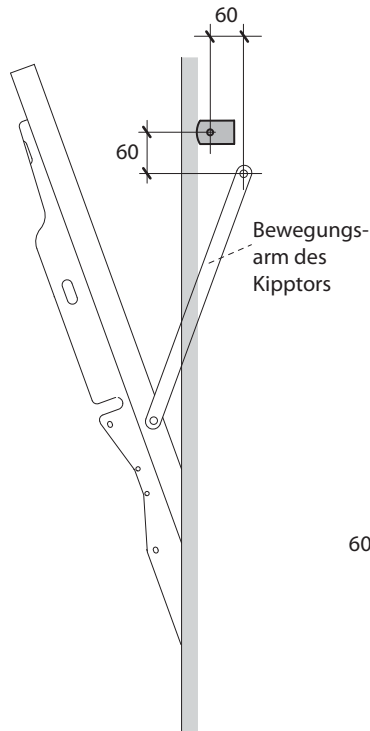
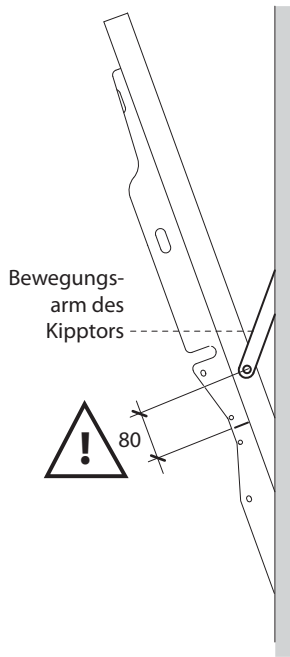


Abb. 6

Gestänge zum Schweißen

Verwendung der gekrümmten Teleskoparme, wenn kein genügend Platz für die Montage neben dem Bewegungsarm vorhanden ist

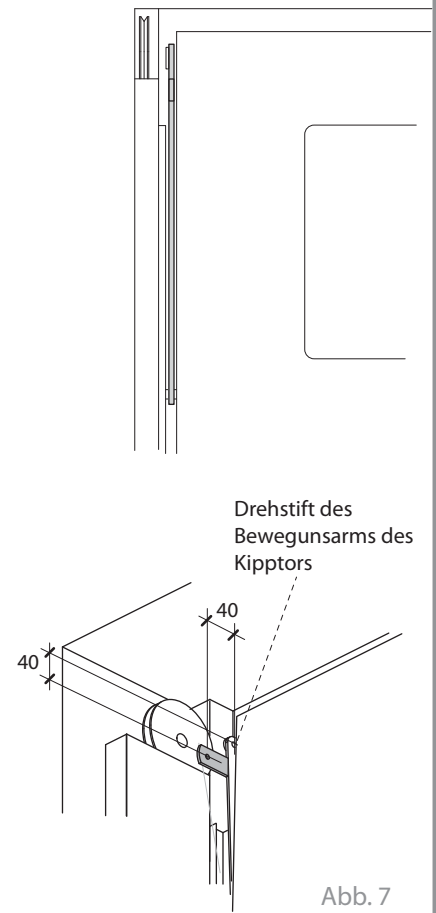
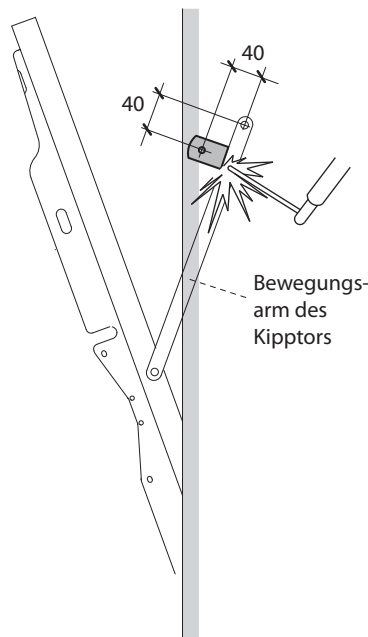
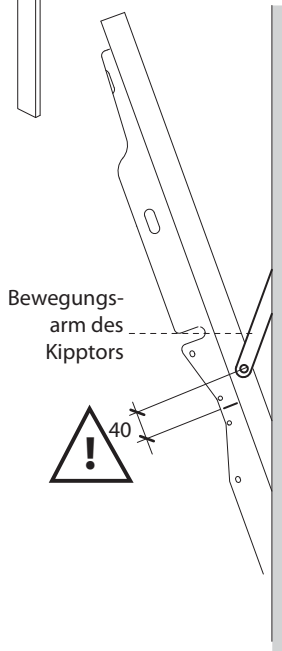
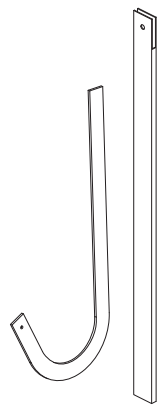
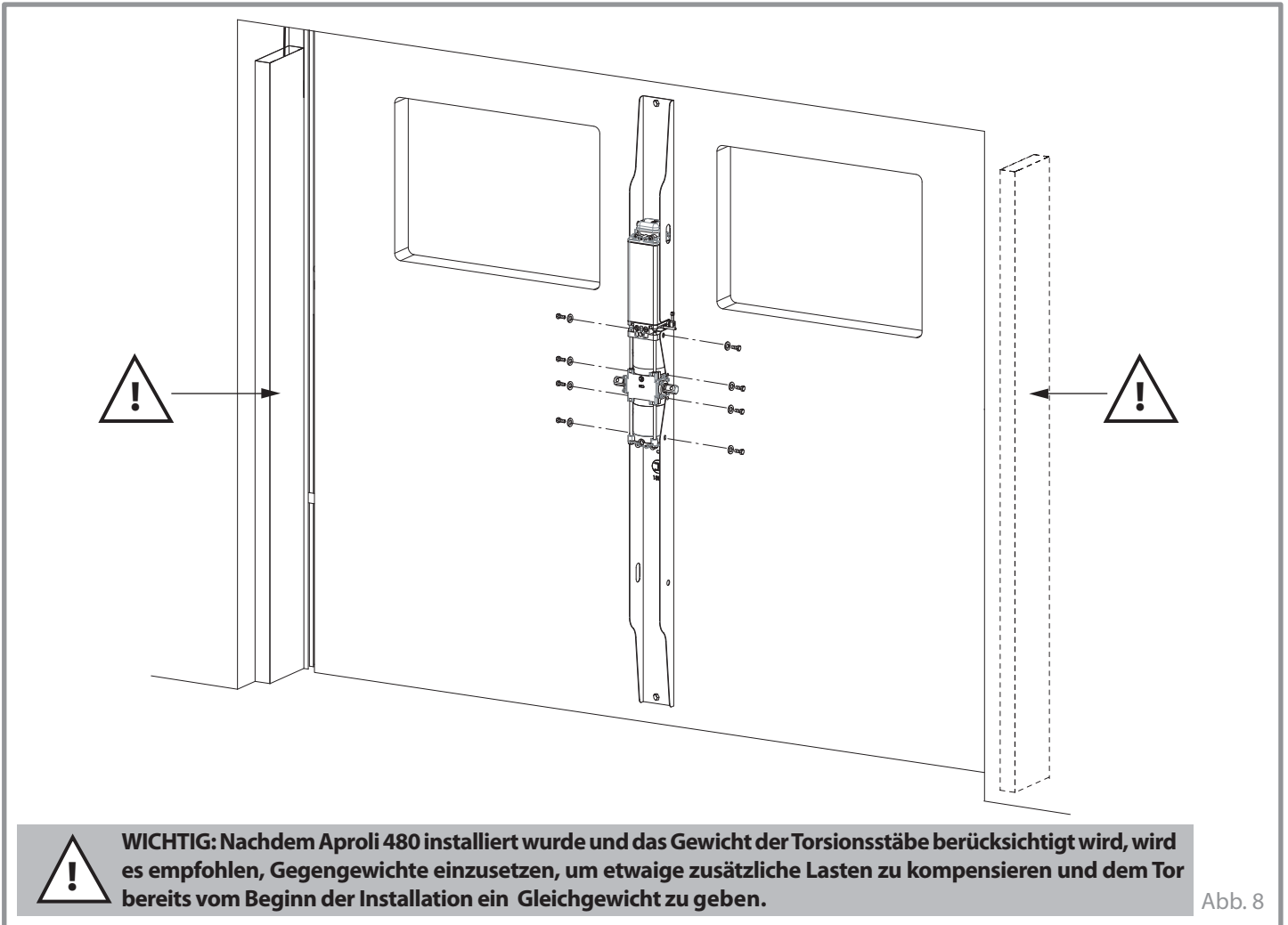


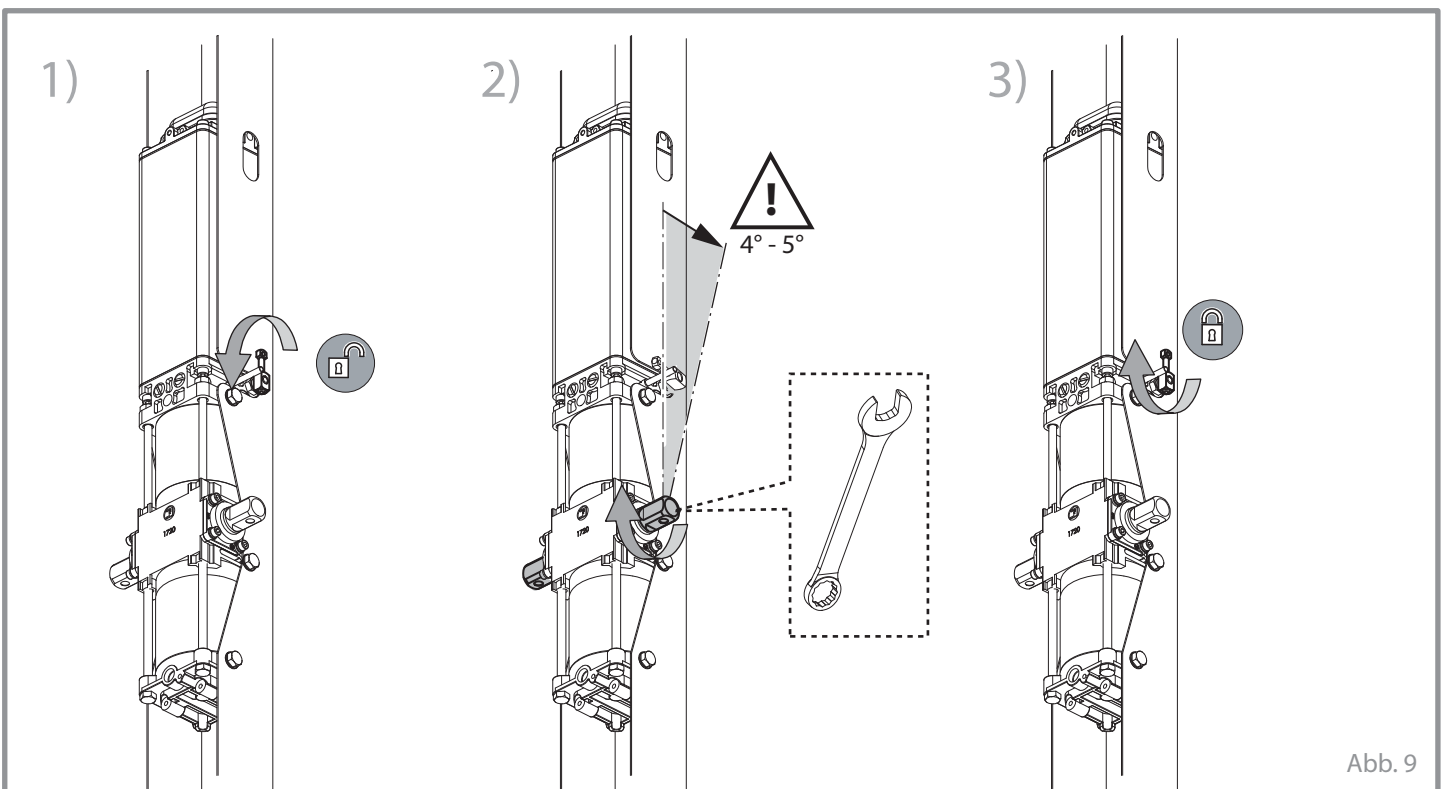
Abb. 7

Bauen Sie Aproli 480 an der Halterung ein und befestigen Sie es mit den 8 mitgelieferten Schrauben.



Deutsch

Schweißen Sie die Antriebswelle an die Teleskoparme, mit der Tür in geschlossener Position. Um sicherzustellen, dass Aproli 480 eine angemessene hydraulische Kraft auf die Tür ausüben kann, beachten Sie Folgendes: Der Antrieb ist werkseitig auf die Montage einer Tür in geschlossener Position eingestellt; Drehen Sie die Antriebswelle um ca. 5° Grad im Uhrzeigersinn, um immer einen sicheren Druck beim Schließen zu haben.



Schneiden Sie die Rohrwellen auf Größe.

Befestigen Sie zuerst die seitlichen Stützen, durch die die Rohrwellen eingeführt werden sollen, und montieren Sie die Teleskoparme. Schweißen Sie dann die Enden der Rohrwellen an die Gleitplatten der Teleskoparme.

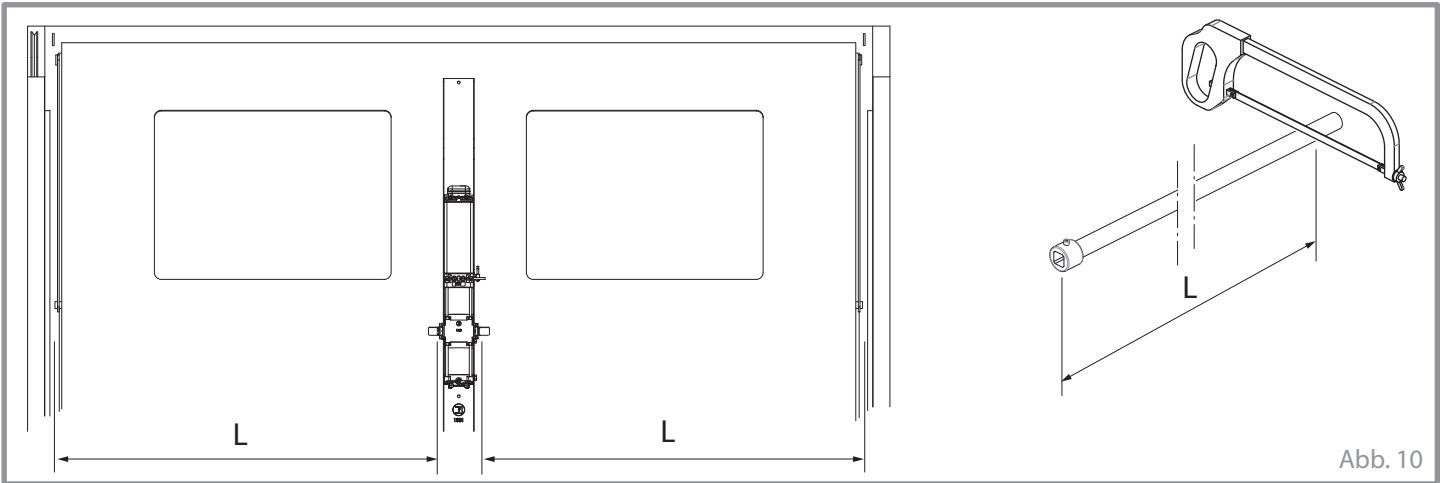


Abb. 10

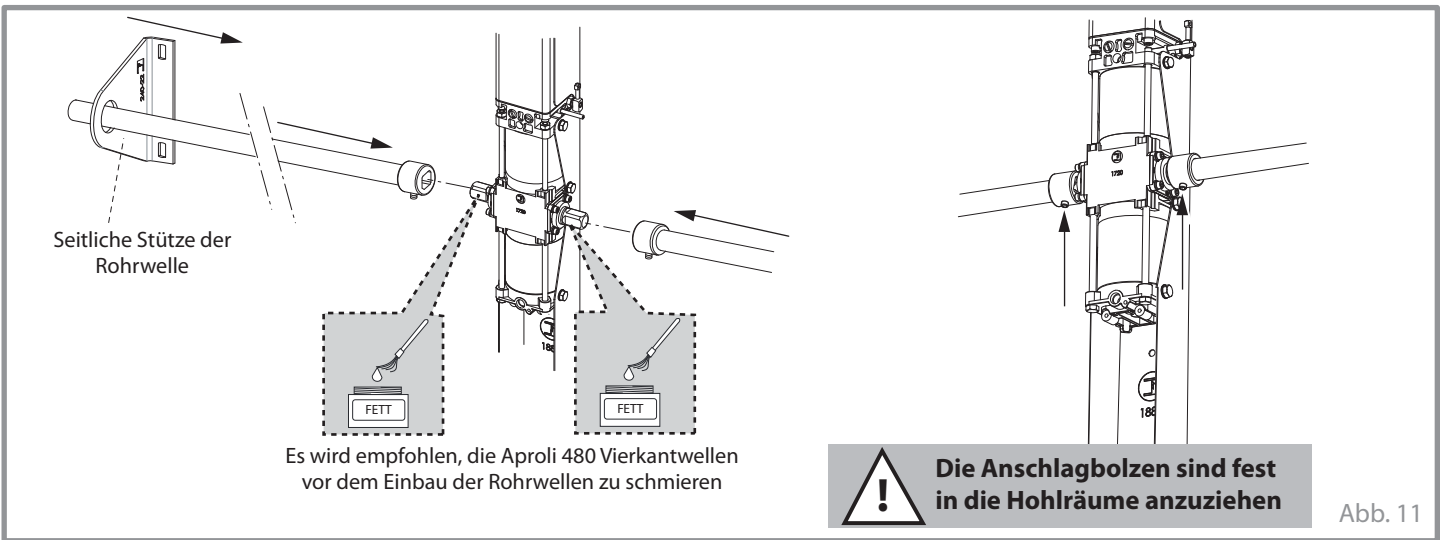


Abb. 11

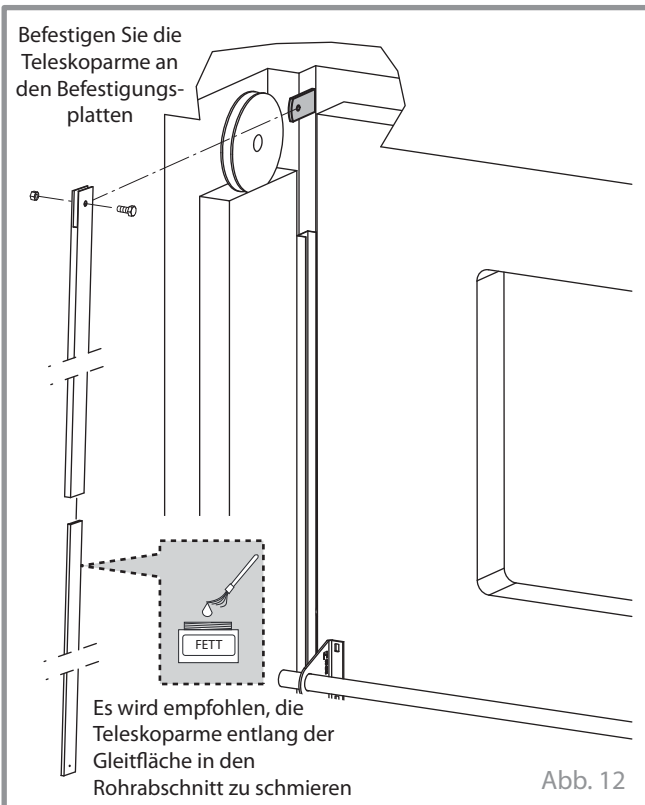


Abb. 12

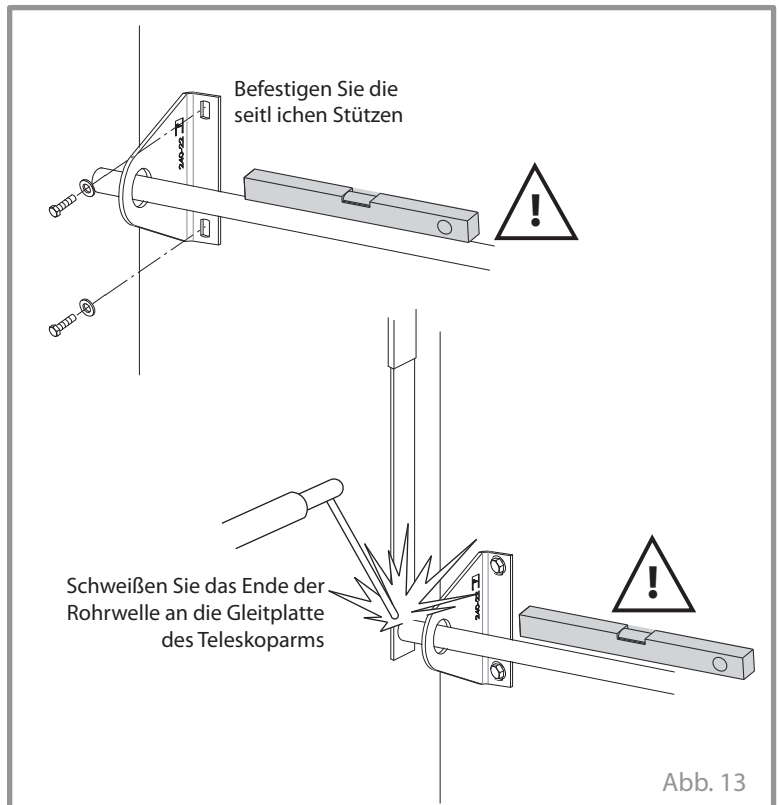
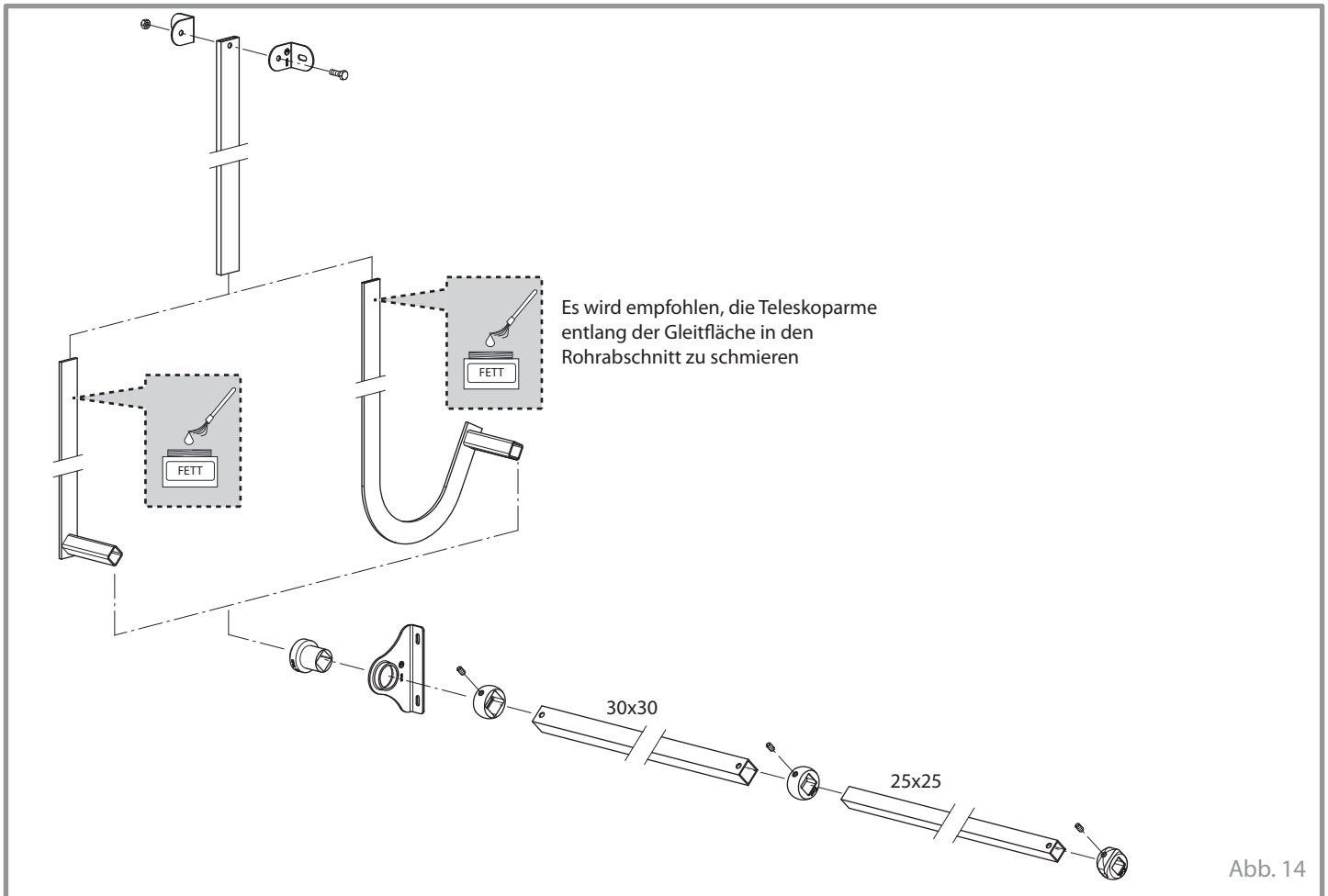


Abb. 13

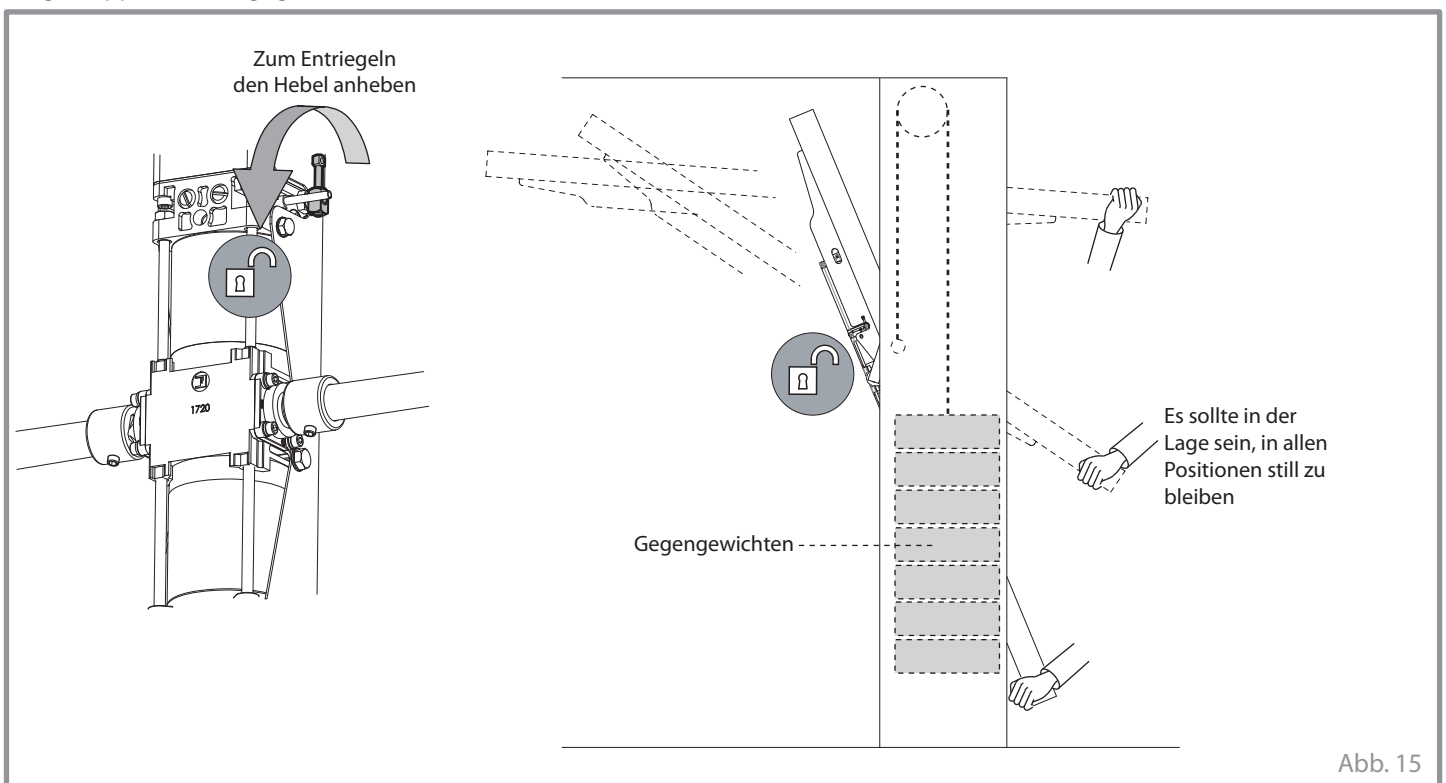
INSTALLATION DES GESTÄNGES OHNE SCHWEIßEN

Diese Art von metallischem Beschlag, ohne Schweißen, wird auf Anfrage geliefert: Befolgen Sie für die Installation die gleichen Anweisungen wie für die Schweißart.



ERSTE ÖFFNUNGS UND SCHLIEßPRÜFUNGEN

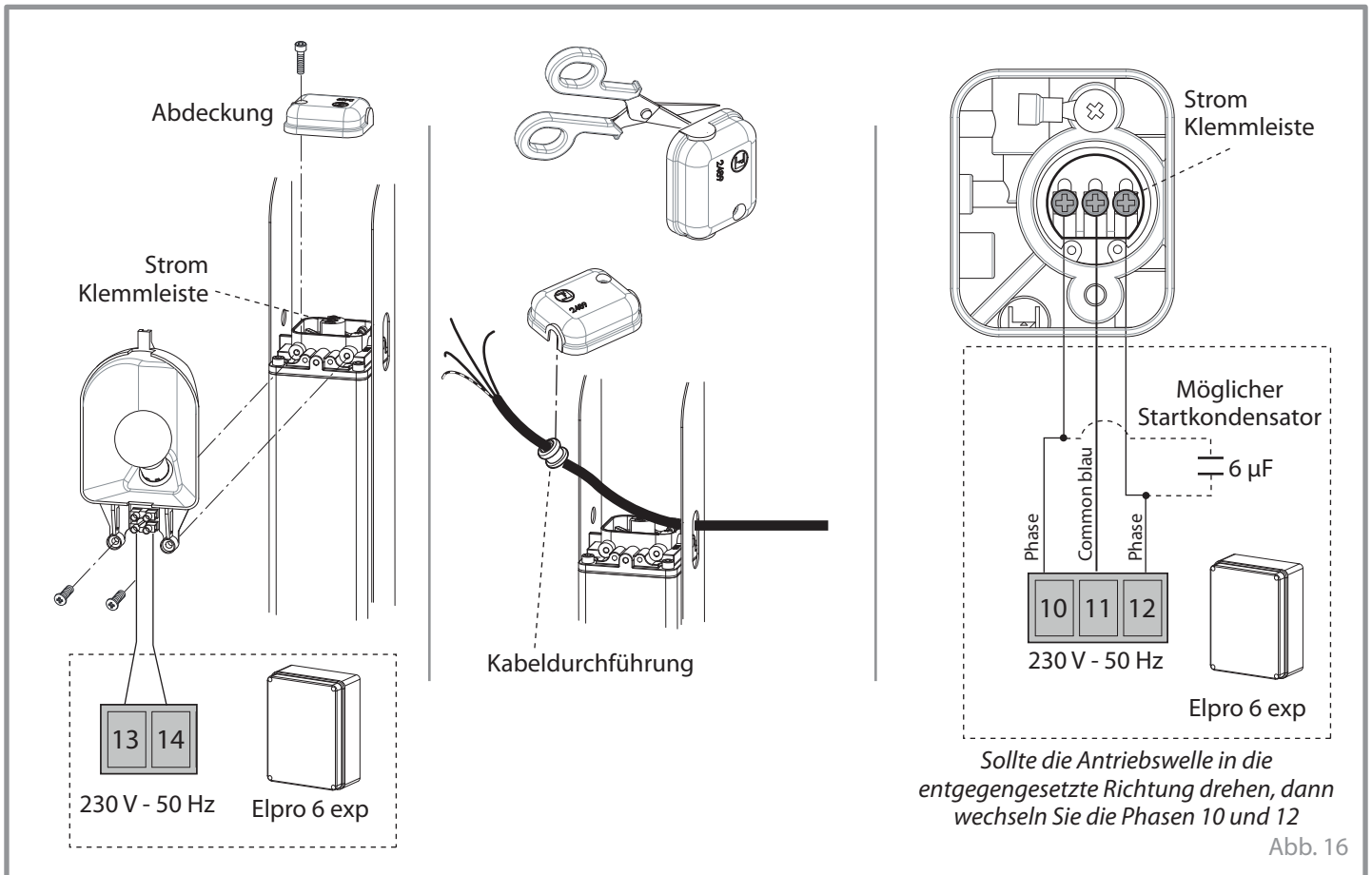
Wenn alle Montageschritte abgeschlossen sind und der Aproli 480 korrekt an der Tür angebracht ist, müssen Sie überprüfen, dass die Bewegungen sehr reibungslos ausgeführt werden. Stellen Sie zunächst sicher, dass Aproli 480 für den ersten manuellen Test entriegelt wird und gut ausgeglichen ist. Bei Bedarf zusätzliches Gegengewicht hinzufügen. Die Tür muss in jeder Position, in der sie gestoppt wird, ausgeglichen bleiben können.



Deutsch

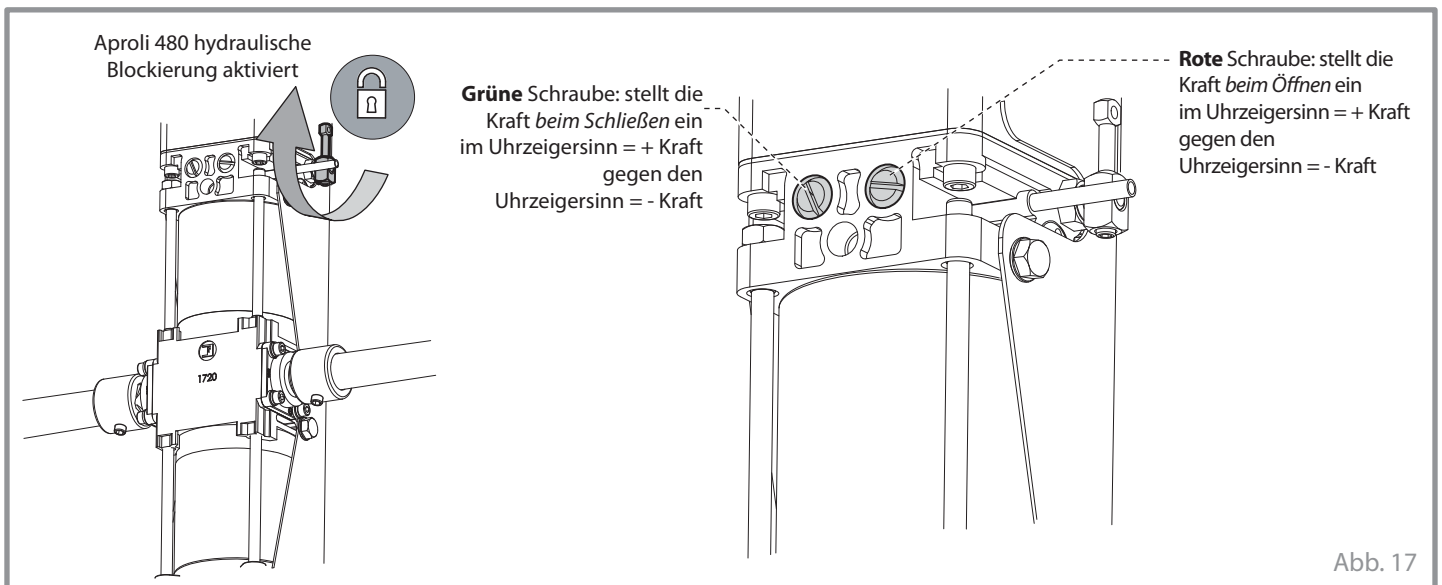
ELEKTROANSCHLÜSSE AN DEN MOTOR

Entfernen Sie die Abdeckung der Klemmenleiste, um auf die Anschlussklemmen der Stromversorgung zugreifen zu können. Schneiden Sie die Abdeckung wie angegeben aus, damit die Kabeldurchführung des Stromversorgungskabels eingeführt werden kann. Mit Aproli 480, ausgestattet mit Innenbeleuchtung, befinden sich die Stromversorgungsanschlüsse hinten.



EINSTELLEN DER DRUCKKRAFT

Aproli 480 verfügt über Einstellschrauben zum Einstellen der Schubkraft beim Öffnen und Schließen. Wenn die Tür wie zuvor beschrieben richtig ausgeglichen wurde, ist keine Krafteinstellung erforderlich.



BEFESTIGUNG DER ANTRIEB ABDECKUNG

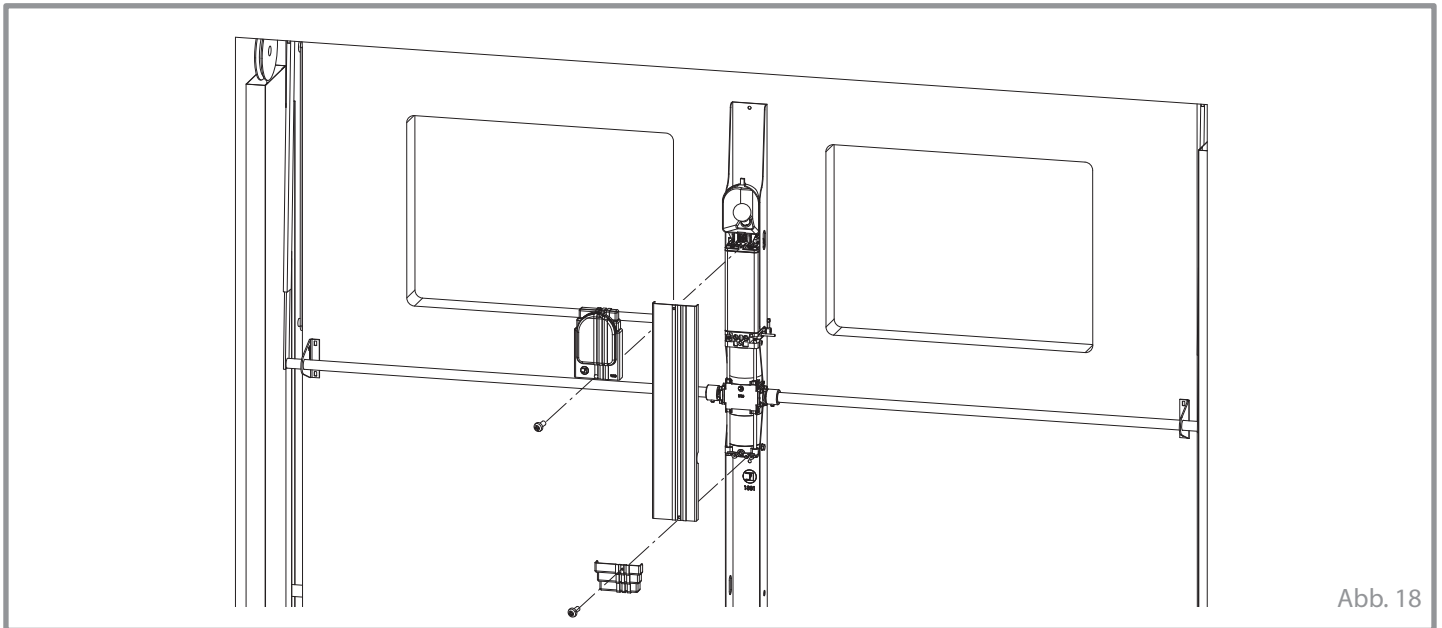


Abb. 18

INSTALLATIONEN MIT EINGANGSTÜR

Bei Installationen, bei denen eine Fußgängertür installiert ist, sind zwei Aproli 480 Antriebe erforderlich, und die Rohrwellen sind in diesem Fall kürzer ($L = 300$ mm).

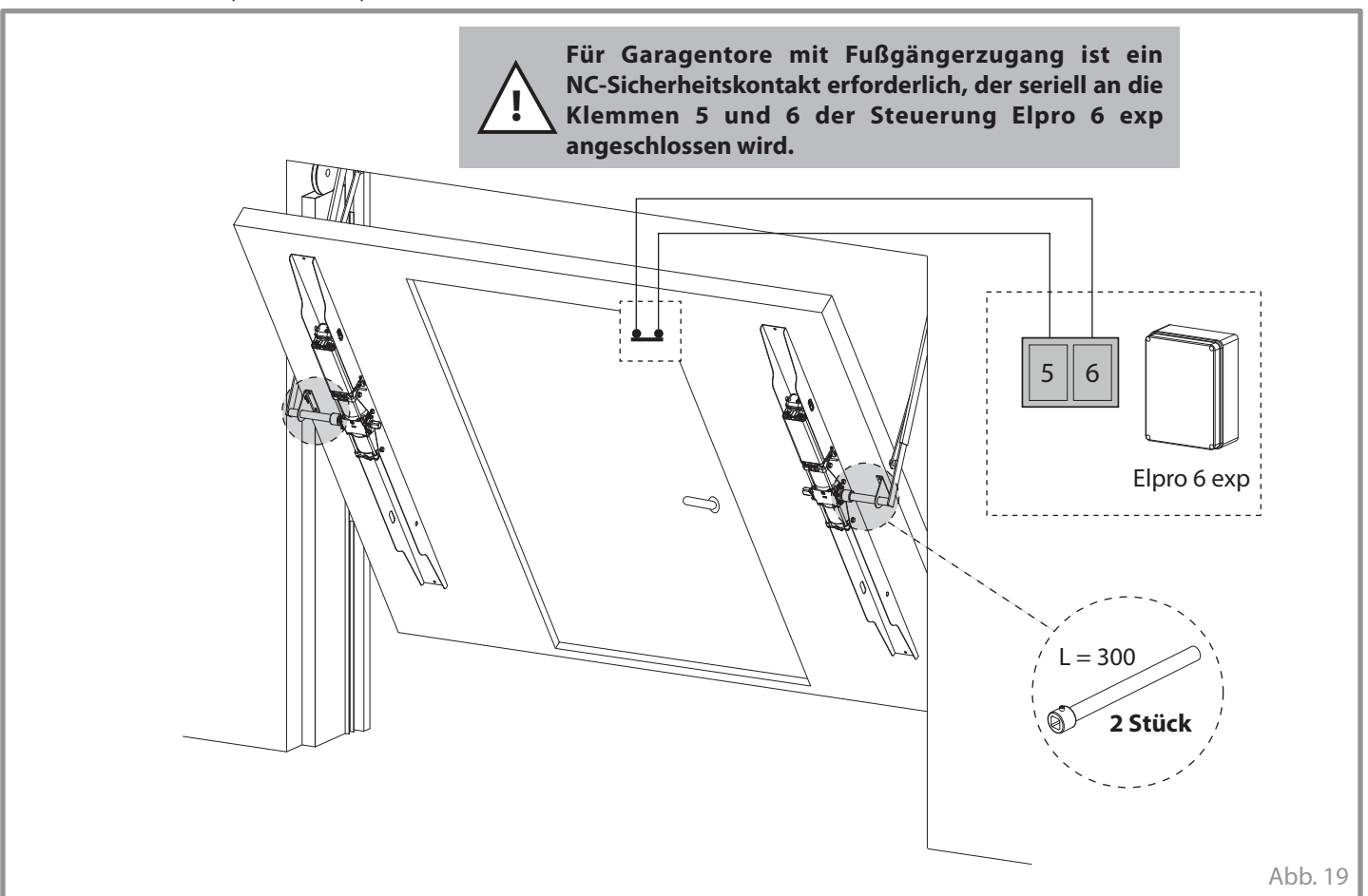


Abb. 19

TECHNISCHE DATEN

HYDRAULIK-EINHEIT

Fördermenge der Hydraulikpumpe - P4	1,10 l/min
Mittelbetriebsdruck	20 atm
Maximaldruck	40 atm
Betriebstemperatur	-20 °C +80 °C [A]
Drehmoment	220-300 Nm
Wellendrehung	max 205°
Öl-Typ	Oil Fadini - Art. 708L
Gewicht Hydr.-Einheit	11 kg
Aproli 480 Gewicht mit Zubehör	24 kg
Türfläche	7 m ²

[A]: -40 °C mit spezifischem extra Zubehör (Ref. Hauptkatalog).

ELEKTRISCHER MOTOR

Leistungsabgabe	0,24 kW (0,33 PS)
Anschlußspannung	230 Vac
Frequenz	50 Hz
Stromaufnahme	1,8 A
Leistungsaufnahme	330 W
Kondensator	12,5 µF
Drehzahl	1.350 UpM
Schutzart	IP 67
Lampe	230 V - 25 W
Intervallbetrieb	S3

LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Wervendung Frequenz	intensiv	
Betriebszyklus	Öffnen	~ 16 s
	Pause	15 s
	Schließung	~ 16 s
	Pause	15 s
Dauer eines kompletten Zyklusses	~ 62 s	
Komplettzyklen		
Öffnen-Pause-Schließung-Pause	N° 60/Stunde	

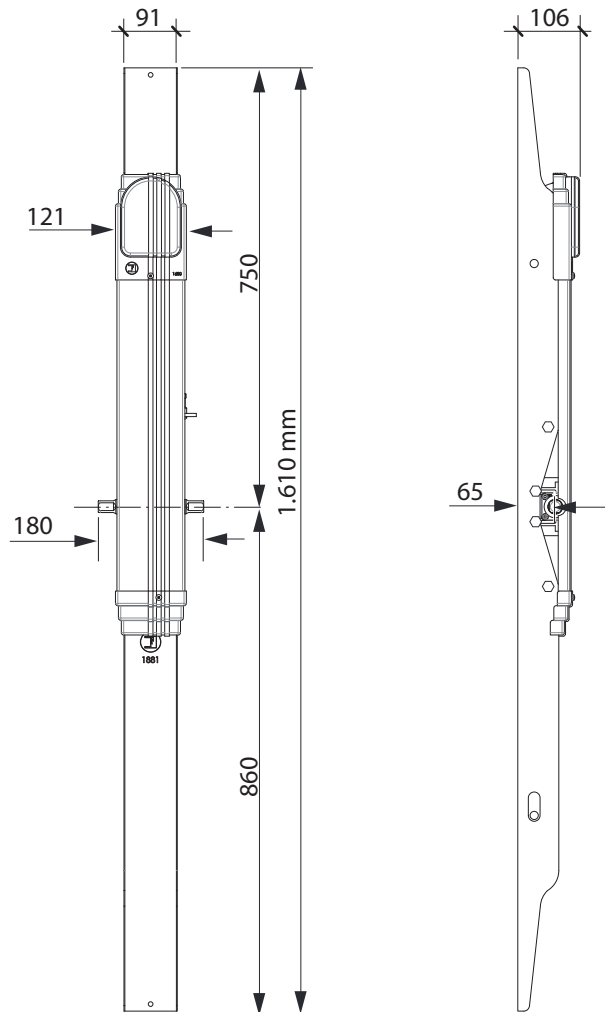


Abb. 20

WARTUNGSREGISTER

dem Endbenutzer des Systems zu liefern



Adresse der Anlage:		Beauftragte für die Wartung:	Datum:
Installationstyp: Schiebetor <input type="checkbox"/> Falttor <input type="checkbox"/> Drehtor <input type="checkbox"/> Straßenschranke <input type="checkbox"/> Kipptor <input checked="" type="checkbox"/> Absperrpoller <input type="checkbox"/> Seitlich faltbares Tor <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Antriebsmodell:	Menge der installierten Modelle:
		Torflügel Abmessungen:	
		Einzelflügel Gewicht :	Konstruktionsdatum:

WARNUNG: Dieses Dokument muss die ordentlichen und außerordentlichen Eingriffe enthalten, die für die Installation, für die Wartung, für die Reparatur und alle Änderungen die mit Original-Ersatzteilen Fadini durchgeführt wurden. Dieses Dokument muss für die Inspektionen von berechtigten Stellen vorhanden sein, sowie eine Kopie muss an den Endbenutzer geliefert werden.

Der Installateur/Beauftragte für die Wartung gewährleistet die Funktionalität und die Sicherheit der Anlage, nur wenn die Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal, von Ihm beauftragt und mit dem Endbenutzer vereinbart, durchgeführt wurden.

Nr.	Wartungsdatum	Wartungsbeschreibung	Beauftragter Techniker	Endbenutzer
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Stempel und Unterschrift
Technischer Installateur/Beauftragte

Unterschrift zur Annahme
Endbenutzer
Committente

Zur Übergabe an den Nutzer der Anlage



Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG (für den Endbenutzer)**HINWEISE**

- Die Durchfahrt durch das Tor ist nur bei stehendem Motor zulässig. Halten Sie sich während des Öffnungs- und/oder Schließvorgangs des Tors in sicherem Abstand.
- Berühren Sie keine Komponenten des Systems, während der Torantrieb in Betrieb ist.
- Lassen Sie Kinder und/oder Personen nicht in der Nähe eines Torantriebs stellen.
- Bewahren Sie sämtliches Zubehör, das den Torantrieb einschalten kann (Handsender, Proximity-Leser, Schlüsselschalter, usw.), außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das System nicht im Falle von Anomalien.

MATERIALENTSORGUNG: Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Pappe, Nylon, Styropor usw. durch getrennte Abfallsammlung (nach Überprüfung der am Aufstellungsort geltenden Vorschriften im Bereich der Abfallentsorgung). Elektrische, elektronische und Batterieelemente können Schadstoffe enthalten: diese sind gemäß Richtlinie 2012/19/EU durch spezialisierte Unternehmen zu entfernen und zu entsorgen. Es ist verboten, umweltschädliche Materialien in den Hausmüll zu werfen.

WARTUNG

Für eine optimale Leistung des Systems im Laufe der Zeit gemäß den Sicherheitsbestimmungen ist eine ordnungsgemäße Wartung und Überwachung der gesamten Anlage erforderlich: der Automatisierung, der Elektronik und der daran angeschlossenen Kabel. Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Was der Antrieb betrifft ist eine Wartungsinspektion mindestens alle 6 Monate empfohlen, während für die elektronischen Geräte und Sicherheitssysteme eine Inspektion mindestens einmal im Monat erforderlich ist. Der Hersteller, Meccanica Fadini S.r.l., ist nicht verantwortlich für die Nichtbeachtung der guten Installationspraxis und die fehlerhafte Wartung der Installation.

Hinweise für den Endverbraucher:

- Entfernen Sie jegliches Material, das sich im Gerät ablagern und dessen ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen könnte (z.B. Insektenreste, Laub, Steine usw.); Schalten Sie die Spannungsversorgung aus, bevor Sie diesen Vorgang ausführen;
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine brennbaren Substanzen wie Alkohol, Lösungsmittel oder Benzol: diese Substanzen können Explosionen verursachen und/oder das System beschädigen.

ENTRIEGELUNG FÜR MANUELLEN BETRIEB

Die Entriegelung durch Heben des inneren Hebels in Abbildung 21 gezeigt. Um die Blockierung zurückzusetzen, Absenken Sie den Hebel wieder an und Festziehen, ein Überdrehen ist jedoch zu vermeiden.

